

2081812345 8

7 509 928
gagnants
au Québec!

Détails à l'intérieur ou à RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

cyberpresse.ca
LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE - NUMÉRO 142 •

LE JEUDI 15 SEPTEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Boutique de vêtements pour hommes

BLEU EN VILLE

Complet de qualité à partir de **450\$**
Le 2^{ème} est GRATUIT

292 Dalhousie
Ottawa
562-2300



Bien des visites inutiles à l'urgence

page 3

Journée sanglante en Irak — page 5



ASSOCIATED PRESS

Bagdad a connu hier sa journée la plus sanglante depuis plus de 18 mois : la capitale irakienne et ses environs ont été la cible de dix attaques séparées hier, faisant plus de 169 morts et 542 blessés, selon un bilan encore provisoire du ministère de la Santé.



Pierre Lapointe part favori à l'ADISQ

PAGE 33

Harper s'appuie sur Lawrence Cannon

PAGE 6

À 60 ans, l'ONU veut se réformer

PAGE 23



Ophelia menaçait la Caroline du Nord

PAGE 23

Jennifer Teague: « S'il te plaît, reviens ! »

Les parents de Jennifer Teague ont livré un émouvant message à leur fille hier après-midi à Barrhaven, devant les nombreuses équipes policières et médiatiques, la priant de rentrer à la maison le plus tôt possible.



Christine Langlois

clanglois@ledroit.com

« Si tu es là et que tu m'entends, a soufflé sa mère Jane Teague à travers ses sanglots, reviens à la maison. S'il te plaît, s'il te plaît, reviens. Je t'aime. Je veux que ma fille revienne. S'il vous plaît, ramenez-moi mon enfant », a-t-elle ajouté à l'intention des policiers et des gens présents.

Sauf que l'appel bienveillant des parents sera utile seulement s'il s'agit d'une fugue. Or, depuis le début, les policiers croient davantage à un acte criminel, même s'ils ne négligent aucune piste.

« Je crois qu'elle est encore en

vie », a confié son père Edward Teague dans ce stationnement du sud d'Ottawa transformé en centrale policière.

Les recherches, qui devaient se terminer hier, se poursuivront encore aujourd'hui et devraient prendre fin cet après-midi. Hier encore, les policiers n'avaient réussi à relier à Jennifer Teague aucun des indices potentiels découverts sur le périmètre fouillé.

« Présentement, nos deux meilleures hypothèses sont les suivantes, a indiqué le chef de la Police d'Ottawa, Vince Bevan. Soit elle est partie avec quelqu'un qu'elle connaissait, et elle n'a pas la possibilité de téléphoner. Soit elle a été enlevée par un inconnu. »

ARDETH WOOD

Mais la possibilité du meurtre hante tous les gens touchés par cette histoire, qui n'est pas sans rappeler celle d'Ardeh Wood.

La jeune femme de 27 ans a été tuée il y a deux ans le long d'une piste cyclable de l'est d'Ottawa, et son meurtrier est toujours au large.

« Nous savons que depuis sa disparition il y a une semaine, Jennifer n'a fait aucune opération bancaire et n'a pas utilisé

son téléphone cellulaire. Mais nous étudions toujours une grande quantité d'indices potentiels que nous ont fournis le public et nos recherches », a insisté le chef Bevan.

C'est d'ailleurs là la prochaine étape de l'enquête, si aucun indice révélateur n'est découvert d'ici la fin des recherches sur le terrain aujourd'hui.

MYSTÈRE

Tous les corps de police de l'Ontario sont avisés de la disparition de Jennifer, et la Police provinciale de l'Ontario (PPO) et la Gendarmerie Royale du Canada (GRC) participent aux recherches. En plus, 200 bénévoles ont prêté leur concours pour tenter de retrouver la jeune fille de 17 ans.

Depuis la fin de son quart de travail dans un restaurant de restauration rapide, il y a exactement une semaine, Jennifer Teague n'a pas été revue.

Une autre jeune femme travaillant dans le même secteur a déposé une plainte, disant avoir été abordée, pendant son quart de travail, par un homme étrange qui affirmait la trouver attirante. Mais malgré cet indice, la disparition de Jennifer demeurerait hier soir un mystère.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

« Si tu es là et que tu m'entends, a soufflé sa mère Jane Teague à travers ses sanglots, reviens à la maison. S'il te plaît... »

La maison Alisson ne veut pas de la présumée « braqueuse de banque »



Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

Le premier centre contacté n'offrant aucun service à la gente féminine, l'avocat de Bernadette Lapensée doit frapper à une autre porte s'il veut inscrire sa cliente dans un centre de désintoxication.

M^e Roger Landry a ainsi été dans l'obligation de demander une nouvelle remise de la cause de la présumée braqueuse de banque de 38 ans puisque la maison Alisson, où l'avocat pensait inscrire sa cliente, ne dispense ses services qu'à une clientèle exclusivement masculine.

M^e Landry a indiqué au juge Michel Séguin qu'il attendait maintenant une réponse de la part des dirigeants de la maison Portage qui, elle, peut accueillir des femmes.

Rappelons que Bernadette Lapensée qui demeure à Rockland dans l'Est ontarien, est accusée de quatre vols

qualifiés commis en moins de deux semaines contre trois institutions bancaires puisque la Caisse populaire de l'Île a été visitée à deux reprises.

À chaque délit, l'accusée avait en main un couteau et c'est grâce aux clichés captés par les caméras de surveillance que les policiers ont été en mesure de mettre la main au collet de M^{me} Lapensée, quelques minutes après que celle-ci a commis son quatrième vol, cette fois à la CIBC du chemin de La Savanne, dans le secteur Gatineau.

DÉPENDANCE AU CRACK

Selon les informations obtenues, tout l'argent illégalement dérobé par l'accusée aurait notamment servi à assouvir une réelle dépendance au crack.

Avant de pouvoir faire son entrée dans un centre de désintoxication, M^{me} Lapensée devra franchir l'étape de l'enquête sur remise en liberté puisqu'il y a fort à parier que la Couronne s'objectera à ce que la dame de 38 ans se retrouve en liberté, même si c'est pour se rendre immédiatement en désintoxication.

La cause sera rappelée demain.

Interruption des recherches pour retrouver le noyé suicidaire



Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com

Les recherches afin de retrouver la dépouille de Gilles Fournier dans la rivière des Outaouais ont été suspendues jusqu'à nouvel ordre.

« Il faut s'attendre à retracer le corps plus loin que là où il a été porté disparu en raison du courant de la rivière. Nous allons attendre la nature des choses et le corps devrait remonter à la surface d'ici quatre à dix jours », a laissé entendre le lieutenant Jean-Paul Le May de la Police de Gatineau.

Gilles Fournier aurait sombré dans les eaux de la rivière des Outaouais en face du 1019 de la rue Jacques-Cartier vers 20 h, lundi soir. Il revenait d'un pique-nique sur l'île Kettle en compagnie d'un groupe de quatre adultes et trois enfants.

Aucun membre de sa famille n'était à bord du bateau qu'il occupait lorsqu'il a

décidé de se jeter à l'eau, sous prétexte qu'il s'en allait nager. Le bateau était à quelques mètres du quai lorsqu'il s'est mis à nager vers le milieu de la rivière après avoir évoqué des idées suicidaires.

Ses amis n'étaient pas en position d'intervenir lorsqu'il leur a déclaré qu'ils ne le reverraient plus.

DÉMÊLES JUDICIAIRES

Au cours de la journée de mardi, des déclarations de témoins avaient donné des lueurs d'espoir à la famille de l'homme de 41 ans alors que des témoignages semblaient indiquer qu'un homme détrempé avait été aperçu sortant de la rivière à peu après son geste. Or, l'enquête de la Police de Gatineau tend à démontrer qu'il ne s'agirait pas du même homme.

L'homme, qui avait des ennuis avec la justice, devait plaider coupable à une quinzaine d'accusations de vol par effraction au palais de Justice de Gatineau. Son avocat et celui de la Couronne en étaient venus à une entente sur une peine de 14 mois, compte tenu de ses nombreux antécédents judiciaires.

Solarium Panovision

Enfin ! un solarium pour aussi peu que **4295\$ ou 74.99\$/mois***

Rabais de 50% sur les stores au toit et verre teinté gratuit**

Venez visiter notre salle de montre à Gatineau au 1201, boul. St-Joseph du lundi au samedi de 9h à 17h et le dimanche de 12h à 17h.

*Aucun dépôt et sujet à approbation du crédit. Versements égaux échelonnés sur 72 mois à un taux annuel de 7,85%. Autres détails en salle de montre. **Pour un temps limité avec l'achat d'un solarium Panovision.

Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. : 1983-2179-28

Conçu et fabriqué par Zytco

Visitez-nous sur zytco.com ou composez le 1-800-338-2575

Manchettes

La plupart des visites à l'urgence ne sont en fait pas des cas pressés



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Les infirmières souhaitent que l'Ontario embauche 8000 infirmières à temps complet d'ici la fin du mandat de Dalton McGuinty.

Piquetage des infirmières devant l'Hôpital d'Ottawa



Mathieu Bélanger

mabelanger@ledroit.com

«Pour que les infirmières sortent protester dans la rue, à Ottawa, c'est que les conditions de travail sont très difficiles en ce moment.» Quelques dizaines d'infirmières de l'Hôpital d'Ottawa ont formé une ligne de piquetage à l'entrée du campus Général, hier après-midi, pour mettre de la pression sur le gouvernement McGuinty afin qu'il remplisse sa promesse d'embaucher 8000 infirmières à temps complet d'ici la fin de son mandat.

Éric Drouin, président du syndicat des infirmières de l'Hôpital d'Ottawa n'a pas souvenir de tels moyens de pression de la part de ses membres. Tracy Burke, infirmière en orthopédie depuis 8 ans au sein du même établissement non plus d'ailleurs.

«Ça fait maintenant 4 ans que nous estimons que nos conditions de travail ne sont plus acceptables, indique l'infirmière qui est aussi une jeune mère de famille de 30 ans. Nous n'étions pas à l'aise de sortir dans la rue pour manifester, nous avions peur de passer pour des gens qui n'ont pas de cœur, mais assez, c'est assez. Nous le faisons aussi pour nos patients.»

La situation a assez duré, estime M. Drouin. « Nous sommes toujours en manque

d'infirmières, dit-il. Nous sommes à bout de souffle, la preuve, il y a plus de congés de maladie qu'avant. Nous brûlons la chandelle par les deux bouts et ce sont aussi les patients qui en font les frais. »

Selon le représentant du syndicat, le temps d'attente à l'urgence est présentement de 6 à huit heures. Il se chiffrait entre 4 à six heures il y a quatre ans, mentionne M. Drouin. «L'attente pour des soins rend les patients agressifs et ce sont les infirmières qui deviennent la cible, raconte-t-il. Certaines se font cracher dessus. Il y a même un garde de sécurité à l'urgence maintenant pour empêcher tout incident de violence.»

M. Drouin craint que le gouvernement McGuinty ne remplisse pas sa promesse de la dernière campagne électorale. «Il n'a même pas encore embauché la moitié des infirmières qu'il a promis et il est rendu à la moitié de son mandat, rappelle-t-il. Il doit accélérer la cadence: les conditions de travail sont de moins en moins vivables.»

À l'Hôpital d'Ottawa, 52 % des 3600 infirmières occupent un poste à temps complet. Selon le président du syndicat, il faudrait que ce taux grimpe à 70 % pour que la situation s'améliore de façon notable.

Les soins prodigués aux patients n'ont nullement souffert de ce moyen de pression, hier. Toutes les infirmières qui se sont présentées sur la ligne de piquetage, l'ont fait avant ou après leur quart de travail.

Plus de la moitié des visites aux urgences des hôpitaux canadiens sont le fait de patients qui veulent faire soigner un problème peu ou non urgent, qui pourrait être traité ailleurs, comme une douleur chronique au dos ou un mal de gorge, indique un rapport rendu public hier.

Presse Canadienne - TORONTO

En fait, moins d'un pour cent des patients qui se rendent à l'urgence sont considérés comme gravement malades, en état de choc ou victimes de traumatismes graves, par exemple, et ayant besoin de soins essentiels à leur survie, révèle le rapport de l'Institut canadien d'information sur la santé.

L'étude de l'ICIS, réalisée à partir de données recueillies en 2003-04, est la première d'une série de trois sur les raisons et les moments de la journée où les Canadiens se rendent aux urgences. La plupart des données viennent d'hôpitaux ontariens, mais également de la Nouvelle Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Colombie-Britannique.

Les Canadiens sont surtout préoccupés par le temps qu'il leur faut attendre pour voir un médecin. Les données indiquent que certaines personnes sont vues et traitées très rapidement, note Jennifer Zelmer, la vice-présidente de l'Institut pour la recherche et l'analyse. En revanche, il y en a d'autres qui doivent patienter trois heures — ou plus.

Selon le rapport, un Canadien sur dix a attendu 10 minutes ou moins. Le temps d'attente variait selon la gravité de l'état des patients. Ceux dont l'état était considéré le plus urgent ont attendu le plus court laps de temps en moyenne; la moitié d'entre eux ont vu un médecin dans les cinq minutes.

Près de la moitié des patients des urgences ont reçu leur congé



ARCHIVES

En fait, moins d'un pour cent des patients qui se rendent à l'urgence sont considérés comme gravement malades, en état de choc ou victimes de traumatismes graves.

en deux heures ou moins; 10 % ont pu quitter l'urgence en 36 minutes ou moins, tandis qu'une autre tranche de 10 % ont passé plus de six heures à attendre à l'urgence.

Ces constats diffèrent quelque peu de ceux d'une enquête internationale menée en 2004, dans laquelle près de la moitié des Canadiens interrogés disaient avoir attendu deux heures ou plus pour voir un médecin à leur dernière visite dans une urgence, contre seulement 36 % des patients au Royaume-Uni, 34 % aux États-Unis, 29 % en Australie et 27 % en Nouvelle-Zélande.

14 MILLIONS DE VISITES

Cette situation pourrait s'expliquer par le fait que les Canadiens sont de gros utilisateurs des urgences, par comparaison avec certains autres pays.

Le sondage international indiquait que près de quatre Canadiens sur dix disaient s'être rendus à l'urgence au cours des deux années précédentes. Les Américains suivaient de près, avec 34 %, tandis que cette proportion était d'environ 30 pour cent en Australie, en Nouvelle-Zélande et au Royaume-Uni.

Dans l'ensemble, les Canadiens effectuent chaque année plus de

14 millions de visites à l'urgence, un chiffre demeuré relativement stable au cours des quatre dernières années.

L'attente en chiffres

Plus de deux heures pour voir un médecin aux urgences :

Canada : 48 % (des patients)
Australie : 29 %
Nouvelle-Zélande : 27 %
Royaume-Uni : 36 %
États-Unis : 34 %

Patients soignés aux urgences qui auraient pu être traités dans une clinique ou par un médecin de famille :

Canada : 18 %
Australie : 9 %
Nouvelle-Zélande : 7 %
Royaume-Uni : 6 %
États-Unis : 16 %

Plus de la moitié des patients qui se présentent dans les urgences des hôpitaux canadiens ne souffrent pas d'un problème de santé urgent. Mais faute de soins ailleurs, l'hôpital est leur planche de salut.

LE NOUVEAU VOLVO XC90 V8 2006

**MAINTENANT DISPONIBLE :
PUISSANCE ET RESPONSABILITÉ.**



V8

VOLVO
pour la vie

CARLING MOTORS CO. LIMITED

1622, av. Carling, Ottawa (613) 728-0010 www.carlingmotorsvolvo.com

ST-LAURENT VOLVO

1300, rue Michael, Ottawa (613) 749-8658 www.stlaurentvolvo.com

© 2005 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité.

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

L'autoroute 40 s'est affaissée à Trois-Rivières, heureusement ce n'est pas Bush qui va s'en occuper.

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Nuageux avec persées de soleil
23/12

Demain



Alternance de soleil et nuages
23/10

Samedi



Ensoleillé
24/11

Dimanche



Ensoleillé
24/10

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux, faible risque d'averses
21/15

Demain



Alternance de soleil et nuages
22/13

Les normales

Maximum :19,0°
Minimum :7,0°

Au pays

Halifax	variable	24	17
Montréal	averses	22	16
Québec	averses	18	14
Toronto	ensoleillé	25	12
Vancouver	éclaircies	18	11

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	33	28
Cancun	poss. d'orage	31	27
La Havane	ensoleillé	34	23
Las Vegas	ensoleillé	33	18
Miami	ensoleillé	33	25
Myrtle Beach	ensoleillé	32	23
Orlando	variable	35	22
Rép. Dom.	poss. d'orage	30	25
Virginia Beach	averses	30	22

Ailleurs

Boston	orages	25	18
Lisbonne	nuageux	31	21
Londres	éclaircies	21	14
Los Angeles	ensoleillé	25	14
Moscou	nuageux	19	9
New York	averses	29	22
Paris	éclaircies	21	17
Pékin	faible pluie	25	18

Lever du soleil :6h42

Coucher du soleil :19h14

Les phases de la lune



pleine 18 dernier 25 nouvelle 3 premier 10



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	23	La capitale	6
Arts	33	Loteries	11
Boulianne	18	Mots croisés	43
Bridge	42	Mot mystère	40
Bourse	32	Nécrologie	49
Dossier	14	Petits bonshommes	55
Économie	28	Petites annonces	39
Éditorial	20	Région	7
Forum	21	Sports	52
Horoscope	41	Statistiques	54

Manchette

Yves Ducharme en avance sur Marc Bureau

Un nouveau sondage mesure un écart de 12 points entre le maire sortant Yves Ducharme et son adversaire à la mairie de Gatineau, Marc Bureau.



Patrick Duquette

pdurette@ledroit.com

M. Ducharme recueille 56 % des intentions de vote contre 44 % pour son adversaire, selon une enquête Ad Valorem-CJRC, réalisée entre le 6 et le 9 septembre.

Le sondage indique toutefois que beaucoup d'électeurs ne sont pas encore fixés sur leur choix. Près de 30 % des 500 répondants se disent toujours indécis.

Cette nouvelle enquête contraste avec un autre sondage réalisé une semaine plus tôt par la firme Unimarketing, et qui mettait les deux candidats nez à nez, avec 51 % des voix pour M. Ducharme contre 49 % pour M. Bureau.

Le maire Ducharme a réagi avec modération à ce nouveau sondage. « Nous demeurons confiants », a-t-il dit, répétant, comme la semaine dernière, que la campagne électorale est encore jeune. « Les candidats n'ont pas encore eu l'occasion de faire connaître leur programme électoral à la population, a-t-il dit. Il reste une grosse proportion d'indécis et ces gens-là vont devoir être interpellés au cours des prochaines semaines. »

De son côté, Marc Bureau affirme que ce sondage, moins favorable que le premier, ne démotivera pas ses troupes.

« Nous ne modifierons pas notre approche, nous allons continuer à travailler et à être présent sur le terrain. Il n'y a pas de risque que cela démotive nos gens », a-t-il affirmé.

Le sondage indique par ailleurs que 22,8 % des répondants accordent toujours de la crédibilité au parti Démocratie Gatineau. Sa candidate à la mairie, Marianne Rochon, s'est retirée de la course il y a quelques semaines. La moitié des répondants souhaitent aussi qu'un troisième candidat se présente à la mairie. La marge d'erreur du sondage est de 4,4 % à un niveau de confiance de 95 %, soit 19 fois sur 20.

CONCURRENCE DÉLOYALE

Marc Bureau dénonce par ailleurs les déplacements en limousine du maire Ducharme à ses rencontres électorales. Le maire s'est fait conduire par son chauffeur à son lancement de campagne, jeudi dernier.

Il déplore aussi les ressources dont dispose le maire pour travailler à sa réélection. Trois membres de son cabinet, payés par des fonds publics, l'ont accompagné à son lancement, soit Melvin Jomphe, Gerry Philippe et Mario Tremblay.

Les membres du cabinet d'un maire ont le droit de travailler à sa réélection depuis le mois de juin dernier. Une nouvelle loi provinciale le permet.

« N'en reste pas moins qu'il y a beaucoup de monde avec lui et c'est très certainement à son avantage », a dit Marc Bureau qui dispose de bénévoles pour l'appuyer.

Au cabinet du maire, on rétorque que M. Ducharme doit continuer d'assumer ses fonctions de maire, en plus de travailler à sa réélection.



Un sondage mesure un écart de 12 points entre le maire sortant Yves Ducharme et son adversaire à la mairie de Gatineau, Marc Bureau. Cette enquête contraste avec un autre sondage réalisé une semaine plus tôt, qui mettait les deux candidats nez à nez.

OC Transpo : la passe passe à 70 \$ en décembre

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Malgré l'opposition de plusieurs conseillers, les élus d'Ottawa ont accepté de devancer l'augmentation de 7,5 % du laissez-passer d'OC Transpo. La hausse, qui fera passer le tarif mensuel de 65 \$ à 70 \$ prendra effet le 1^{er} décembre au lieu du 1^{er} juillet 2006.

L'objectif de cette recommandation est de tenter de combler, en partie, le déficit de 16 millions \$ prévu d'ici la fin

de l'année à la Ville.

Le maire Bob Chiarelli a indiqué que le conseil devait parfois prendre des décisions difficiles compte tenu des tensions budgétaires de la municipalité.

Selon la conseillère Diane Holmes, cette augmentation se fera sur le dos des pauvres. Son collègue Alex Cullen a rappelé que la hausse représentait plus de trois fois le taux d'inflation annuel, tandis que Clive Doucet prédit une réduction de la fréquentation du transport en commun.

Des députés fédéraux se joignent aux Radio-cadenassés

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

« Arrêtez de dormir au gaz ! » Voilà le message que la députée fédérale Françoise Boivin a lancé à la population du pays, hier midi, au micro de Radio-Cadenas, cette émission fantôme présentée en direct de la ligne de piquetage des cadennassés de la station d'Ottawa-Gatineau.

« Deux mille courriels par jour, ça te réveille quelqu'un et pas à peu près », a déclaré la députée libérale de Gatineau, rappelant l'avalanche de messages engendrée par le débat sur le mariage gai. « Cinq courriels par semaine pour Radio-Canada, ce n'est pas assez, poursuit-elle. Mes collègues ne m'aimeront peut-être pas, mais inondez-nous. J'en reçois, des courriels, mais pas suffisamment. Il faut que les gens disent : assez, c'est assez ! »

Un mois après le déclenchement du lock-out qui touche 5500 employés à travers le pays, à l'exception du Québec et de Moncton, les discussions continuent d'avancer à pas de tortue. Malgré des progrès quotidiens, dix-huit points sont toujours en suspens, incluant la majorité des principaux enjeux, dont le recours croissant à des employés contractuels.

Également présent sur la ligne de piquetage, le député bloquiste Mario Laframboise a réclamé qu'Ottawa nomme sans tarder un médiateur spécial afin de délier l'impasse. Il a donné l'assurance aux cadennassés que sa formation accentuerait la pression sur le gouvernement fédéral, dès la rentrée de l'automne.

« Il y a une mauvaise volonté de la direction de Radio-Canada. Pourquoi ? Parce qu'ils économisent probablement 1,5 mil-

lion \$ par jour pour essayer d'éponger des pertes découlant du lock-out au hockey. J'ai bien de la misère avec ça, qu'on fasse payer les employés de Radio-Canada pour les pertes occasionnées par un sport qui enrichit d'autres individus », a dénoncé le député d'Argenteuil-Papineau-Mirabel.

Même si elle siège de l'autre côté de la Chambre, la libérale Françoise Boivin abondait dans le même sens. « Je trouverais regrettable que le conflit se règle seulement la veille des diffusions de matches de hockey. »

Le chef d'antenne de la télévision de Radio-Canada dans la région d'Ottawa-Gatineau, Michel Picard, a chaleureusement remercié les deux députés fédéraux pour leur appui, faisant aussi le souhait « que cette cause demeure apolitique ».

« Pour la première fois depuis

longtemps, libéraux, conservateurs, néo-démocrates et bloquistes devraient se dire que Radio-Canada, ce n'est pas seulement l'affaire des libéraux, mais l'affaire de tout le monde. Ce sont vos électeurs, vos contribuables, nos résidents. Régions le problème ! » a-t-il lancé, provoquant un tonnerre d'applaudissements sur le trottoir de la rue Sparks.

À l'instar du Nouveau parti démocratique, M. Picard a invité le gouvernement fédéral à retenir les fonds destinés au radiodiffuseur public pendant la durée du lock-out. « Bien gérer l'argent des contribuables, c'est geler les fonds donnés aux cadres de Radio-Canada qui n'offrent pas les services à la population, a-t-il déclaré. Mettez ça dans le paiement de la dette ou donnez l'argent aux francophones hors-Québec. »

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »
Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef : Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur : (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 9 h — 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7747 (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 17 h
Samedi : 7 h — 13 h
47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111
Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous !
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Riposte sanglante d'Al-Qaïda: 169 morts

L'Irak sous le feu d'Al-Qaïda. Bagdad a connu hier sa journée la plus sanglante depuis plus d'un an et demi: la capitale irakienne et ses environs ont été la cible de dix attaques séparées hier, faisant plus de 169 morts et 542 blessés, selon un bilan encore provisoire du ministère de la Santé.

Associated Press - BAGDAD

Cette série d'attaques - la pire depuis la vague d'attentats dirigée contre les Chiïtes le 2 mars 2004 à Kerbala et à Bagdad, faisant au moins 181 morts et 573 blessés - a été revendiquée par le groupe terroriste Al-Qaïda en Irak, dans un communiqué lu sur la chaîne panarabe Al-Jazira. Il s'agit là d'une riposte du groupe terroriste à l'offensive irako-américaine menée dans la ville de Tal Afar (Nord) pour tenter de déloger les insurgés de leurs bastions proches de la frontière syrienne.

Parmi les attentats perpétrés hier, c'est celui de Kazimiyah, quartier à majorité chiïte du nord de Bagdad, qui a été le plus sanglant: au moins 112 personnes ont été tuées et 200 autres blessées dans cette action suicide, la plus meurtrière en Irak depuis celle perpétrée le

28 février contre des recrues de la police et de la Garde nationale irakiennes à Hillah (125 morts).

L'explosion a eu lieu vers 6h30 heure locale. Un kamikaze au volant d'une camionnette chargée d'explosifs a pris pour cible des dizaines d'ouvriers journaliers, rassemblés sur la place avant d'aller travailler sur un chantier de construction à proximité.

Toujours à Bagdad, un kamikaze au volant d'une voiture piégée a visé un convoi militaire américain dans le centre de la ville, selon le lieutenant de police Thir Mahmoud. La déflagration s'est produite entre l'hôtel Rachid, qui accueille de nombreux étrangers, et la principale gare ferroviaire de la capitale, distants d'environ un kilomètre. Le bilan provisoire faisait état de 14 policiers irakiens blessés.



ASSOCIATED PRESS

Un kamikaze au volant d'une camionnette chargée d'explosifs a pris pour cible des dizaines d'ouvriers journaliers, rassemblés sur la place d'un quartier à majorité chiïte du nord de Bagdad. Au moins 112 personnes ont trouvé la mort.

Dans le quartier de Choula, dans le nord de Bagdad, une voiture piégée a explosé près d'un convoi de la Garde nationale irakienne, faisant deux morts. Un convoi de l'armée américaine a été aussi la cible d'un attentat, cette fois dans l'est de la ville: deux GI auraient été blessés, selon un premier bilan.

CIVILS MENOTTÉS

Ailleurs, au nord de la capitale, des hommes armés portant des uniformes militaires ont encerclé un village tôt hier et ont exécuté 17 hommes de la tri-

bu chiïte Tamim, selon la police. Capturés dans le village, ces civils irakiens ont été menottés et ont eu les yeux bandés avant d'être abattus non loin du village, a précisé le lieutenant Walid al-Hayali, de la région de Taaji, à 15 km au nord de Bagdad.

D'après la police, on comptait parmi les victimes un policier, ainsi que des conducteurs et des ouvriers du bâtiment travaillant pour l'armée américaine. Les assaillants, eux, ont pillé le village avant de prendre la fuite.

La veille de cette série d'attaques, le président américain

George W. Bush avait reçu son homologue irakien Jalal Talabani à la Maison-Blanche: «Je promets que nous ne vacillerons pas», malgré les actes de «brutalité stupéfiante» perpétrés dans le pays, avait-il assuré. «L'Irak prendra sa place parmi les démocraties mondiales.»

Mais pour l'heure, la Constitution irakienne, fondement d'une future démocratie, n'a toujours pas réussi à rassembler la nation, malgré une série de modifications de dernière minute, destinées à apaiser les craintes de la minorité sunnite.

BLITZ DE 3 JOURS!

Boulevard Cadillac-Chevrolet vous offre :

Chevrolet Cobalt 2005

à partir de **199\$***/mois **0\$ comptant**

CHOIX DE 37



(B50831)



Cette semaine seulement OBTENEZ GRATUITEMENT



à l'achat d'une Cobalt ou d'une Optra neuve!

Chevrolet Optra5 2005

à partir de **219\$***/mois **0\$ comptant**

CHOIX DE 14



(B50484)

Nous avons le meilleur choix dans l'Outaouais!



Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

Appel sans frais : **777-2731** **1-866-777-8515**

www.boulevardgm.com

(* S.A.C., location GMAC, 0 comptant de 48 mois, 0 dépôt de sécurité, 20 000 km/année, excédentaire .12c, plus taxes, 1er versement, frais d'administration et immatriculation. ** 20c de rabais par litre durant un an jusqu'à 2 500 litres sur tous les Cobalt et Optra 2005 en inventaire)

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS

La Capitale

Cannon promu adjoint d'Harper

Sous-ministres bilingues : une bourde de Liza Frulla

La ministre du Patrimoine canadien, Liza Frulla, a commis une bourde de taille, hier, en affirmant que tous les sous-ministres de la haute fonction publique fédérale ont l'obligation d'être bilingues pour occuper leurs fonctions.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Lors de la conférence pour le lancement de Service Canada, hier, à Verdun, le journaliste du *Droit* a demandé à la ministre si elle croyait que son gouvernement aurait dû exiger que les nouveaux sous-ministres nommés la semaine dernière soient bilingues.



PRESE CANADIENNE

La ministre a alors répondu que cette question du bilinguisme chez les sous-ministres avait été réglée par sa collègue Lucienne Robillard à l'époque où elle était au Conseil du Trésor.

«C'est déjà dans le système que les sous-ministres doivent être bilingues» a alors répondu la ministre du Patrimoine canadien, lors de la conférence de presse, devant une centaine d'invités et de journalistes.

Pourtant, la commissaire aux langues officielles Dyane Adam a justement fustigé le gouvernement Martin pas plus tard que mardi, en déclarant au *Droit* qu'elle avait demandé qu'on oblige les sous-ministres à être bilingues afin de donner l'exemple au reste des employés de la fonction publique.

M^{me} Adam a mentionné que le greffier du Conseil privé n'avait même pas encore répondu à sa demande. Selon elle, c'est un message peu convaincant du gouvernement Martin à l'égard de l'égalité des deux langues officielles dans la fonction publique fédérale.

À sa défense, même si elle n'a pas l'obligation d'être bilingue, la nouvelle sous-ministre responsable de Service Canada est trilingue, puisqu'elle parle le français, l'anglais et l'italien, comme nous l'écrivions samedi.

Le chef du Parti conservateur, Stephen Harper, a tenté d'étouffer la contestation de son leadership au Québec en nommant, hier, l'ancien ministre québécois des Communications, Lawrence Cannon, au poste de chef de cabinet adjoint.

Joël-Denis Bellavance
La Presse

M. Harper a annoncé la nomination de M. Cannon, qui était ministre dans le gouvernement libéral de Robert Bourassa dans les années 80, 24 heures après que trois candidats conservateurs défaits au dernier scrutin fédéral et un organisateur, tous du Québec, eurent réclamé sa démission.

M. Cannon, qui compte toujours être candidat conservateur dans la circonscription outaouaise de Pontiac aux prochaines élections, maintenant prévues pour le printemps, aura notamment comme mandat de rebâtir l'organisation du Parti conservateur au Québec.

«M. Cannon est un homme d'expérience et d'intégrité qui a déjà fait sa marque en politique provinciale et municipale. Son expérience comme ministre du cabinet provincial au Québec sera un atout précieux pour l'équipe conservatrice. Cela ajoute du poids à notre équipe

de direction et nous aidera assurément à bâtir un fédéralisme d'ouverture au Québec», a commenté M. Harper dans un communiqué de presse.

En entrevue à *La Presse*, hier, M. Cannon a indiqué vouloir tourner la page sur les griefs des dernières semaines à l'endroit de M. Harper afin de consacrer ses énergies à enraceriner le parti au Québec. «C'est un défi qui est emballant et qui, somme toute, va représenter beaucoup d'heures de travail. Mais je suis très heureux de cette annonce et j'ai confiance que M. Harper va pouvoir faire des percées au Québec aux prochaines élections», a-t-il dit.

Il a ajouté qu'il est normal dans tout parti politique qu'il y ait des membres insatisfaits. «Je pense que c'est sain dans une formation politique. Mais M. Harper est un homme qui a d'excellentes idées, qui est à la hauteur de la tâche et qui sera premier ministre du Canada au cours de la prochaine année. Il sera non seulement capable d'exercer son leadership, mais aussi de répondre aux aspirations des Québécois», a-t-il dit.

Sa nomination va-t-elle mettre fin à la grogne? «Je n'ai pas la prétention de dire que cela va calmer les choses. Sauf que j'ai à partager avec eux une vision de changement.»

Dans une lettre envoyée aux médias, mardi, trois candidats défaits, Lucien Richard, Francis-



ARCHIVES, Le Droit

Le chef conservateur Stephen Harper, à droite, a fait de Lawrence Cannon son chef de cabinet adjoint.

Pierre Rémillard et Payam Esmai-Manoucheri, ainsi que l'organisateur Philippe Giguère, ont soutenu que M. Harper doit partir avant les prochaines élections à défaut de quoi le Parti conservateur est condamné à perdre à nouveau. «Il ne faut pas se faire d'illusions. Notre parti est en crise dans la province. Le membership recule. Ceux qui disent le contraire le font dans un seul but : s'accrocher à leur emploi au parti», affirment les signataires de la lettre.

En dépit du scandale des com-

mandites, les libéraux de Paul Martin caracolent toujours en tête dans les sondages à quelques mois des prochaines élections, notamment en Ontario, province qui compte 106 des 308 sièges à la Chambre des communes.

Au Québec, l'appui au Parti conservateur oscille autour de 13 %, à peine plus que le NPD, qui obtient 11 %. Le Bloc québécois récolte environ 45 % des intentions de vote contre 29 % au Parti libéral, selon le dernier sondage CROP-*La Presse*.

Service Canada : services bilingues et anti-fraudes « garantis »

Les employés de Service Canada seront formés et outillés pour éviter que le gouvernement fédéral ne soit victime des fraudeurs de numéro d'assurance sociale et de passeports.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com — VERDUN

En même temps, Ottawa s'est engagé à ce que les Canadiens puissent obtenir des services dans les deux langues officielles dans chacun des 320 points de service à travers le pays.

Voilà deux des engagements pris, hier, par la ministre du Patrimoine canadien, Liza Frulla, qui a lancé officiellement le nouveau programme Service Canada à Verdun où *Le Droit* s'est rendu. La ministre responsable de Service Canada et des Ressources humaines et Développement des compétences, Belinda Stronach, procédait à ce lancement en simultané à partir de Toronto.

«Notre gouvernement a choisi la voie du guichet unique pour faciliter la tâche du citoyen

dans sa recherche d'information et d'accompagnement. Et croyez-moi, c'est une formule gagnante», a fait valoir la ministre Frulla, particulièrement fière de procéder à ce lancement dans son patelin, dans les bureaux de la rue Wellington à Verdun.

Le bureau de Verdun avait été un projet-pilote lancé en novembre 2004, et c'est sur ce modèle que le gouvernement s'est basé pour lancer son nouveau guichet unique de services fédéraux. En Outaouais, un des bureaux de Service Canada est situé au 920 boulevard Saint-Joseph.

Annoncé dans le dernier budget, le projet nécessitera des investissements de 500 millions \$ au cours des trois prochaines années, mais le gouvernement estime qu'il permettra des économies de près de 2,5 milliards \$.

La ministre Frulla a assuré qu'il n'y aurait pas de perte nette d'emploi, mais que de nombreux employés fédéraux verront leurs fonctions modifiées. «On parle plutôt de réaffectation des ressources qui ne seront plus nécessaires en rai-

son de l'automatisation de certains processus. Les employés seront ainsi réaffectés au profit du service à la clientèle» a indiqué la ministre.

Les employés passent de «spécialistes» d'un service à «généralistes de plusieurs services» puisqu'ils devront dorénavant répondre aux questions touchant plusieurs ministères fédéraux. Et l'objectif, c'est que les clients partent avec leur demande réglée, a fait valoir au *Droit* la sous-ministre adjointe responsable du Québec, Nicole Barbeau.

Les employés ont suivi une formation de deux semaines pour s'adapter à tous les types de demande.

Pour les demandes de cartes d'assurance sociale, les employés sont munis de lampes pour détecter les faux documents, avant d'émettre des cartes, a-t-on assuré. Les demandes de passeports ne seront pas traitées sur place, mais les employés s'assureront que toutes les informations auront été complétées. Ce sera aussi le cas des autres formulaires de différents programmes fédéraux.

SERVICES BILINGUES ?

La ministre du Patrimoine canadien a par ailleurs garanti que les services seraient offerts dans les deux langues officielles à tous les bureaux, même dans les zones non désignées bilingues. Sinon, ils seraient dirigés vers les personnes ressources.

Lors de la conférence de presse, la ministre Frulla était fière de faire une démonstration du nouveau site web de Service Canada avec un des employés.

Toutefois, lorsque le journaliste du *Droit* a voulu s'enquérir de la liste de bureaux situés dans l'Outaouais à partir du code postal, le site nous envoyait à une page web en anglais, un pépin que certains responsables présents n'ont pas trouvé drôle. «C'est la première journée, il faut s'y attendre» nous a-t-on dit.

Pas moins de 21 000 fonctionnaires fédéraux sont impliqués dans ce vaste chantier virtuel dont près de 3500 au Québec seulement. En 2006, le nombre de points de service, présentement à 322, doit doubler. Au Québec, il devrait ainsi passer à plus de 175.

Le maire Ducharme fera la chasse aux conducteurs pressés

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un automobiliste au pied trop pesant pourrait se faire intercepter par le maire Yves Ducharme en personne.

M. Ducharme participera ce matin à une opération-radar à Gatineau, histoire de lancer un message clair à la population : la ville veut soulager le problème de vitesse dans les rues résidentielles.

La ville s'apprête en effet à lancer une vaste campagne de sensibilisation pour contrer ce problème qui préoccupe beaucoup de citoyens.

Des affiches publicitaires *La vitesse a ses limites* seront dévoilées ce matin lors d'une conférence de presse, qui se déroulera à l'école primaire Côte-du-Nord, dans le secteur Hull.

Les autorités municipales annonceront une série de mesures pour ralentir les ardeurs des automobilistes pressés, au moment où beaucoup d'enfants circulent dans les rues à cause de la rentrée scolaire.

Selon nos sources, on annoncera un coquetel d'opérations-radar et d'activités de sensibilisation.

Le conseil municipal n'a toujours pas résolu de former une nouvelle escouade policière dédiée aux opérations-radar, une idée lancée par le conseiller

municipal Pierre Philion.

La création de cette escouade, qui coûterait entre 500 000 \$ et 750 000 \$ à la municipalité, sera examinée lors de l'étude du budget 2006.

Le conseiller Philion défend avec ardeur cette approche. Il soutient que cette équipe de 4 à 6 policiers s'autofinancerait à même les contraventions décernées aux conducteurs pressés.

Actuellement, les policiers de Gatineau ne mènent pas des opérations-radar sur une base

régulière. Ils se lancent à la chasse des conducteurs pressés après réception d'une plainte ou une « demande politique ».

Quant à la construction de dos d'âne dans les rues pour atténuer la vitesse, c'est une solution qui ne fait pas l'unanimité au conseil municipal.

Ces bosses d'asphalte coûtent cher (entre 7 000 \$ et 21 000 \$) aux yeux de plusieurs élus, en plus de ralentir les ambulances, les camions de pompier et les voitures de police en cas d'urgence.

La SPCA de Gatineau encourage la délation

Le Droit

À la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA) de Gatineau, on encourage les gens à dénoncer les propriétaires qui laissent leurs animaux dans l'auto, comme c'est arrivé mardi devant le Patio Vidal du boulevard Gréber.

« Sur les heures d'affaires, les gens doivent communiquer avec le service du contrôle animalier de la Ville de Gatineau. Mais en dehors de ces heures, ils doivent communiquer avec

les policiers qui, eux, nous appellent », a expliqué le directeur général de la SPCA de Gatineau, Yves Geoffrion.

VÉRIFICATIONS

Souvent, au passage d'un inspecteur de la SPCA, le propriétaire accepte d'emmener son animal dans un meilleur endroit.

En l'absence du propriétaire, « si l'animal n'est pas trop mal quand on passe, mais qu'on voit un risque, on repasse un peu plus tard pour vérifier comment il va. »

6000 pieds de mari coupés

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

La journée provinciale dédiée à l'opération Cisaille a frappé fort en Outaouais alors que les agents de la Sûreté du Québec (SQ) ont saisi environ 6000 plants de marijuana, plus particulièrement sur le territoire des MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau.

Grâce à la collaboration de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) qui a fourni son hélicoptère pour aider au démantèlement de serres extérieures pendant deux jours, la SQ a déraciné environ 2000 plants dans la Vallée-de-la-Gatineau et dans le Pontiac, hier. La veille, ce sont 3900 plants qui ont été saisis dans les villages de Délage, Montcerf-Lytton et Bois-Franc.

La SQ a arraché 1125 plants sur le chemin Courville à Délage, 1375 plants sur le chemin du lac Lytton à Montcerf-Lytton et 1400 plants au lac des Sapins à Bois-Franc. Les trois emplacements retracés par l'hélicoptère étaient situés sur des terres de la Couronne. Aucune arrestation n'a encore été effectuée.

Hier, la SQ est intervenue au lac Danford ainsi que sur un terrain privé du chemin Mulligan Ferry, à Kazabazua, avant de s'arrêter au lac Duplont à Denomme. De petites saisies ont aussi été effectuées à Clarendon ainsi qu'à Thorne dans la MRC de Pontiac. D'autres sites seront scrutés à la loupe aujourd'hui, les enquêteurs de la SQ n'ayant pas eu le temps de visiter tous les sites visés au cours des deux derniers jours.

Un chèque aux West Quebecers

Le Droit

Le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, a remis hier au nom de la ministre du patrioisme un chèque de 123 900 \$ à la Regional Association of West Quebecers.

Ce financement permettra à l'organisation de mettre de l'avant des projets de nature à accroître la vitalité et la qualité de vie des anglophones vivant en milieu minoritaire de la région. Il permettra aussi l'élaboration de nouveaux outils de communication.

Des milliers de vacances au soleil.

699 \$ 1 semaine tout compris
Toutes taxes incluses
Un prix incroyable.

Cuba et République Dominicaine • Départ en nov & déc de Montréal*

(613) 231.3344 **GoTravelDirect.com**
Découvrez des milliers de vacances en ligne!

TICO * Valable pour les départs de Montréal entre le 1^{er} novembre et le 16 décembre. Les prix sont par personne basée sur une occupation double. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité. Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations. Air via Zoom Airlines. Go Travel Direct est titulaire d'un permis du Québec. TICO 5008187.



Bienvenue aux orthèses



Vous sacrifiez vos goûts pour votre confort ? Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans, peut vous aider. Dernières tendances, importations exclusives... ses maîtres-chaussiers vous offrent la plus belle et la plus vaste sélection de chaussures pour orthèses sur le marché. Faites-vous du bien, venez chez Pouliot aujourd'hui.

Québec • Montréal • Rimouski
Gatineau : 430, boulevard de l'Hôpital • 819 243.7433 • 1 888 310.7433

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

Nettoyeurs Supérieur
de l'Outaouais

149, boul. St-René Ouest
Gatineau, Québec J8P 2V5
(819) 643-0063

Maintenant le nettoyage est fait sur place

SPÉCIAL RENTRÉE EN CLASSE

(à cette adresse seulement)

40% Escompte sur nettoyage à sec seulement sur facture Pré-Payée
(Valide jusqu'au 7 octobre 2005).

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 7 h à 18 h
Jeudi et vendredi 7 h à 20 h
Samedi 9 h à 16 h

PROPRIÉTAIRE : Germain Bissonnette



JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE **ANT OU JAMAIS.**
La grande liquidation 2005

LOCATION À PARTIR DE
247 \$/MOIS*
Transport et pré-livraison inclus

1 VERSEMENT PAYÉ*
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

1000 \$ D'OPTIONS SANS FRAIS **:

- JANTES EN ALLIAGE DE 16 PO
- SIÈGE DU CONDUCTEUR À 8 RÉGLAGES ÉLECTRIQUES
- COMMANDES AUDIO MONTÉES SUR LE VOLANT
- ET BEAUCOUP PLUS!



ALTIMA

Modèle 3.5 SE avec aileron illustré

FINANCIEMENT
À L'ACHAT ET À LA LOCATION
MIN 0,8%
MAX 1,8%

* Offre de location disponible sur les modèles 2005 de l'Altima 2.5S (T4RG75 CK00)/Altima 3.5SE telle qu'illustrée (T4SG75 AE10). Taux de financement à la location de 0,8 % à 1,8 % pour l'Altima 2005 pour les termes jusqu'à 48 mois. Mensualité de 247 \$/317 \$ avec acompte ou échange équivalent de 4 245 \$. Frais de transport et de pré-livraison de 1 190 \$ compris. Frais ROPM de 46 \$ ou 49 \$ requis à la livraison. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur tout véhicule Nissan neuf 2005. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. La première mensualité d'un terme de 48 mois, toutes taxes incluses, est acquittée pour vous par Nissan Canada et/ou le concessionnaire à la location de l'Altima 2005. Le premier versement client est exigible 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. Respectivement au coût d'une mensualité basée sur les termes ci-dessus mentionnés (taxes incluses) sera accordé au client désireux un terme moindre. ** Le 1 000 \$ d'option en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre l'Altima version 2.5 S et version 2.5 S Extra. *** Les offres de financement à l'achat sont offertes sur les modèles neufs 2005 de l'Altima 2.5 S (T4RG75 CK00)/ Altima 3.5 SE (T4SG75 AE10) telle qu'illustrée. Taux de financement à l'achat de 0,8 % à 1,8 % pour l'Altima 2005 pour les termes jusqu'à 60 mois. Taxes, immatriculation, assurances, frais ROPM de 49 \$ et obligations sur pneus neufs en sus. (r, ***) Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR 959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)
www.carrefournissan.com

776-0100 GATINEAU

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

243-5454

700 000\$ pour le français dans les villes ontariennes

La ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur, a annoncé hier soir une subvention de 700 000\$ à l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO), afin de développer des outils facilitant la traduction de documents municipaux.



André Dumont
adumont@ledroit.com

KAPUSKASING

Cette contribution a été rendue publique à l'occasion d'un banquet de la conférence annuelle de l'AFMO, qui a débuté mardi à Kirkland Lake, dans le Nord-Est de la province. Le président de l'organisme, Jacques Héту, a accueilli la nouvelle avec un enthousiasme débordant.

«On travaille et on travaille... On demande 10 000\$ ou 20 000\$. Là, on nous offre 700 000\$!», s'est exclamé celui qui est également maire de Hawkesbury.

Échelonnée sur quatre ans, cette subvention vient considérablement augmenter les moyens financiers dont dispose l'AFMO, elle dont les revenus annuels oscillent autour des 230 000\$.

«Le gouvernement (de l'Ontario) s'est engagé à donner aux francophones la juste place qui leur revient afin qu'ils se sentent concernés et participent activement au développement de l'Ontario», a déclaré



ANDRÉ DUMONT, correspondant régional

Le maire de Hawkesbury, Jacques Héту, a été réélu sans opposition à la présidence de l'AFMO.

M^{me} Meilleur dans un discours qui faisait abondamment référence au projet d'agrandissement de l'hôpital Montfort.

Les 700 000\$ sont octroyés officiellement par le ministère des Affaires municipales et du Logement.

Une partie du montant provient de l'enveloppe des Affaires francophones et une autre de Patrimoine canadien.

L'AFMO développera des outils linguistiques, tels des gabarits de règlements municipaux, qui permettront aux municipalités membres de traduire leurs documents officiels en engageant moins de ressources.

D'après Jacques Héту, ce champ d'action élargi devrait inciter d'autres municipalités à se joindre à l'AFMO.

HÉTU RÉÉLU

Par ailleurs, M. Héту a été réélu sans opposition à la présidence de l'organisme. Seul le poste de vice-président a été contesté, pour finalement être comblé par Murielle Turcotte, une conseillère du Canton de Moonbeam, dans le Nord.

La 16^e conférence annuelle de l'AFMO se transporte aujourd'hui à Rouyn-Noranda, en Abitibi, où devrait s'opérer un premier rapprochement officiel entre élus municipaux de l'Ontario et du Québec. On y attend notamment Michel Tremblay, le président de l'Union des municipalités du Québec, et Roger Anderson, le président de l'Association des municipalités de l'Ontario.



Gratton

Les endormis

J'ai fait mes études collégiales avec une bande d'endormis. Je réalise après 25 ans que mes collègues de classe au Collège Algonquin (aujourd'hui La Cité collégiale) n'étaient pas les plus «vites» sur cette Terre.

Pourtant, mon ami Michel a fait une longue carrière à la Tribune de Sherbrooke et il est aujourd'hui l'attaché politique

d'un ministre québécois. Louis gagne sa vie au *Quotidien* de Chicoutimi. Gilles a été longtemps rédacteur en chef de la revue *L'Actualité*. Tous et chacun ont, à ce que je sache, a réussi dans la vie. Mais il y a 25 ans, ils n'étaient pas les plus «allumés».

C'est la sortie du député d'arrière-ban, Roch Cholette, sur la dictée «séparatiste» donnée à des élèves du Collège de l'Outaouais qui m'a fait réaliser à quel point mes collègues collégiaux étaient peu instruits en 1980.

C'était l'année du référendum. La souveraineté possible du Québec était sur toutes les lèvres. On ne parlait que de ça. De Trudeau, de Lévesque, des Rocheuses.

Nous étions 25 étudiants dans notre cours de journalisme écrit; deux Francos-Ontariens, deux Acadiens et 21 Québécois. Alors vous pouvez imaginer la vigueur des débats, pour ne pas dire des disputes.

Un jour, dans notre cours de français, l'enseignant – dont j'oublie le nom – nous soumet sa dictée hebdomadaire. Oui, nous devions faire une dictée dans notre cours de français. C'était dans le temps qu'on apprenait à écrire à l'école. Une drôle d'époque...

Donc, ce jour-là, le prof nous dit: «je dois m'absenter pour environ 30 minutes. Pendant mon absence, veuillez rédiger l'hymne national comme dictée, le *Ô Canada*. C'est votre dictée de cette semaine. À tantôt.»

Quel culot. De demander à 21 Québécois dont la grande majorité étaient souverainistes de rédiger l'hymne national du Canada relevait carrément de la provocation, du scandale.

Alors quelle fut la réaction de ces étudiants québécois lorsque le prof a quitté la pièce, demandez-vous?

Rien. Pas un mot. Tout le monde a sorti son stylo et tout le monde a rédigé le *Ô Canada* sans dire un mot. Pas de grogne, pas de plainte à l'administration du collège, pas de plainte au prof, et pas de plainte au

député. Rien. La docilité pure.

Cette anecdote m'est revenue en lisant sur la sortie publique du député d'arrière-ban, Roch Cholette.

Et c'est au même moment que j'ai réalisé que mes collègues de classe au collège Algonquin étaient tous des endormis. Parce que de se faire imposer la rédaction d'un «texte» fédéraliste sans broncher, il faut conclure qu'ils étaient des endormis.

Ou – qui sait? – peut-être avaient-ils saisi l'insignifiance, la légèreté et la futilité du sujet de la dictée? Savaient-ils déjà faire la part des choses à l'âge de 19 et 20 ans?

Hm... non. Non. J'en conclus qu'ils étaient des endormis pour ne pas avoir crié au scandale, déchiré leurs chemises sur la place publique et monté un spectacle médiatique.

D'ailleurs, pas surprenant qu'aucun d'entre eux ne soit devenu député...

.....

Changeement de sujet.

La ville a démoli un trottoir pas loin de chez moi. Je ne sais pas pourquoi. Il était bien correct, le trottoir.

Mais samedi matin à 9 h (oui, samedi matin!) un employé à contrat de la ville s'est pointé le nez, il a percé une quinzaine de trous dans le béton à l'aide d'un énorme pic de démolisseur, et il est reparti après son bruyant spectacle de démolition.

J'ai juste eu le temps de lui demander pourquoi il perçait ces trous et il m'a répondu que des employés de la ville viendraient lundi matin pour reconstruire ces parcelles de trottoir.

Mais depuis samedi matin... rien. Pas de cols bleus, pas de tracteurs, pas de bruit. Juste un bout de trottoir en ruine qui a l'allure d'un mini-putt à Bagdad. Un trottoir que la ville n'avait aucune raison évidente de démolir, à part ça.

Curieux. Et depuis quand effectue-t-on des travaux semblables le samedi matin? Irait-on faire la même chose dans des quartiers plus huppés, genre Plateau ou Manoir des Trembles?

Hm... Poser la question est y répondre.

.....

Denis Gratton:
(613) 562-7531.
Télécopieur: 562-7539.
dgratton@ledroit.com

2.2% à 3.9%
Taux de location très attrayants. Faites vite!
VENTE FINALES 2005

500\$

EN ACCESSOIRES SANS FRAIS.

À l'achat ou la location d'une 2005 EL en stock. Livraison avant le 30 septembre 2005. Un coupon par client.



2005 EL 2.2 % Taux de location.



2005 TSX 2.9 % Taux de location.



2005 TL 3.9 % Taux de location.



2005 MDX 2.9 % Taux de location



CASINO 7, boul. du Casino
Gatineau
ACURA (819) 777-1771

Offre de location d'une nouvelle Acura EL (ES3565)/Acura TSX (CL9585J)/Acura TL (UAG825J)/Acura MDX (YD1865JN) proposé par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. SAC. La location est basée sur un terme de 48 mois. Les versements mensuels sont 238 \$/338 \$/438 \$/448\$ avec un versement initial de 3 200 \$/6 175 \$/6 760 \$/10 560 \$ ou un échange équivalent. Le premier versement, les frais d'enregistrement (44 \$), les frais de transport et préparation 1 250 \$/1 400 \$/1 400 \$/1 400 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont payables à la signature du contrat. Kilométrage permis 96 000, frais de 0,12 \$ km/0,12 \$ km/0,15 \$ km/0,15 \$ km pour les kilomètres supplémentaires. Immatriculation, assurance, taxes applicables et enregistrement en sus. Option d'achat à l'échéance pour la somme de 9 660 \$/15 007 \$/17 220 \$/22 352 \$ plus taxes.



Au Cégep de l'Outaouais, les profs absents ne sont plus remplacés



Mathieu Bélanger

mabelanger@ledroit.com

Les enseignants absents ne sont plus remplacés au Cégep de l'Outaouais.

Depuis le début des classes, ils ne font plus de suppléance lorsqu'un de leurs collègues est malade et ne peut se présenter au cours.

Ce boycott, adopté à l'unanimité par les professeurs en assemblée syndicale, a déjà privé de nombreux étudiants de cours. Cela pourrait se poursuivre pendant encore plusieurs mois.

Le syndicat veut ainsi dénoncer l'attitude de la direction qui a décidé d'utiliser une partie du budget prévu à cette fin

et de la destiner à la suppléance.

En d'autres mots, la direction rémunère les suppléants à même l'enveloppe monétaire prévue pour l'enseignement régulier.

« La direction du Cégep ampute le budget d'environ 70 000 \$, soit l'équivalent d'un peu plus d'un poste à temps complet, explique le président du syndicat des enseignants, François Lahaie.

MATIÈRE SCOLAIRE PERDUE

« Un professeur de moins sur 281, ça semble pas beaucoup, mais dans les départements où les ressources sont plus serrées, ça peut faire en sorte qu'il y a 2, 3 ou 4 étudiants de plus par cours. Ça, c'est beaucoup quand tu commences avec 35 étudiants. »

M. Lahaie ne nie pas que ce moyen de pression privera les

élèves de certains cours auxquels ils ont droit et que la qualité de l'enseignement va en souffrir.

« Un prof malade qui n'est pas remplacé, c'est trois heures de cours de perdues pour les élèves, précise-t-il. Si le professeur devait s'absenter deux fois, cela représente six heures de cours sur un total de 45. Ça commence à faire beaucoup de matière perdue. »

Le syndicat demande à ce que l'allocation à la suppléance fasse l'objet d'une entente avec la direction, comme ce fut le cas l'an passé.

« Il est déjà trop tard pour la session d'automne, mais si une entente survient pour l'hiver, nous allons cesser ce moyen de pression sur-le-champ », ajoute M. Lahaie.

La direction du cégep a refusé de commenter la situation, prétextant que ce dossier relevait de la régie interne.

La rue Des Groseillers fermée

Le Droit

La rue Des Groseillers à Gatineau sera fermée aujourd'hui, entre 9 h et 10 h 30, entre le boulevard Mont-Bleu et la rue Bernier. De plus, le stationnement y

sera interdit de 7 h à 10 h 30. Ces changements sont attribuables à un événement municipal.

La rue Hinchey sera également fermée aujourd'hui de 9 h à 10 h 30 et partiellement au stationnement de 7 h à 10 h 30.

La circulation locale sera par contre permise.

Logemen'Occupe remet sa « liste d'épicerie » aux candidats à la mairie

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un sommet de l'habitation, une politique de l'habitation, un code du logement : Logemen'Occupe a présenté sa liste d'épicerie aux deux candidats à la mairie de Gatineau, hier matin.

L'organisme, qui défend les mal-logés, à l'intention de mettre sur la sellette le maire Yves Ducharme et son adversaire Marc Bureau d'ici au scrutin du 6 novembre.

Logemen'Occupe a fait ses demandes de concert avec le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU) hier matin, en conférence de presse.

Leur liste de revendications ne s'arrête pas là : ils demandent aussi que des logements sociaux soient inclus dans chaque nouveau développement résidentiel, de même qu'une politique du développement social et communautaire.

MEGA LIQUIDATION !

Elle et lui

216, boul. St-Joseph-Tâchereau (secteur Hull)

Nouveau Prix folies sur tout en magasin

40% de **40%**

et plus!



Exemple :
- tuxedos
- chemises
- souliers
- accessoires usagés

Gratuit!

Samedi : Chiens chauds gratuits de 11 h 30 à 12 h 30

Ouvert : merc. 11 h 30 à 18 h
Jeu.-ven. 11 h 30 à 20 h
Samedi 9 h 00 à 17 h
Fermé : Dim., Lun., Mar.

819-770-5434 #1

LeDroit ALLIANCE OTTAVAIENNE

invitent 150 personnes à la première

VIGGO MORTENSEN MARIA BELLO ED HARRIS WILLIAM HURT

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS DE MONTRÉAL

DU RÉALISATEUR DAVID CRONENBERG

UNE HISTOIRE DE VIOLENCE
Version française de « A History of Violence »

Le jeudi 29 septembre à 19h au Cinéma 9

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à:
Promotion « Une histoire de violence »
120, boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC J8T 8M2

Nom :

Adresse :

Ville : Code postal :

Téléphone (jour) : Téléphone (soir) :

Le tirage des 75 laissez-passer double aura lieu le 22 septembre. Les gagnants recevront un laissez-passer double par la poste. L'annonce promotionnelle sera publiée les 15, 16, 17 septembre.

16 ANS + VIOLENCE À L'AFFICHE DÈS LE 30 SEPTEMBRE

www.allianceottavivivifilm.com

LE GRAND LE JOURNAL

ÉDITION RÉGIONALE

du lundi au vendredi
à **17 h 30**
avec
Louka Jacques

TQS
Gatineau-Ottawa

LE PLUS GRAND SOLDE DE MOTOS ET DE PRODUITS MOTORISÉS DE L'ANNÉE!

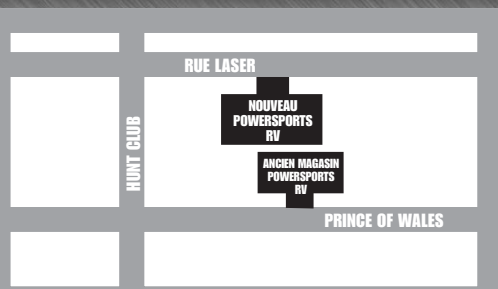
IMMENSE EMPLACEMENT FLAMBANT NEUF



LE PLUS
VASTE
SUPERMAGASIN
DE MOTOS
HONDA
EN
ONTARIO

TOUT EST OFFERT
À PRIX RÉDUIT!
Nous avons un énorme surplus de stock...
et de pleins camions continuent à arriver tous
les jours! NOUS MANQUONS D'ESPACE
NOUS DEVONS TOUT LIQUIDER!
VENEZ FAIRE
UNE OFFRE!

VASTE ASSORTIMENT
DE MOTOS, DE VTT, DE PRODUITS
MOTORISÉS ET D'ACCESSOIRES
LE SOLDE PREND FIN DIMANCHE!



HEURES D'OUVERTURE
du lun. au ven. de 9 h à 21 h
sam. de 9 h à 18 h
dim. de 10 h à 17 h
1-888-587-8854
613-224-7899
1, prom. Lazer, sortie Hunt Club
www.powersportsandrvcanada.com



Desmond Murphy se présente à la mairie de Thurso pour une 6^e fois



Yves Soucy

Correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

Après quelques semaines de réflexion, le maire sortant de Thurso, Desmond Murphy, confirme qu'il sollicitera un sixième mandat le 6 novembre

prochain.

Il devra affronter Maurice Boivin, celui qui l'a précédé comme maire de 1982 à 1986.

M. Murphy se dit très satisfait de toutes les réalisations accomplies au cours de ses 19 dernières années de travail comme premier magistrat de la municipalité.

«Ayant œuvré, dès le début, à assainir la situation précaire des finances publiques, Thurso est devenue une des municipa-

lités les plus enviées de la région à ce niveau», a déclaré le maire sortant.

Affirmant qu'il est en «très bonne santé», il se donne comme prochain mandat de finaliser plusieurs projets déjà entrepris, d'assurer le développement soutenu et harmonieux de la ville au profit des contribuables et de continuer à agir dans le but d'améliorer la qualité de vie de tous les citoyens et citoyennes de Thurso.

Une consultation publique à Montpellier pour permettre la valorisation des boues septiques

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

La MRC Papineau tiendra ce soir une consultation publique en vue de modifier son schéma d'aménagement révisé pour permettre l'implantation d'un nouveau site d'élimination et de valorisation des boues septiques dans la municipalité de Montpellier.

Le site actuel devrait atteindre prochainement sa capacité maximum d'enfouissement et son propriétaire, Jean-Marc Carrière, veut le remplacer par un autre qui serait implanté sur un de ses terrains localisés à l'extérieur de la zone urbanisée.

Mais l'usage de l'emplacement proposé n'est pas prévu au schéma d'aménagement révisé de la MRC. C'est pour-

quoi une modification doit être apportée et soumise à l'approbation du ministre des Affaires municipales.

Contrairement à la méthode actuellement utilisée, où l'on ne fait qu'enfouir les boues, le nouvel emplacement proposé permettrait de répondre aux nouvelles normes environnementales en valorisant les boues septiques pour les transformer en compost.

Le TVA 18h

avec Gilles Mailloux

Le leader de l'information



PHOTO: BOUCHÉ/ENVOIE

TVA-CHOT

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 15 SEPTEMBRE 2005

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Le Plus Tirage du 2005-09-14

1 ^{er} numéro 141073 25 000 \$	2 ^e numéro 806411 50 000 \$	3 ^e numéro 524193 100 000 \$
---	--	---

décomposables

Numéros «Télé»

308948	760226	601186
--------	--------	--------

non décomposables

Numéro boni **06**

LOTTO 649 Tirage du 2005-09-14

02	06	18	25	30	32
----	----	----	----	----	----

COMPLÉMENTAIRE : 11

Québec 49 Tirage du 2005-09-14

08	22	29	30	42	49
----	----	----	----	----	----

COMPLÉMENTAIRE : 13

RAMCO Tirage du 2005-09-14

04	05	09	10	16	17	20	21	29	30
34	35	38	40	42	45	50	54	59	61

Quintissime Tirage du 2005-09-14

3	4
401	7643

Extra Tirage du 2005-09-14

NUMÉRO
300738

Joker CE SOIR, VOUS POURRIEZ RIRE...

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

NOUS ACHETONS

Hull : Le samedi 17 septembre

TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989

BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL, BOXE, GOLF
POSSÉDONS PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE DANS CE DOMAINE

- Cartes de hockey
- Photos de joueurs & d'équipes
- Photos et Bee Hive & Quaker Oates
- Jetons Sheriff et Salada (Jell-O)
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou en plastique de 1950 à 1985
- Rondelles
- Calendriers
- Autographes
- Programmes & revues
- Chandails & bâtons
- Cartes de Baseball
- Cartes de tabac
- Cartes non-sport
- Casse-têtes
- etc. etc. etc.

Avis aux joueurs et anciens joueurs des ligues LNH, AMH, LHJMQ ainsi qu'aux membres de leurs familles et amis PAYONS GROS MONTANTS, faites comme d'autres grands joueurs de la LNH, communiquez avec nous.

- Gilets de matchs utilisés
- Bâtons utilisés
- Bagues de coupe Stanley
- Bagues de coupe Avco
- Bagues de coupe Memorial
- Bagues de matchs des étoiles
- Répliques des trophées gagnés dans la LNH et AMH: HART, PRINCE DE GALLES, CONN SMYTH, ART ROSS, etc.
- Gilets des AS de Québec avant 1969
- Gilets de la LHJMQ

NOUS SERONS CHEZ VOUS

Hôtel Best Western - Salle Alexandra
131, rue Laurier, Gatineau - Secteur Hull
Samedi le 17 septembre de 9h00 à 16h30

POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998 4221

GAGNANTE DE PLUS DE 100 PRIX INTERNATIONAUX

mazda6 BERLINE GS 4 CYL. 2005

Consommation de carburant 7,0 L au 100 km*

Obtenez un financement à l'achat à partir de **0%**[†] **OU** Louez à partir de **249\$** par mois

L'ÉVÈNEMENT DE À VOUS JOUER

10 % de financement à l'achat aux particuliers jusqu'à 48 mois sur les Mazda6 2005 neuves. Financement consenti par la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemples de financement : Mazda6 : 10 000 \$ pour un terme de 48 mois à 0 % : 208,33 \$/mois. Frais de transport et préparation (1 195 \$), immatriculation, assurances, taxes et frais RDPRM en sus. *Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda6 berline GS 4 cyl. (modèle G4SD65AA00) 2005 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais RDPRM en sus. †Consommation de carburant sur la route de la Mazda6 berline GS 4 cyl. avec boîte manuelle. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 septembre 2005.

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 776-6700
www.argusmazda.com

mazda

Pas de rond-points près du pont Alonzo-Wright, corrige Lafrenière

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Il n'y aura pas de ronds-points près du pont Alonzo-Wright mais les approches seront réaménagées.

Le ministère des Transports du Québec a tenu à rectifier une information avancée par le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, vendredi dernier. La porte-parole du ministère, Janine Boileau, a précisé qu'il n'est pas question de construire des ronds-points. «Il est possible que cette possibilité ait été envisagée au début, mais ce n'est pas ce qui a été retenu. Nous allons plutôt reconstruire l'intersection de la rue Saint-Louis et du boulevard de La Vérendrye de façon à ajouter des voies de circulation et faire de même du côté de Chelsea, sur la route 105. Ces projets

seront réalisés à court terme car ils figurent à notre plan quinquennal», a expliqué M^{me} Boileau en ajoutant que ces changements ont pour but de rendre la circulation plus fluide.

Le ministère va aussi construire un deuxième pont pour doubler la capacité du pont Alonzo-Wright. Ce projet qui devait être réalisé après 2021 a été avancé à 2012-2015 pour tenir compte de l'augmentation de la circulation causée par les projets de développement domiciliaires de Limbour et de Cantley.

Le député de Gatineau a expliqué avoir commis un petit lapsus lors de sa déclaration de vendredi dernier. «J'avais lu dans le document 'réaménagement des carrefours' et j'ai dit 'carrefours giratoires' (ronds-points) alors qu'il n'est pas question de cela. Je m'en excuse», a-t-il déclaré.

Transport scolaire: les élèves du secteur La Québécoise devront patienter quelques jours

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

La Cour supérieure du Québec se donne quelques jours avant de rendre sa décision sur la requête en injonction provisoire qui vise à forcer la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées (CSCV) à offrir le transport scolaire à la cinquantaine d'enfants du secteur La Québécoise qui fréquentent l'école Sacré-Cœur, dans le quartier Masson-Angers.

En présentant leurs arguments hier, les parents ont allégué que le parcours que les enfants doivent emprunter en longeant la route 148, à partir de la rue du Caire, n'est pas sécuritaire. Ils soutiennent notamment que la piste cyclable ne peut être considérée comme un trottoir et que le

carrefour giratoire que les enfants doivent traverser, à l'intersection de la route 148 et de la rue des Laurentides, représente un risque accru.

De son côté, la CSCV invoque que le conseil des commissaires a exercé sa discrétion en statuant que le parcours pour se rendre à l'école est sécuritaire au sens de sa politique du transport et, qu'à moins de voir une illégalité, la Cour supérieure ne peut pas intervenir face à une décision prise par les élus scolaires.

SECTEUR RECONFIGURÉ

Depuis quelques années, les élèves du secteur La Québécoise bénéficiaient d'une clause qui stipule que même si l'enfant demeure à moins de 1,6 kilomètre de marche de son école, il peut, pour des raisons de sécurité, bénéficier du transport scolaire s'il doit cir-

culer sur une route provinciale numérotée et sans trottoir.

Au cours de la dernière année, le ministère des Transports a reconfiguré ce secteur de la route 148 pour le rendre plus sécuritaire avec la mise en place d'un carrefour giratoire, l'aménagement d'une piste cyclable et piétonnière, de même qu'une zone tampon de verdure qui longe la 148.

La Ville de Gatineau a également accepté d'affecter un brigadier scolaire adulte pour faire traverser les enfants dans l'embranchement de la rue des Laurentides du carrefour giratoire.

Avec ces mesures, la CSCV est d'avis que ces mesures offrent maintenant un environnement suffisamment sécuritaire pour mettre fin au service de transports des élèves du secteur La Québécoise.

 **ENBRIDGE**



LORSQUE VOUS CREUSEZ DANS VOTRE COUR, LE MEILLEUR OUTIL POUR LE FAIRE NE RESSEMBLE NULLEMENT À UNE PELLE.

Ce n'est pas toujours sûr de creuser dans votre cour. Vous ne savez pas ce qui se cache sous le sol. Si vous creusez au mauvais endroit, vous pourriez frapper une conduite de gaz ce qui pourrait entraîner des réparations coûteuses ou menacer votre sécurité et celle d'autrui. Pour éviter tout problème, assurez-vous de nous appeler au moins quatre jours avant de creuser. Nous serons en mesure de vérifier gratuitement l'emplacement de vos conduites de gaz pour que vous puissiez creuser en toute sécurité.

Avant de creuser, appelez-nous. Composez le numéro sans frais 1-800-400-2255.

Le temps de parole alloué aux élus d'Ottawa est révisé



Caroline Barriere
chARRIERE@ledroit.com

Les réunions qui se déroulent à l'hôtel de Ville d'Ottawa continueront probablement d'être reconnues pour la longueur de leurs débats.

Hier, pendant plus de trente minutes, les conseillers ont de nouveau discuté du temps qui peut leur être alloué lorsqu'ils prennent la parole pendant les réunions du conseil et des comités. Ils n'avaient pas réussi à s'entendre lors de leur rencontre précédente au mois d'août où le débat avait duré plus d'une heure sur cette question sensible chez plusieurs élus.

Actuellement, les politiciens ont droit de prendre la parole durant cinq minutes sur chacun des points qui sont à

l'ordre du jour lors des débats réunions du conseil. Ils ont toutefois le droit de poser autant de questions qu'ils le désirent aux fonctionnaires, ce qui augmente de beaucoup la durée de ces rencontres.

Ils ont décrété hier qu'ils auraient plutôt droit à cinq minutes de débat et à cinq minutes de questions sans toutefois compter le temps que prend le personnel à répondre à ces interrogations.

La Ville a ainsi révisé son règlement de procédure afin de tenter de réduire le temps que les élus consacrent à ces débats.

En 2004, la durée moyenne des conseils a été de cinq heures mais a atteint 12 heures pendant les délibérations budgétaires.

Le conseiller Rainer Bloess a dit espérer que ces modifications allaient vraiment diminuer la durée des conseils. «Mais honnêtement, j'en doute», a-t-il soupiré.

Bob Monette veut représenter Orléans

Le Droit

L'ancien conseiller municipal du canton de Cumberland, Bob Monette, souhaite combler le siège laissé vacant par le départ d'Herb Kreling, représentant du quartier Orléans, à l'hôtel de Ville d'Ottawa.

Bob Monette a été conseiller de 1985 à 1991. Il a été adjoint de circonscription pour le député provincial de Glengarry-Prescott et Russell, Jean Poirier, de 1992 à 1995. Depuis 2003, il occupe les mêmes fonctions pour Phil McNeely, député d'Orléans. Il a également été responsable de la campagne de financement pour la Société d'arthrite de l'Ontario entre 1995 et 2003.

Un autre candidat, Louise Molloy, a déjà manifesté son intention de briguer les suffrages dans l'est d'Ottawa. Elle avait obtenu 27 % des votes lors

des élections municipales de novembre 2003.

Herb Kreling a quitté ses fonctions mardi après avoir été nommé juge de paix pour Ottawa et l'Est de l'Ontario.

Par ailleurs, le conseil municipal a décidé hier, après un long débat, de tenir une élection partielle dans ce quartier le 9 janvier prochain. Les coûts associés à cette élection sont estimés à 300 000 \$ par le greffier Pierre Pagé.

Le conseiller Michel Bellemare a fait valoir que la démocratie avait un prix et que les citoyens d'Orléans avaient le droit d'être représentés adéquatement.

D'autres élus souhaitaient plutôt qu'un comité de citoyens choisisse un conseiller jusqu'à la tenue des élections municipales prévues en novembre 2006.

Le Dr Robert Cushman Honoré

Le Droit

Le conseil municipal d'Ottawa a rendu hommage, hier, au Dr Robert Cushman qui a été médecin chef en santé publique au cours des neuf dernières années.

Il est maintenant directeur général du nouveau Réseau local d'intégration des services de santé Champlain.

Le maire Bob Chiarelli a rap-

pelé le travail du Dr Cushman pour bannir la cigarette dans tous les lieux publics de la capitale.

«Si j'ai une dernière recommandation à faire au gouvernement municipal, ce serait de continuer d'apporter une grande importance à l'environnement tout en continuant d'investir dans la santé des enfants», a répondu le Dr Cushman.

Une conduite d'aqueduc cède à Masson-Angers

Le Droit

Une conduite majeure d'aqueduc a cédé tôt hier matin, à Masson-Angers, forçant l'émission d'un avis d'ébullition préventif dans ce secteur. Quelque 600 résidences sont touchées.

Le bris est survenu au coin de la route 148 et de la rue Brabant. C'est un boulon d'une vanne

entre deux conduites qui a cédé sous la pression de l'eau.

Les responsables municipaux ont réussi à éviter une pénurie en déviant l'eau potable par d'autres conduites souterraines.

L'avis d'ébullition reste en vigueur pour une période de 48 h. Il s'agit d'une procédure normale dans ce genre de situation.

Projet de loi S-3 : le cri du cœur de Boudria

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

À quelques jours du 4^e anniversaire du projet de loi visant à donner plus de mordant à la Loi sur les langues officielles, son parrain lance un véritable «cri du cœur» en faveur de son adoption rapide dès la rentrée parlementaire.

«Ce n'est pas seulement l'automne à proprement dit qui arrive, mais aussi l'automne de ce Parlement. Si on rate l'occasion encore une fois, quand est-ce qu'on va l'adopter?», demande le député libéral Don Boudria, qui entend quitter la vie publique au terme du présent mandat.

Quatrième incarnation du projet de loi proposé par le sénateur Jean-Robert Gauthier, S-3 entend reconnaître le caractère «exécutoire» de l'article 41 de

la Loi sur les langues officielles. Depuis septembre 2001, le projet de loi est mort au feuillet à trois reprises.

Aujourd'hui parrainé par le député fédéral de Glengarry-Prescott et Russell, S-3 garantirait un droit de recours devant les tribunaux à quiconque saisirait la commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévu à la partie VII de la Loi sur les langues officielles.

«BOUGER VITE»

Dans une lettre envoyée cette semaine aux membres du Comité des langues officielles, le député Boudria demande à ses collègues d'accélérer le pas, afin que son projet de loi soit adopté aux Communes avant les élections.

«Le premier ministre s'est engagé à déclencher des élec-

tions dans les 30 jours suivant le dépôt final du rapport Gomery [...]. Il est donc fort possible que ce parlement n'ait qu'une dizaine de semaines à siéger avant l'élection», écrit-il.

Selon le député Boudria, cette fenêtre se fermera avec l'ajournement des Fêtes, reléguant l'adoption de son projet de loi aux calendes grecques. «Il faut bouger vite si on veut collectivement démontrer notre sérieux», dit-il.

Rappelons que le projet de loi S-3 a été adopté à l'unanimité par le sénat, en octobre 2004. La Chambre des communes s'est penchée dessus en première lecture le mois suivant, avant de l'adopter en deuxième lecture le 14 avril dernier, par une majorité de 195 contre 69.

Il fait, depuis, l'objet d'une étude approfondie par le comité des langues officielles.

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261 • Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261 • Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261 • Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

SOYEZ PARMIS LES PRIVILÉGIÉS

PRIX EMPLOYÉ PLUS

Toute l'équipe vous invite à venir les rencontrer et profitez de notre super choix de modèles

CHRYSLER – DODGE – JEEP 2005 EN INVENTAIRE

ET ÉPARGNEZ DES MILLIERS DE \$\$\$



FERNAND BERNIER
Directeur commercial



VAL CAMPEAU
Représentant



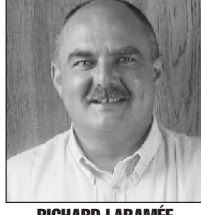
STEVE FREDRICK
Représentant



ANDRÉ LACASSE
Représentant



KARIM LATRECHE
Représentant



RICHARD LARAMÉE
Dir. des véhicules d'occasion



RICHARD LECOMPTE
Rep. et dir. des flottes



RONALD MARTIN
Représentant



DENIS PERREAULT
Représentant



GUY POTVIN
Représentant



CHRISTIAN PERRON
Directeur-adjoint véhicules d'occasion

OUVERT :
Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h.
Samedi 10 h à 16 h

Jules Baillet
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261



Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261 • Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

Une fois par mois, notre journaliste Charles Thériault aborde un pan de l'histoire de la Ville d'Ottawa qui fête cette année son 150^e anniversaire. Aujourd'hui, il retrace la naissance de l'industrie de la haute technologie qui, pendant un certain temps, concurrençait celle de la fonction publique fédérale.

La haute technologie a donné un troisième souffle à Ottawa

Lorsque Wilfrid Laurier a déclaré au début du siècle dernier qu'Ottawa deviendrait la « Washington du Nord », il ne pouvait pas s'imaginer qu'on utiliserait un jour une toute autre expression pour désigner la capitale : la « Silicon Valley » du nord.



Charles Thériault

ctheriault@ledroit.com

C'est pourtant le surnom d'Ottawa depuis une vingtaine d'années. À l'instar de la région de San Jose (souvent appelée Silicon Valley) en Californie et où des milliers d'entreprises de haute technologie se sont installées, la région de la capitale a changé de visage depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale mais surtout depuis les années 1980 et 1990.

L'industrie de la haute technologie a pris une telle importance dans la région qu'elle est devenue un employeur presque aussi important que le gouvernement fédéral. Elle employait 75 000 personnes avant la crise du début des années 2000 qui a causé quelque 10 000 mises à pied dans ce secteur.

FÉRU D'HISTOIRE... DE LA HAUTE TECHNOLOGIE

Denzil Doyle connaît bien l'histoire de la haute technologie à Ottawa, depuis les 60 dernières années. Il a lui-même fondé des entreprises au cours des ans et sa compagnie, Doyletech corporation, publie un véritable arbre généalogique

de la haute technologie qui aide à comprendre l'évolution de cette industrie dans la capitale. «Le développement de cette industrie est un peu accidentel mais la présence du gouvernement fédéral y a joué un rôle très important. Après la Deuxième Guerre mondiale, la compagnie Computing Devices, fondée en 1948, a commencé à fabriquer des produits pour le ministère de la Défense nationale. Computing Devices travaillait aussi en étroite collaboration avec le Conseil national de la recherche du Canada (CNRC) et quelques autres entreprises», raconte M. Doyle.

Computing Devices a elle-même donné naissance à des dizaines d'autres sociétés, dont Leigh Instruments, créée en 1962 à Carleton Place, au sud-ouest d'Ottawa. Leigh Instruments a aussi collaboré avec la Défense nationale et avec le CNRC et ses employés ont, à leur tour, fondé d'autres entreprises, comme Lumonics qui a développé des systèmes de lasers.

La présence de la compagnie Northern Electric qui est devenue Northern Telecom, puis Nortel, a eu un effet déterminant dans l'histoire de la haute technologie à Ottawa. Déjà implanté depuis dans la capitale depuis plusieurs années, Nortel a décidé, en 1962, d'y établir son centre de recherches (Bell Northern Research ou BNR) à Ottawa.

Ce centre de recherches sur les télécommunications a donné le coup d'envoi au développement de toute une industrie dans ce domaine. BNR a ensuite créé Microsystems International, qui s'est spécialisée dans les circuits intégrés pour les télécommunications.

Peu connue à ses débuts, la haute technologie avait besoin d'investissements pour prospérer. Ironiquement, ce sont les

dirigeants d'une entreprise traditionnelle qui ont cru dans ce nouveau secteur. Selon M. Doyle, les dirigeants de la Compagnie James Mac Laren de Buckingham furent parmi les premiers à investir dans des entreprises comme Mitel, Cognos et Dy-4.

EFFET D'ENTRAÎNEMENT

Ce sont des ingénieurs de Microsystems International, Michael Cowpland et Terry Matthews qui ont fondé Mitel, pour ensuite créer Corel et Newbridge... lesquels sont devenus deux géants de la haute technologie au courant des années 1980 et 1990. Terry Matthews a ensuite vendu Newbridge à la multinationale française Alcatel avant de racheter Mitel pour la diviser en deux sociétés.

Au fil des ans, des dizaines d'employés de grandes sociétés ont quitté leur employeur pour fonder de nouvelles entreprises d'abord modestes mais qui ont rapidement pris de l'expansion pour devenir elles-mêmes des joueurs importants dans ce



Ottawa, l'ancien village de bûcherons devenu ville de fonctionnaires, s'est progressivement métamorphosé en un leader dans le monde de la haute technologie.

monde ultra concurrentiel. À elle seule, la compagnie Nortel a donné naissance à plus de 200 entreprises à Ottawa.

De son côté, le CNRC a favorisé la création de quelque 60 petites entreprises qui ont ensuite volé de leurs propres ailes. L'Université d'Ottawa et l'Université Carleton ont également contribué au démarrage de dizaines de compagnies.

«Durant les années 1990, on a assisté à une véritable explosion de l'industrie à Ottawa (surtout dans le secteur Kanata). Le même scénario se répétait sans cesse. Une ou deux personnes démarraient quelque chose avec une idée originale et, rapidement, la petite compagnie avait cinq employés, ensuite dix, vingt, trente. Il y avait plus de 1000 entreprises et la haute technologie faisait vivre 75 000 personnes. On assistait à une croissance de 10 % par an jusqu'en 1995 et à l'approche de l'an 2000, c'est passé à 50 % par année.

«La crainte du bogue de l'an 2000 a entraîné des investissements importants et fait exploser la demande pour l'équipement informatique. Il était normal

que cette bulle crève par la suite», a raconté M. Doyle.

AVENIR PROMETTEUR

Malgré les difficultés de Nortel et de plusieurs grandes sociétés au début de la présente décennie, le secteur de la haute technologie demeure vigoureux à Ottawa. «Nous avons perdu 10 000 emplois mais il en reste quand même 65 000 et le nombre de compagnies est passé de 1000 à 1500. Plusieurs employés mis à pied par les grands ont démarré des petites sociétés», a fait remarquer Denzil Doyle.

Au cours de son histoire, Ottawa fut d'abord un village de bûcherons avant de devenir une ville des fonctionnaires. Durant les années 1990, on croyait que la haute technologie deviendrait à moyen terme le plus important employeur de la capitale. Cela ne s'est pas produit mais elle a pris une telle ampleur qu'on peut plus dire qu'Ottawa est «seulement une ville de fonctionnaires».

Septembre dans l'histoire d'Ottawa

1^{er} septembre 1919: Cérémonie de la pose de la première pierre de la tour de la Paix, au parlement d'Ottawa. Le parlement était en reconstruction à la suite de l'incendie de 1916.

11 septembre 1900: La première voiture à faire son apparition à Ottawa, circule sur la rue Sparks.

17 septembre 1844: Inauguration à Ottawa du pont des Chaudières, premier pont suspendu au Canada, long de 74 m, sur la rivière des Outaouais.

17 septembre 1847: Une émeute éclate dans le quartier du marché By. Des partisans du parti Réformateur s'opposent à leurs adversaires du Parti Conservateur à propos du projet de désigner Bytown comme capitale du Canada. Il a fallu l'intervention du Régiment «Royal Canadian Rifle» pour mettre fin à l'émeute.

21 septembre 1826: Le colonel John By présente son plan de construction du canal Rideau et de toute la voie navigable entre la rivière des Outaouais et Kingston.

22 septembre 1966: Une bombe d'ultras anti-castristes éclate devant l'ambassade de Cuba à Ottawa; personne n'est blessé.

PROMOTIONS
POUR LES
«SNOWBIRDS»
AMENEZ VOTRE ÉCHANGE

LeisureDays
RV CENTRE

PLUS DE
150
UNITÉS SUR
PLACE!

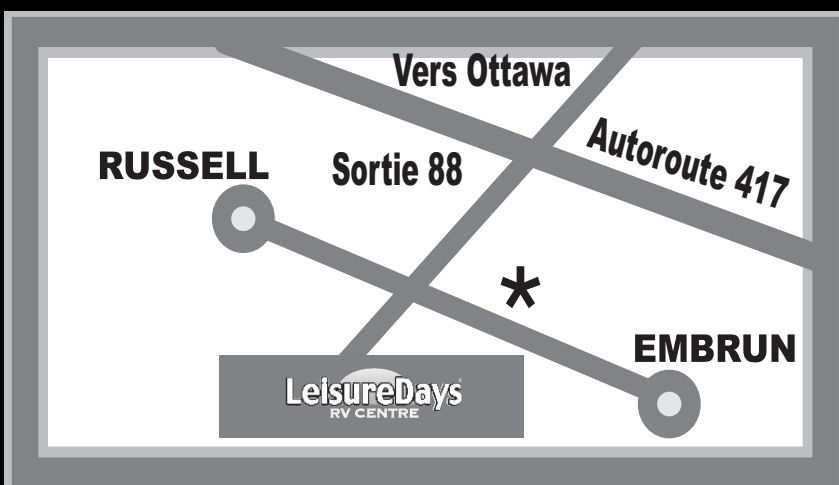
LIQUIDATION DE RV 2005

**NOUS DEVONS VENDRE TOUT NOTRE STOCK,
CAR DE NOUVELLES UNITÉS ARRIVENT TOUS LES JOURS!**

**SIX
MOIS
SANS
PAIEMENT**
SAC.

VOUS
PAIEREZ
BEAUCOUP MOINS
CHER QUE LE
PRIX DE
DÉTAIL!

**ENTREPOSAGE GRATUIT PENDANT L'HIVER POUR TOUT ACHAT.
TOUTES LES OFFRES SERONT CONSIDÉRÉES!
500 000\$ D'UNITÉS D'OCCASION À LIQUIDER!
LE SOLDE PREND FIN DIMANCHE!**



LEISURE DAYS EMBRUN
613-443-4330

À SEULEMENT QUELQUES MINUTES DE L'EST D'OTTAWA
SORTIE 88 SUD AUTOROUTE 417
www.leisuredays.ca

C'EST LE TEMPS DE LIQUIDER.

PROGRAMME
PROLONGÉ



PONTIAC MONTANA SV6 2005



DÈS MAINTENANT, DURANT LA GRANDE LIQUIDATION GM, PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS.



CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC, BUICK, GMC OU GMCANADA.COM



GMC

Pauline Marois demande à Roch Cholette de se rétracter

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Le député de Hull, Roch Cholette, a perdu une belle occasion de se taire cette semaine, estime Pauline Marois.

« Cette sortie médiatique de M. Cholette est carrément injustifiée », estime la critique en matière d'éducation de l'opposition officielle à Québec, Pauline Marois, en faisant référence aux accusations d'abus de pouvoir de la part de certains professeurs du Cégep de l'Outaouais qui ont profité d'une dictée pour faire, selon le député, de la propagande souverainiste dans leur cours.

«ÇA ME FAIT BIEN RIRE»

« Ça me fait bien rire que M. Cholette se préoccupe de ce genre de chose, lance la candidate à la chefferie du Parti québécois (PQ). Il devrait plutôt laisser les enseignants faire leur travail et faire confiance au sens critique des étudiants qui, à 17 ans, sont de jeunes adultes bientôt en âge de voter. »

M^{me} Marois demande à Roch Cholette de se rétracter.

« Nos écoles devraient-elles tomber dans la censure? questionne-t-elle. On se croirait revenu au Moyen-Âge, au moment de l'inquisition. C'est très décevant comme attitude. Faudra-t-il consigner les textes du

poète Gilles Vigneault maintenant? »

Le président du PQ en Outaouais, Raphaël Déry, estime que si Roch Cholette ne se rétracte pas rapidement, ce sera à la population de faire savoir à son député quel est son vrai rôle.

« M. Cholette accuse un enseignant d'abus de pouvoir, un geste qu'il semble lui-même poser du haut de son siège d'élu à l'Assemblée nationale, lance M. Déry. Je ne m'attends pas de mon député qu'il fasse un appel à la censure. Une telle sortie de la part d'un député est navrante. Nous vivons dans une démocratie où la liberté d'opinion est acceptée. »

Selon M. Déry, c'est le député de Hull qui fait de l'abus de pouvoir actuellement. « Il profite de son statut à l'Assemblée nationale pour mobiliser les médias dans son bureau de comté, profite des ressources du gouvernement pour les convoquer à sa conférence de presse et emploiera son personnel pour faire progresser sa plainte à l'intérieur du ministère de l'Éducation », déclare-t-il.

M. Cholette aurait mieux fait d'écouter les étudiants en grève, le printemps dernier, lorsqu'ils sont venus le voir à son bureau, ou encore les gens de Logemen'occupe qu'il a renvoyé de façon cavalière il y a quelques semaines, selon M. Déry.

Auberge Héritage Inn

L'élégance culinaire avec un brin d'histoire



Table d'hôte | 37,50 \$
quatre services par personne

Table d'hôte | 25% de rabais
Lundi, Mardi, Mercredi

Les réservations sont nécessaires pour obtenir les rabais.

2607 chemin Old Montréal (ancienne rue Queen) Cumberland, Ontario (613) 833-3000

Les places sont limitées. Réservation recommandée



X-TRAIL 2006 DE NISSAN. LE VUS QUI ÉVOLUE AU RYTHME DE VOTRE VIE. Vos destinations changent, mais pas la façon de vous y rendre. Le X-Trail facilite vos transports grâce à son ensemble de navigation offert en option* et à sa galerie de toit avec projecteurs longue portée* qui vous éclaire à votre arrivée. Son moteur 4 cylindres de 165 chevaux à bon rendement énergétique avec traction intégrale tout-mode* vous accompagne dans tous vos déplacements, en toutes circonstances. Et avec le plus grand toit Pana^{mc} de sa catégorie, il est évident que chaque balade en X-Trail vous ouvre un monde de possibilités.

nissan.ca



DÉCOUVRIR l'évolution

*Le système de navigation est offert sur les versions SE/LE à traction intégrale et boîte automatique. Notre illustration montre une galerie de toit avec projecteurs longue portée comprise dans l'ensemble Aventure de la version SE à traction intégrale et boîte automatique. Traction intégrale tout-mode de série sur la version LE, et offert en option sur les versions XE et SE. Le toit PANA^{mc} est offert de série avec les versions SE/LE. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co Ltd. et/ou à ses filiales nord-américaines.



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Olivier invite

Pour la sixième année, Olivier Simard invite tous ses amis pour le Souper d'Olivier, qui se tiendra le samedi 24 septembre, dès 17 h, à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Organisé par la fondation Les Petits Bonheurs d'Olivier, ce souper est l'occasion de remercier les donateurs de la fondation mais plus important encore, de faire plaisir aux enfants malades et leur famille.

Chaque année, depuis six ans, cette soirée revêt une signification très particulière pour moi. Étant engagé auprès de la fondation à titre de président d'honneur du souper, j'y retrouve des amis et surtout, des enfants qui m'offrent à tout coup une grande leçon de vie. Face à la maladie, ces petits anges font preuve de beaucoup de courage. Et cet exemple me permet de grandir et d'espérer un monde meilleur.

Bien que cette soirée soit une grande démonstration d'espoir, je ne peux m'empêcher de penser à ces petits visages qui nous ont quitté durant l'année. Car, malheureusement, la réalité nous frappe et nous rattrape. Malgré les progrès de la médecine et tous les efforts déployés par la communauté, il y a encore des enfants qui perdent leur combat face à la maladie. C'est injuste, je sais. Et c'est pourquoi le travail d'Olivier et ses amis est si important.

Alors, je vous invite au Souper d'Olivier afin que vous fassiez partie du combat.

Grâce à Olivier Simard offrira ses petits bonheurs le 24 septembre, votre générosité, un jour nous allons gagner la partie.



ARCHIVES, Le Droit



VYVES SOUCY, collaboration spéciale

Ça change pas le monde, sauf que...

Grâce à cette fourgonnette adaptée, offerte par le club Lions de Buckingham et la SAAQ, Lyne et la famille Riendeau-Prévost pourront mieux profiter de la vie en facilitant leurs déplacements. Accompagnées de Yvon Prévost, Lyne Riendeau et sa soeur Lucie reçoivent les clés du véhicule des mains de Jacques Charbonneau, président du club Lions de Buckingham. Avec la collaboration du concessionnaire Carle Ford, le club a défrayé le coût d'achat de la fourgonnette, soit 26 300 \$, alors que la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) a investi 20 000 \$ pour l'adapter aux besoins de Lyne.

Non à INXS

Si vous êtes un maniaque de la télé-réalité et du rock, vous avez sûrement regardé l'émission *Rock Star: INXS* sur le réseau Global.

L'émission propose de trouver le nouveau chanteur de la formation australienne INXS.

Plusieurs personnes tentent leur chance à chaque semaine mais cette fois, ce sont les producteurs qui ont tenté de convaincre un artiste à faire état de son talent.

Et cet artiste c'est le rocker montréalais Jonas.

Par contre, pour le bien de sa carrière solo, Jonas a refusé l'invitation du producteur Mark Burnett. Mais, je vous souligne que Jonas a rencontré les membres d'INXS en mai dernier. Évidemment, il est impossible de connaître le contenu de cette rencontre.

En passant, j'ajouterais que Jonas sera en spectacle à la Maison de la Culture de Gatineau le 21 octobre.



qui sera le président d'honneur de la 9^e édition du Vin et fromage de la Fondation franco-ontarienne.

L'événement aura lieu le lundi 24 octobre, de 17 h à 20 h, à l'hôtel de Ville d'Ottawa.

En Louisiane

Jean-Luc Malherbe, d'Ottawa et président du club Richelieu International, et deux de ses collègues Richelieu, sont partis pour Lafayette, en Louisiane, dans le cadre d'une mission caritative et humanitaire d'une semaine.

Le trio se rendra donc dans cette région dévastée par l'ouragan Katrina afin de venir en aide à la population et plus spécifiquement les membres des clubs déjà en formation à Lafayette, Baton Rouge et Lac Charles.

Déjà prévu avant les événements tragiques, ce voyage servira donc d'appui aux franco-

phones et francophiles de la Louisiane.

Ils détermineront sur place les besoins les plus pressants à combler chez les jeunes francophones.

« Elvis » Trahan

Non, ne riez pas. Jean Trahan, un retraité de la Sûreté du Québec en Outaouais, s'est transformé en Elvis lors d'une fête de famille qui a eu lieu récemment. Grand fan du King, Jean n'a pu résister à l'envie de personnifier son idole. Il a donc emprunté un des costumes de son bon ami Sylvain « Elvis » Simard pour vivre son rêve. Avouez qu'il a fière allure l'ami Jean...

La Fondation franco-ontarienne

C'est Thomas Blais, des Caisses populaires de l'Ontario,

Le pain portugais

La vie communautaire est intimement liée à ses résidents. À ces gens qui font vivre un quartier.

C'est aussi le cas de ces petits commerces qui donnent à ces quartiers toute leur personnalité; et la boulangerie Lusa est de ce groupe.

Sise sur la rue Dumas, dans le secteur Hull, la « padaria Lusa » est opérée par une famille portugaise qui produit son pain à la manière de son pays. Il n'y a pas que le porto qui fait la fierté du Portugal, le pain aussi. Et celui de chez Lusa est très particulier.

Personnellement, je vous conseille leur pain sucré. Un délice le soir avec un bon expresso.

Un spectacle pour l'Enfant Soleil

La polyvalente Nicolas-Gatineau sera le théâtre du premier spectacle bénéfique au profit d'Opération Enfant Soleil en Outaouais.

Pour l'occasion, Cédric Vézi et son équipe ont choisi d'inviter le groupe Hommage à Phé-

nomia le vendredi 23 septembre, dès 19 h.

Pour Cédric et ses amis, ça ne fut pas trop difficile de choisir l'Opération Enfant Soleil à titre de bénéficiaire de son spectacle.

« Les enfants, c'est l'avenir et nous savons combien cet organisme prend sa mission à coeur. Le choix était facile, confiait cet ancien de Nicolas-Gatineau et bénévoles à cette école secondaire.

Les billets sont en vente au coût de 7 \$ et on nous assure qu'un minimum de 2,50 \$ seront remis à la cause.

Le meilleur hamburger...

J'ai toujours cru que je faisais le meilleur hamburger en ville.

Et pour le prouver, je lance le défi à mes collègues des autres médias à venir m'affronter le jeudi 6 octobre, dans le Vieux-Hull, lors d'une activité organisée par Emmanuel Savard, propriétaire du lounge urbain Où... Quoi!

Cette journée sera également l'occasion de recueillir des fonds pour la Fondation canadienne de la maladie de Crohn.

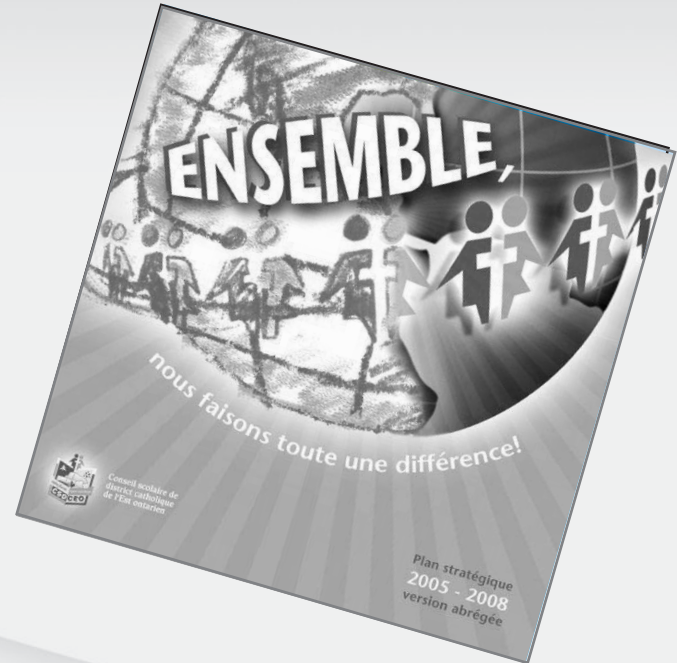
Outre ce défi du meilleur hamburger qui débutera à 11 h 30, il y aura un barbecue dont les recettes seront remises à la fondation et un spectacle en soirée.

Donc, j'attends avec impatience les aspirants à ce titre du « Meilleur hamburger ». Je vous avertis, je serai difficile à battre...



Le Plan stratégique 2005-2008, une gestion axée sur les résultats

Le nouveau *Plan stratégique* du CSDCEO établit des paramètres bien précis tant pour les écoles que pour le Bureau central, afin de guider les efforts de tous les membres du personnel vers une éducation axée sur la réussite de l'élève.



Un nouveau mode de gestion pour le CSDCEO

En élaborant un plan stratégique, le CSDCEO se dote d'un outil important pour la gestion axée sur les résultats et la responsabilisation.

Le *Plan stratégique* vise l'atteinte de résultats observables et mesurables selon les quatre axes suivants : l'apprentissage scolaire, le développement des ressources humaines, la gestion et la communication. Visitez le site Internet du Conseil (www.csdceo.ca) qui offre la version intégrale du *Plan stratégique 2005-2008*.

À la fine pointe en pédagogie

Le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien est novateur et se tient au fait des dernières tendances dans le domaine de la pédagogie et de la gestion pour assurer une éducation axée sur la réussite de l'élève.

La prochaine étape consiste en l'élaboration d'un nouveau profil de sortie de l'élève qui donnera les compétences et les connaissances que doit posséder un élève qui termine ses études secondaires au CSDCEO.



Améliorer le rendement de tous les élèves, favoriser le développement de l'identité et de la fierté d'être francophone et de participer à la culture franco-ontarienne, voilà quelques-uns des objectifs définis dans les quatre axes du Plan stratégique 2005-2008.

Les objectifs des quatre axes du *Plan stratégique 2005-2008*

Le développement des ressources humaines

- Valoriser et soutenir le leadership de l'ensemble de notre personnel.
- Accroître la qualité de nos services.

La gestion

- Adopter une approche de gestion axée sur les résultats et la responsabilisation.
- Adopter une approche de gestion qui s'appuie sur des données fiables.

L'apprentissage scolaire

- Améliorer le rendement de tous les élèves.
- Modifier et adapter les programmes afin de favoriser le développement optimal des élèves en difficulté.
- Augmenter le taux de diplomation.
- Favoriser le développement de l'identité et de la fierté d'être francophone ou de participer à la culture franco-ontarienne.
- Intégrer les valeurs évangéliques dans les actions éducatives.

La communication

- Favoriser l'émergence d'une culture de communication axée sur la collaboration et le partage.
- Accroître la visibilité et le rayonnement du Conseil et de ses écoles dans la communauté.
- Favoriser les échanges et les ententes de collaboration avec des individus, des organismes et des entreprises qui contribuent à la réussite des élèves.

Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.

www.csdceo.ca
1 800 204-4098

Ensemble, nous faisons toute une différence!

Avec près de 13 000 élèves, 800 enseignants et enseignantes dans 40 écoles, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien est le plus grand réseau d'écoles de langue française dans la région de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell.



Conseil scolaire de
district catholique
de l'Est ontarien

LeDroit

Coupable SCRS... et ses maîtres

Qualifions une chose: le Service canadien du renseignement de sécurité est un organisme chargé de protéger les Canadiens par des méthodes d'espionnage. En ce sens, il a une nature quasi-policrière qui lui donne de vastes pouvoirs d'enquête, mais pas celui de procéder à des arrestations.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Mais la commission d'enquête sur l'affaire Maher Arar a soulevé des interrogations inquiétantes sur certaines pratiques du SCRS. Et cette semaine, le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (CSARS) — organisme chargé, comme son nom l'indique, de surveiller le SCRS —, s'est livré à une charge en règle contre lui, au point où les autorités politiques ne peuvent plus rester muettes ou se croiser les bras en invoquant le secret d'État et la sacro-sainte sécurité nationale.

Car c'est toute la crédibilité du SCRS qui est ciblée ici. Qui croira le SCRS s'il crie toujours au loup?

L'ex-présidente du Comité de surveillance, Paule Gauthier, a accusé le SCRS de lui avoir délibérément menti, d'avoir joué sur les mots (en confondant certificat et vérification de sécurité) dans l'affaire Bhupinder Liddar. Ce dernier, un attaché politique puis journaliste, a été nommé consul du Canada en Inde par le premier ministre Jean Chrétien, peu avant son départ. M. Liddar, un sikh né au Kenya, qui habite au pays depuis plus de 30 ans, n'a jamais occupé son poste car le SCRS le soupçonnait de sympathie avec des Arabes moyen-orientaux. L'enquête a piétiné pendant un an et demi — en attendant, il a été payé plein salaire à 120 000\$ —, jusqu'au mois dernier, lorsqu'il a obtenu une assurance que son dossier avait passé la rampe. Toutefois, il attend encore la confirmation de son poste et récemment, nous souhaitions que cela se fasse au plus tôt («Encore des doutes», *Le Droit*, 18 août).

Le SCRS a nié à M^{me} Gauthier qu'il existait même un rapport concernant M. Liddar qui serait, finalement, un citoyen irréprochable qui a été l'objet de regards suspicieux pendant 18 mois. Quel autre Canadien constituera la prochaine cible du SCRS, doit-on se demander?

Une théorie avance que la nomination de M. Liddar aurait été bloquée pour des motifs politiques: Paul Martin aurait préféré nommer un de ses hommes à la place. Le Bureau du premier ministre a-t-il le pouvoir d'empêcher le SCRS avec des requêtes de nature partisane?

Selon le Comité de surveillance, le SCRS a mal agi. Cette culture du mensonge est intolérable, comme nous n'acceptons pas que la police tende des pièges qui incitent d'honnêtes citoyens à transgresser la loi. Et si le SCRS répond à des commandes politiques, ce sont ces patrons politiques qui doivent être pointés du doigt.

Démocratie Gatineau en force ?

Si l'on accepte sans mot dire la méthodologie de la maison de sondages Ad Valorem, il faut quand même s'interroger sur la performance «étincelante» du parti Démocratie Gatineau, dans leur plus récent portrait de l'opinion publique gatinoise.

Même si le parti prévoit ne présenter aucun candidat, ni au conseil ni à la mairie — Marianne Rochon s'étant désistée cet été —, il se trouverait encore un électeur sur cinq qui considérerait encore favorablement Démocratie Gatineau.

Un score inespéré? Certainement. Mais davantage une preuve tangible de deux réalités. D'abord, qu'il suffit que l'on parle de quelque chose pour qu'une base d'information s'inscrive dans les têtes. Que les nouvelles aient été négatives ou non importe peu. Ayant défrayé la manchette régionale pendant des mois, l'idée de l'avocat Jean-Carol Boucher a fait son bout de chemin.

Ensuite, ce résultat offre la preuve que la campagne électorale municipale est bien loin d'être entamée. Si les deux candidats à la mairie campent leurs positions, et que les postulants à l'échevinage peaufinent leurs messages, il reste encore sept semaines avant le scrutin de novembre.

D'ici là, gageons que Démocratie Gatineau aura été presque effacé des sondages.

Faudrait pas l'inviter à "Tout le monde en parle"...



À vous la parole

La propagande des cégeps

Est-ce possible? Roch Cholette vient de découvrir la propagande enseignée au cégep. Ça fait 35 ans qu'on y enseigne ainsi le nationalisme ou l'indépendance, selon les humeurs du temps.

Pourtant M. Cholette est d'âge à se rappeler ces enseignements. N'est-il pas passé par cette institution...?

Denis Boucher,
Gatineau

Intolérance dictée-toriale

Au député Roch Cholette, Je vous écris pour vous faire par de mon mécontentement face à la réaction démesurée que vous avez eue en ce qui a trait à la dictée que les cégepiens ont dû exécuter lors de leur cours de français.

Étudiante de deuxième année au Cégep de l'Outaouais, ayant fait cette dictée, je suis en droit de recevoir une éducation adéquate. Le mouvement souverainiste fait partie de notre histoire, il serait stupide de vouloir l'ignorer. Le cégep est un lieu où l'on apprend à faire preuve d'ouverture d'esprit. Cette même ouverture s'acquiert en respectant les autres idéologies. Cette dictée n'est aucunement de la «propagande» souverainiste, elle vise comme seul et unique but de mesurer la qualité du français des élèves. De

plus, ce texte, s'il avait été à saveur fédéraliste, n'aurait pas été l'objet de plaintes démesurées. Le rôle du cégep est d'éduquer et, le vôtre, de représenter la majorité.

Dans ce cas-ci, ce n'est pas de votre ressort d'intervenir dans les affaires étudiantes.

Geneviève Goulet,
Gatineau

Chômage et demandes par Internet

Dans le communiqué de presse de Patrimoine Canada concernant Service Canada, on lit que «plus de 90 % des demandes d'assurance-emploi (sic) sont soumises par Internet».

Si cela est vrai — nous avons certains doutes — et donne l'occasion au gouvernement d'accélérer le processus du «tout via le web», avec perte d'emploi à la clé et déshumanisation de rapport entre l'État et le citoyen, il faut savoir que les citoyens n'ont pas le choix de passer par Internet.

En effet, et les témoignages abondent à nos bureaux, lorsque vous pénétrez dans un bureau de chômage, on vous demande avec le sourire si vous êtes branché sur le web. Si vous dites oui, l'agent vous informe, parfois sur un autre ton, que

vous devez retourner chez vous et déposer votre demande de chômage via Internet. «C'est obligatoire et c'est la Loi», disent nos braves agents. Et c'est faux dans les deux cas. On assiste plutôt à une manipulation et à du tordage de bras. Venant de Patrimoine Canada, devons-nous en être surpris?

Martin Richard,
Mouvement Action-Chômage,
Montréal

Des remerciements

À la suite de judicieux conseils de mon député Norman MacMillan, du comté de Papineau, je veux le remercier de m'avoir soutenu et encouragé dans mes démarches afin de régler mon dossier. E ce fut le cas, J'ai été opéré rapidement au CHVO pavillon de Gatineau et mon opération fut un succès.

Je tiens aussi à remercier les personnes suivantes pour les bons soins que j'ai reçus: Martine H, Lynda Séguin, D^r Monette, Marie-Josée B, M^{me} D^r Dionne et Suzanne; tous du 6^e Nord. D^r Jean-Louis Leboeuf et son équipe, Hélène Cevy, CLSC Gatineau. Un gros merci à Françoise Boivin, député pour son support moral. Finalement, à ma très chère amie Hélène Robitaille et ses enfants.

Paul Richard,
Gatineau

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Charia et tribunal religieux

Le meilleur choix possible

Au premier ministre Dalton McGuinty,

Au nom de nombreuses femmes canadiennes dans toute leur diversité ainsi que des femmes dans le monde, nous tenons à vous exprimer notre reconnaissance et notre gratitude dans votre récente décision de ne permettre aucune forme d'arbitrage religieux en ce qui concerne le droit de la famille en Ontario.

Nous ne doutons pas un seul instant que cette décision n'ait pas été facile du fait que de nombreuses personnes de diverses communautés religieuses utilisent la Loi de 1991 sur l'arbitrage depuis déjà plusieurs années.

Nous pensons sincèrement que, malgré que votre décision ne puisse satisfaire l'ensemble des membres de la société, vous avez fait le meilleur choix possible compte tenu des enjeux et des répercussions graves qu'aurait pu avoir l'implantation d'un tribunal islamique en Ontario, tribunal qui se prévaudrait de la Loi de 1991 sur l'arbitrage. Nous tenons à souligner que, jusqu'à ce jour, du fait du caractère privé de ce règlement des conflits familiaux, nous n'avons aucun moyen de savoir si les femmes les plus vulnérables ont été victimes d'injustice.

Nous sommes désolées que les groupes qui contestent votre décision n'aient pas trouvé qu'une seule justice pour toutes les Ontariennes et pour tous les Ontariens était le meilleur choix.

Mila Younes,
Ottawa

Quelques leçons à tirer

Le Conseil du statut de la femme se réjouit de la décision du gouvernement de l'Ontario de mettre un terme aux tribunaux d'arbitrage religieux parce qu'elle met fin aux risques de l'instauration d'une justice parallèle pour les citoyennes et citoyens de certaines confessions religieuses de cette province, reconnaissant ainsi l'égalité en droit pour tous et toutes.

Pour les femmes, cette décision revêt une signification encore plus grande. En effet, l'égalité entre les femmes et les hommes est un principe inviolable du cadre civique instauré par la Charte des droits et libertés auquel cependant les religions traditionnelles accordent généralement peu d'importance. Cela rend le principe de la séparation des Églises et de l'État d'autant plus fondamental.

Les discussions soulevées auront eu quelques mérites non négligeables. Ainsi, elles auront permis d'entendre la voix de femmes peu entendues jusqu'à

maintenant, notamment celles de la communauté musulmane.

Il faudra maintenir ce dialogue ouvert et vivant puisque les fidèles de certains groupes religieux pourront, en vertu de la liberté religieuse, continuer de demander conseil à leurs leaders religieux. Puisque nous savons dorénavant mieux que ces consultations privées ont cours, — ce que l'on avait eu plus ou moins tendance à ignorer — il faudra veiller à ce que les leaders religieux connaissent mieux le cadre civique commun qui balise l'exercice de la liberté de religion et que les pratiquants qui y font appel comprennent l'absence de portée légale de ces conciliations basées sur des textes religieux.

Les hésitations et vacillements du gouvernement ontarien, ainsi que le port de signes religieux dans les écoles du Québec, démontrent, par ailleurs, l'importance, voire l'urgence de mettre en débat la question des rapports entre l'État et les groupes religieux au-delà des accommodements individuels et, plus largement, celle du cadre civique commun au cœur duquel se retrouve l'égalité entre les sexes.

Enfin, ce débat aura aussi permis de faire ressortir que la mondialisation, loin de n'avoir que des incidences économiques, est une réalité qui entraîne des responsabilités pour les États en matière de respect des droits.

En effet, les inquiétudes soulevées en Ontario ont tôt fait de se répercuter partout dans le monde. Il apparaissait clairement qu'une décision favorable au maintien de tribunaux d'arbitrage fondés sur des lois religieuses en Ontario risquait d'ouvrir une brèche dans d'autres pays occidentaux. Sans compter le signal fort négatif pour les pays où des militantes et des militants des droits de la personne prennent d'énormes risques pour accroître la démocratie par la séparation entre l'Église et l'État et l'instauration d'un État de droit respectueux des droits humains, dont l'égalité entre les sexes.

Ceci doit amener les gouvernements fédéral et provinciaux à prendre conscience qu'en étant à la tête de sociétés qui sont en quelque sorte des leaders en matière de droits des femmes et d'égalité entre les sexes, ils ont une responsabilité sur le plan international. Celle-ci ne doit pas se manifester qu'au moment de parapher des conventions internationales contre les discriminations, mais doit aussi se refléter dans leurs orientations et engagements politiques courants.

Diane Lavallée,
présidente,
Conseil du statut de la femme,
Montréal

La reconnaissance de Gatineau

La reconnaissance de Gatineau

En réponse à la lettre de MM. Guy Lacroix et Jacques Lareau («La reconnaissance de Gatineau», *Le Droit*, 12 septembre), je me réjouis de constater que nous avons tous à cœur l'avenir de notre belle ville. Les commentaires et suggestions de ces deux personnalités de la région démontrent qu'ils sont des citoyens engagés dans leur communauté.

Tout comme eux, je suis très fier d'être Gatinois et je mets tout en œuvre pour que notre ville soit reconnue comme l'un des meilleurs endroits pour vivre et travailler au Québec.

Il y a quelques mois à peine, Gatineau s'est attiré les éloges de tout le Québec pour son leadership dans la lutte au tabac. Ce leadership, reconnu par le gouvernement du Québec, a mené à l'adoption d'une nouvelle loi provinciale qui va bannir la cigarette des bars et restaurants.

Nous avons aussi joué un rôle majeur à la Fédération canadienne des municipalités. Plusieurs m'ont reproché mes absences pendant mon séjour à la présidence de l'organisme, mais le jeu en valait largement la chandelle. Pendant les négociations avec le gouvernement fédéral concernant le remboursement de la taxe sur l'essence, le nom de Gatineau occupait souvent toutes les tribunes des médias et, en bout de ligne, l'entente négociée avec le gouvernement fédéral rapportera 54 millions \$ à notre ville qui seront injectés dans nos besoins pressants en infrastructures.

Les Olympiques de Gatineau ont aussi contribué à nous faire connaître sur l'échiquier canadien avec deux participations consécutives à la finale de la coupe Memorial. C'est le conseil municipal qui avait insisté pour que ces dignes ambassadeurs de notre ville portent le nom «Gatineau».

Comme MM. Lareau et Lacroix le disaient si bien, avec le temps, les citoyens qui se sont farouchement opposés à ce regroupement de cinq villes apprivoisent Gatineau qui, dans sa forme actuelle, a été confirmée il y a à peine 15 mois lors du référendum de juin 2004.

Je crois sincèrement que chacun d'entre nous avons un rôle à jouer pour faire la promotion de notre ville.

Il ne faut pas hésiter à parler des richesses de notre ville aux parents et amis qui viennent de l'extérieur.

Nous poursuivons aussi nos efforts pour que dans les plus



ARCHIVES

Yves Ducharme

brefs délais, le MTQ soit contraint de changer les panneaux de signalisation routière (indiquant Gatineau (et non Hull)). Des résolutions ont d'ailleurs été achevées en janvier dernier et en juin 2004 au MTQ.

En conclusion, c'est grâce notamment à tout ce travail de terrain que la notoriété de Gatineau a doublé auprès des Québécois et Québécoises comme nous l'apprenait une récente analyse réalisée pour le compte de Tourisme Outaouais.

Mais la reconnaissance de notre ville ne se fera pas du jour au lendemain et j'invite tous nos partenaires à continuer le travail pour faire connaître Gatineau et ainsi contribuer à la vitalité de notre milieu de vie.

Yves Ducharme,
Maire,
Ville de Gatineau

Gaspillage

Depuis la fusion, beaucoup d'argent a été dépensé par différents organismes et la ville pour faire connaître la nouvelle Ville de Gatineau à travers le Québec, le Canada et le monde. Même que deux anciens maires de la région, Guy Lacroix et Lareau, poussent même la ville à forcer certaines de ses institutions à changer leur nom pour y ajouter Gatineau.

Mais justement l'ancienne ville de Hull n'avait-elle pas cette notoriété à l'extérieur

que recherche tant la nouvelle grande ville? Je ne comprendrai jamais pourquoi le comité de transition de l'époque a choisi Gatineau sans jamais consulter la population et de prendre en considération l'histoire et justement cette notoriété qu'avait Hull. Nous avons le Casino de Hull et l'Université du Québec en Outaouais, mais non, ils ont décidé de tout changer. Il aurait été beaucoup plus facile de faire connaître la nouvelle ville sous le nom de Hull, simplement parce que Hull était déjà plus connue que toutes les autres villes ensemble.

Tout cet argent gaspillé pour faire connaître Gatineau aurait pu servir à boucher les nids de poules des rues de la grande ville de Hull...

Éric Beaudoin,
Gatineau

Rebaptiser le «Bureau» du maire

Au sujet de l'idée de rebaptiser le Casino du lac Leamy, l'Université du Québec en Outaouais (UQO) et la STO («Ducharme aimerait aussi de nouveaux baptêmes pour le casino, l'UQO et la STO», *Le Droit*, 13 septembre), je crois que le seul changement de nom logique serait de remplacer le nom Yves Ducharme par celui de Marc Bureau à la mairie. Voilà un changement utile et nécessaire!

Guy Le Monnier,
Hull

Elles donnent le goût de rester en ville.

Elantra GL 2006



PDSF : 14 995 \$**

Accent GS 2006



PDSF : 12 995 \$**

0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 36 mois

— OU —

Louez à partir de
149 \$* à 2,0%
par mois/60 mois
2295 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus.

- Moteur 2,0 litres de 16 soupapes à DACT et CVCS
- Deux coussins gonflables
- Siège du conducteur réglable en hauteur avec soutien lombaire
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Radio AM/FM/CD/MP3

0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 48 mois

— OU —

Louez à partir de
139 \$* à 0%
par mois/60 mois
1595 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus.

- Moteur 1,6 litre à DACT
- Deux coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM/CD
- Siège du conducteur réglable en hauteur avec soutien lombaire
- Direction assistée

Ou de vous en évader.

Tucson GL 2005 à traction avant



PDSF : 19 995 \$**

Santa Fe GL 2005 à traction avant



PDSF : 20 995 \$**

0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 60 mois

— OU —

Louez à partir de
189 \$* à 3,7%
par mois/60 mois
2995 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS
- Freins antiblocage ABS
- Contrôle électronique de la stabilité ESP et antipatinage
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3

Meilleur nouveau véhicule hybride selon l'AJAC.



0%
Financement à l'achat*
jusqu'à 48 mois

— OU —

Louez à partir de
189 \$* à 3,2%
par mois/60 mois
2995 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Deux coussins gonflables
- Freins à disque aux quatre roues
- Roues de 16 po en alliage d'aluminium
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3

hyundaicanada.com

GARANTIE
5-5-5

5 ans / 100 000 km

GLOBALE LIMITÉE* • ASSISTANCE ROUTIÈRE** • GROUPE MOTOPROPULSEUR

Garantie complète de Hyundai sans franchise. †124 heures, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel suffit.



HYUNDAI
Va de l'avant™

*Programme de location des Services financiers Hyundai sur approbation du crédit pour les véhicules neufs suivants : Elantra GL/Accent GS 2006 et Tucson GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant 2005. PDSF à partir de 14 995 \$/12 995 \$/19 995 \$/20 995 \$. Taux d'intérêt annuel de financement à la location de 2,0%/3,7%/3,2%, mensualités de 149 \$/139 \$/189 \$ pour 60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 11 235 \$/9935 \$/14 335 \$. Option d'achat de 5531 \$/3737 \$/7963 \$/8778 \$. Toutes taxes applicables. Frais d'administration du concessionnaire, d'immatriculation et d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Les frais d'administration du concessionnaire peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre; communiquez avec le concessionnaire pour les détails. Comptant de 2295 \$/1595 \$/2995 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport (615 \$) et de préparation en sus pour les Tucson et Santa Fe. Les frais de préparation sont établis par chaque concessionnaire selon ses critères de préparation des véhicules pour livraison. Kilométrage annuel de 20 000 km. 10 \$ par kilomètre additionnel. **PDSF des Elantra GL/Accent GS 2006 et Tucson GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant 2005 à partir de 14 995 \$/12 995 \$/19 995 \$/20 995 \$. Frais de transport des véhicules pour livraison: Tucson/Santa Fe (799 \$), frais d'administration du concessionnaire, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais d'administration et de préparation du concessionnaire peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Les frais de préparation sont établis par chaque concessionnaire selon ses critères de préparation des véhicules pour livraison. Communiquez avec votre concessionnaire pour les détails de ses frais d'administration et de préparation. Le concessionnaire peut devoir commander le Tucson GL 4 cyl. à traction avant. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur tous les modèles Elantra 2006/Accent 2006/Santa Fe 2005 jusqu'à 36/48/48 mois et sur certains modèles Tucson 2005 sélectionnés jusqu'à 60 mois. Frais d'inscription au RDPPM (50 \$) du Québec en sus. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à des mensualités de 416,67 \$/312,50 \$/250,00 \$ pour 36/48/60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 30 septembre 2005. La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien; en vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004.

Actualités

À 60 ans, l'ONU tente de se réformer

Le sommet du 60^e anniversaire des Nations unies s'est ouvert, hier, à New York en présence de plus de 150 chefs d'État et de gouvernement, avec l'objectif affiché de réformer l'organisation mondiale, née au lendemain de la Seconde Guerre mondiale pour remplacer l'inefficace Société des Nations (SDN).

Associated Press – NATIONS UNIES

La veille, aux termes d'après négociations, les pays participants étaient parvenus à un accord de compromis sur une déclaration finale de réformes. Mais malgré les appels à l'audace de Kofi Annan, ils n'ont réussi à passer qu'un texte au rabais, dépouillé des objectifs les plus ambitieux du secrétaire général de l'ONU. «C'est un bon début», a toutefois estimé Kofi Annan, en l'absence de la «réforme profonde et fondamentale» qu'il appelait de ses vœux.

En attendant le vote vendredi de ce texte de 35 pages approuvé in extremis, M. Annan a demandé aux pays-membres de s'unir pour trouver d'urgence des solutions sur les questions encore irrésolues. «Quelles que soient nos différences, dans notre monde interdépendant, nous restons debout ou nous tombons ensemble», a-t-il rappelé.

Qu'il s'agisse de la paix, de la démocratisation ou de «la réponse à des désastres naturels ou créés par l'homme, nous avons vu que même les plus forts d'entre nous ne peuvent réussir seuls», a-t-il insisté, dans une apparente allusion aux difficultés américaines face à l'ouragan Katrina.

M. Annan s'est dit prêt à travailler avec les dirigeants du monde pour réformer la culture et les pratiques de l'ONU : «nous devons restaurer la confiance dans l'intégrité, l'impartialité et la capacité à agir» des Nations unies, a-t-il dit.

Outre la réforme de l'ONU, le sommet de trois jours a démarré, hier, avec un appel à la mobilisation collective pour empêcher les génocides, les conflits, et pour protéger les droits de l'Homme à tra-



ASSOCIATED PRESS

Les membres du Conseil de sécurité de l'ONU ont adopté deux résolutions sur la lutte contre l'incitation au terrorisme et l'autre sur la prévention des conflits, notamment en Afrique.

vers le monde. «Nous ne pouvons pas nous permettre d'échouer», a déclaré le président de l'Assemblée générale, le Suédois Goran Persson.

Son discours sur la lutte contre la pauvreté a été repris par le président du Gabon, Omar Bongo, qui a prôné la promotion des droits de l'Homme et la résolution des conflits en Afrique. «Il serait futile de bâtir du développement durable, sans paix ni sécurité», a-t-il noté. L'ONU «doit être transformée en un outil efficace pour bâtir un système multilatéral dont tout le monde profitera.»

Également à la tribune, le président américain George W. Bush a pris la parole pour défendre à la fois l'aide aux pays les plus pauvres et la libéralisation du commerce, sans oublier deux autres de ses chevaux de bataille: la promotion de la démocratie en Irak et la lutte contre le terrorisme.

«Nous devons envoyer un message clair aux dirigeants des régimes hors-la-loi qui soutiennent le terrorisme et tentent de se

procurer des armes de meurtres de masse: vous ne serez pas autorisés à menacer la paix et la stabilité dans le monde», a-t-il poursuivi, évoquant implicitement la République islamique d'Iran.

Téhéran a également fait l'objet d'un rappel à l'ordre de Dominique de Villepin, à la tête de la délégation française à New York en l'absence d'un Jacques Chirac convalescent. «La France appelle fermement l'Iran à se conformer aux résolutions de l'AIEA et au respect de ses engagements internationaux», a déclaré le premier ministre français, brandissant la menace d'une saisine du Conseil de sécurité.

Les 15 pays membres de l'organe exécutif de l'ONU ont d'ailleurs approuvé à l'unanimité deux résolutions, l'une sur la lutte contre l'incitation au terrorisme et l'autre sur la prévention des conflits, notamment en Afrique. Pour ces votes, les dirigeants s'étaient exceptionnellement réunis autour de la table en fer à cheval du Conseil de sécurité.

Ophelia se rapprochait toujours de la Caroline du Nord

L'ouragan Ophelia se rapprochait, hier, de la Caroline du Nord, dont les côtes étaient balayées par de fortes rafales de vent et des pluies torrentielles.

Associated Press – CAROLINA BEACH

Dans l'après-midi, des vents de 137 km/h ont été enregistrés par le Centre national des ouragans. L'ouragan se dirigeait vers le nord-est à la vitesse de 11 km/h. Alors que jusqu'à 38 cm de précipitations sont attendues dans certaines régions, le gouverneur de l'État Mike Easley a exhorté les habitants situés en zone inondable à évacuer.

«Si vous n'avez pas tenu compte de l'alerte avant, je vais être clair: Ophelia est une tempête dangereuse», a-t-il lancé de Raleigh, avant de mettre en garde contre des vagues de trois mètres de haut. Plus de 77 000 maisons et commerces ont déjà été privés de courant dans l'Est de l'État.

Après avoir menacé les rivages des deux Caroline pendant plusieurs jours, Ophelia pourrait atteindre les côtes dans la

nuit. Des alertes à l'ouragan ont été émises de la Caroline du Sud à la Virginie. Compte tenu de sa faible vitesse de déplacement, le passage du cyclone devrait durer environ 48 heures, entre les premières pluies de mardi après-midi et son retour vers l'Atlantique tard jeudi.

Encore traumatisée par les critiques pour sa réaction tardive après le passage de Katrina, la FEMA, l'agence fédérale chargée des secours d'urgence aux États-Unis, a déployé 250 personnes sur le terrain, un contingent inhabituel pour un cyclone de la taille d'Ophelia.

L'oeil de l'ouragan devait effleurer la côte entre minuit et 2 h locales, mais il pourrait épargner les terres, selon Bob Frederick, météorologue au bureau de



ASSOCIATED PRESS

L'eau a inondé Canal Drive, à Carolina Beach, en Caroline du Nord, à cause de l'ouragan Ophelia qui se rapprochait toujours hier soir.

Newport (Caroline du Nord).

À 19 h, l'oeil d'Ophelia, ouragan de catégorie 1, se trouvait à environ 65 km à l'Est de Wilmington et à environ 56 km au Sud-Est de la région de Cape Lookout. Des vents de force cyclonique s'étendaient jusqu'à 80 km du centre de la tempête.

En bref

600 pharmaciens devront payer 16 millions \$

Presse Canadienne – QUÉBEC

Revenu Québec et Revenu Canada réclament 16 millions \$ à 600 pharmaciens-proprétaires, et d'autres pourraient s'ajouter à la liste, a indiqué RDI, hier.

Ces pharmaciens ont omis de déclarer des cadeaux et ristournes offerts par les compagnies qui fabriquent des médicaments génériques. Ils doivent maintenant payer des impôts et des amendes sur ce qu'ils ont reçu.

Au moins 600 avis de cotisation provenant tant du fédéral que du provincial ont été envoyés à des pharmaciens du Québec. Plus du tiers des 1600 pharmaciens de la province sont donc visés.

La réclamation de 16 millions \$ comprend autant des impôts impayés que des amendes.

L'Ordre des pharmaciens du Québec a recommandé à ses membres de payer.

L'Ontario construira de nouvelles centrales nucléaires, si nécessaire

Presse Canadienne – NIAGARA FALLS

L'Ontario investira des milliards de dollars dans la construction de nouvelles centrales nucléaires si les besoins en énergie ne lui en laissent pas le choix, a déclaré, hier, le premier ministre Dalton McGuinty.

L'Ontario Power Authority (OPA), un nouvel organisme chargé d'étudier les futurs besoins en énergie de la province, doit remettre son rapport au premier ministre le 1^{er} décembre.

M. McGuinty lançait officiellement les travaux de creusement d'un tunnel de 10 km de long à Niagara Falls pour alimenter une centrale hydro-électrique sur la rivière Niagara.

Le premier ministre a ajouté que le tunnel était un exemple de ce que pouvait faire le gouvernement de l'Ontario à court terme pour augmenter la production d'énergie dans la province.

Il a toutefois soutenu qu'à long terme, il faudra penser à des projets plus ambitieux pour répondre à l'augmentation de la demande en énergie, ce qui pourrait inclure la construction de nouvelles centrales nucléaires.

Finie l'immunité pour Pinochet

Associated Press – SANTIAGO DU CHILI

La cour suprême chilienne a levé, hier, l'immunité d'Augusto Pinochet dans le cadre du dossier de l'Opération Colombo, ouvrant la voie à un procès de l'ancien dictateur chilien dans cette affaire concernant l'assassinat de 119 opposants en 1975.

Le président de la cour Justice Jose Benquis a annoncé que la plus haute instance judiciaire avait levé l'immunité du général Pinochet, âgé de 89 ans, dont il jouissait en tant qu'ancien président.

Cette décision, contre laquelle aucun recours ne peut être déposé, concerne l'Opération Colombo, un dossier qui comprend l'assassinat de 119 dissidents dont les cadavres avaient été retrouvés en Argentine.

Tickets d'hébergement pour 350 000 familles

Presse Canadienne
LA NOUVELLE ORLÉANS

Tandis que le décompte des morts se poursuit, plus de 350 000 familles sans foyer à la suite du passage de l'ouragan Katrina pourront à tout le moins obtenir des tickets d'hébergement d'une valeur moyenne de 600 \$ par mois pour six mois maximum, en vertu d'une mesure approuvée par le Sénat américain, hier. Toutes les familles évacuées, sans égard au revenu, seront admissibles au programme, qui

devrait coûter 3,5 milliards \$ US. Le président George W. Bush annoncera par ailleurs aujourd'hui à La Nouvelle Orléans un plan fédéral pour reconstruire la côte du golfe du Mexique.

Le décompte des morts s'est élevé, hier, à 474 en Louisiane seulement.

Il devrait du reste continuer à grimper: les autorités fédérales et de l'État poursuivaient en effet la cueillette des corps et leur identification grâce à l'ADN.

L'aide canadienne n'est pas toute nécessaire

La crise humanitaire provoquée par l'ouragan Katrina dans les États du Golfe du Mexique semble s'être amenuisée au point où l'équipage du brise-glace canadien envoyé en renfort dans la région a été averti de ne pas décharger toute sa cargaison d'aide humanitaire.

de plus en plus en mesure de prendre la relève. Un certain nombre de navires de guerre américains comme le porte-avions *USS Harry Truman* ont reçu l'ordre de reprendre leurs opérations régulières.

Entre-temps des camps de tentes et de roulottes temporaires sont en construction pour abriter les quelque 500 000 personnes évacuées. Elles ont été avisées qu'elles pourraient bien ne pas rentrer chez elles avant cinq ans.

Deux énormes navires de croisière sont aussi amarrés à Mobile, en Alabama, pour servir d'abris aux personnes évacuées.

Pour l'essentiel, l'aide canadienne et internationale est envoyée dans la région de Biloxi et Gulfport par hélicoptère ou par avion.

Dans le cas de La Nouvelle-Orléans, qui a été complètement dévastée par Katrina, ce sont essentiellement les autorités et agences américaines qui fournissent les secours.

Hier, pour une deuxième journée de suite, les marins canadiens provenant du *NCSM Athabaskan* et du *NCSM Ville de Québec*, ancrés au large de Biloxi, sont débarqués à terre pour participer aux opérations de nettoyage et de reconstruction à Biloxi, une ville de 50 000 habitants.

Pour sa part, le brise-glace *Sir William Alexander* devrait quitter Pensacola d'ici à vendredi et s'affairer à remettre en état les bouées de navigation et autres aides à la navigation endommagées par Katrina au large de Biloxi et de Gulfport.

Presse Canadienne – PENSACOLA

Pour le moment, certaines denrées alimentaires qui devaient être distribuées aux victimes de Katrina resteront à bord du *Sir William Alexander*, de même que de nombreuses tentes et lits de camp.

Certains produits à bord du navire de la garde-côte canadienne ne sont peut-être plus nécessaires, a déclaré le capitaine Robert Gray, en entrevue à *La Presse Canadienne*.

Le *Sir William Alexander* a accosté dans la nuit de mercredi au port de la base aéronavale américaine de Pensacola en Floride, d'où est acheminée l'aide aux victimes de l'ouragan. L'ordre de ne pas décharger une partie de la cargaison a été donné par les autorités militaires canadiennes qui travaillent sous la direction des forces américaines dans la région de Biloxi et Gulfport, au Mississippi.

Selon le maître officier marinier Scott Fleming, l'implication de l'armée américaine dans les opérations de secours commencent également à se relâcher, tandis que les autorités civiles sont

LE DROIT RÉCIDIVE.
PLUS DE
35 000 \$
EN PRIX!

RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN
ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT
EN COLLABORATION AVEC clubvoyages
ET VACANCES
transat Guertin

À GAGNER!

3
CRUISIÈRES
POUR DEUX PERSONNES
DANS LES
ANTILLES

PLUS
3 000 \$

EN
ARGENT
COMPTANT



ET LES
PRIX SUIVANTS :

UN SPA D'UNE
VALEUR DE 6 500 \$
OFFERT PAR
CANADA
SPAS DÉPÔT



DEUX CHÈQUES-
CADEAUX DE 2 500 \$
APPLICABLES
CHEZ SOMMEIL
D'AVANTAGE



UN ORDINATEUR
D'UNE VALEUR DE
2 000 \$ OFFERT
PAR AVANTAGE
INFORMATIQUE



UN CHÈQUE-
CADEAU DE 2 000 \$
OFFERT PAR MÉTRO
CÉRÉ/ST-PIERRE



DEUX CHÈQUES-
CADEAUX DE 1 000 \$
OFFERTS PAR
AMÉRISPA DU
LAC-LEAMY



CONCOURS

LeDroit

cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

REMPLEISSEZ LE COUPON
DE PARTICIPATION CI-DESSOUS
ET FAITES-LE PARVENIR AUX
ENDROITS INDIQUÉS AVANT
LE 16 NOVEMBRE 2005.

UN TIRAGE AU SORT AURA
LIEU LE 18 NOVEMBRE À 10 H
À NOS BUREAUX D'OTTAWA.
DIX FINALISTES AURONT LA
CHANCE D'ÊTRE REÇUS AU
BUREAU DU DROIT À LA FIN
DU CONCOURS POUR
DÉTERMINER QUEL PRIX
CHACUN D'EUX GAGNERA.

AUCUN ACHAT REQUIS.

PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.

RÈGLEMENTS DISPONIBLES
AUX BUREAUX
DU QUOTIDIEN LE DROIT.



COUPON DE PARTICIPATION

FAITES PARVENIR À :

LE DROIT
47, RUE CLARENCE
BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860
SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO)
K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT :

COMPTOIR DE SERVICE
LE DROIT
PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS, GATINEAU

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

PROVINCE:

CODE POSTAL:

TÉLÉPHONE: RÉS. ()

TÉLÉPHONE: TRAV. ()



910, BOUL.
MALONEY EST



MARCHÉ CÉRÉ
1125, ST-RENÉ O.



SOMMEIL Davantage



Forfait chasse au petit gibier et pêche au doré



Le Domaine Lounan vous offre des forfaits de chasse aux petits gibiers et de pêche au doré dans une ambiance chaleureuse et relaxante. Le gibier, peu exploité depuis quelques années, abonde sur le territoire. Découvrez la nature grandiose des Hautes-Laurentides reconnue pour la richesse de sa faune et la diversité de sa flore.

FORFAIT
Minimum 2 jours.

PLAN AMÉRICAIN : hébergement, 3 repas par jour et droit de pêche et de chasse au petit gibier.

150 \$/jour/personne

PLAN EUROPÉEN : hébergement en chalet, avec cuisinette, et droit de chasse au petit gibier.

90 \$/jour/personne



Chemin Parent, Mont-Laurier (819) 623-9779
www.domainelounan.com

Commandites : des « erreurs » de gestion

Des erreurs majeures ont été commises dans ce qu'il est convenu d'appeler le scandale des commandites, reconnaît l'ancien greffier du Conseil exécutif du Canada, Paul Tellier.

Presse Canadienne – QUÉBEC

«À la lumière de ce qui a été rapporté, il n'y a pas l'ombre d'un doute dans mon esprit que des gens ont fait des erreurs majeures. Des déficiences importantes décelées dans les processus d'approbation des programmes et je pense qu'il faut s'assurer que l'imputabilité et la responsabilité des individus soient mieux assurées», a déclaré, hier, M. Tellier, après avoir participé comme expert invité à une réunion à huis clos en vue de préparer le rapport final de la Commission Gomery.

M. Tellier n'a pas voulu, de façon préliminaire, départager les torts entre les politiciens ou les fonctionnaires mêlés au programme des commandites. «Les torts sont partagés», a-t-il dit.

M. Tellier a été greffier du Conseil privé à Ottawa de 1991 à 1994. C'est le poste le plus important de la fonction publique fédérale.

Un autre invité à cette réunion à huis clos, le journa-

liste Alain Dubuc, a noté les réticences des élus à collaborer pour l'accès à l'information.

«Ce n'est pas la Loi d'accès à l'information qui fonctionne mal, mais les résistances à la loi. Beaucoup de ministères et même le premier ministre vont avoir tendance à refuser les demandes d'accès à l'information ou à multiplier les délais. Il y a de longs palabres. Dans le cas du scandale des commandites, cela a pris deux ans à un journaliste pour avoir accès à l'information», a raconté M. Dubuc.

Les travaux de la commission Gomery et l'audition des experts pour préparer le rapport se sont déroulés à huis clos.

Un des témoins invité par la Commission, le politologue Vincent Lemieux, de l'Université Laval, a expliqué qu'il aurait préféré pour sa part témoigner publiquement, mais admet que «ce n'est pas la même dynamique» quand des témoins parlent devant des caméras.

Au cours des prochaines semaines, la Commission Gomery poursuivra à Toronto, Edmonton et Vancouver ses audiences préparatoires à la rédaction de son rapport. Ces séances sont toutes tenues à huis clos et les témoins ne peuvent s'y présenter que sur invitation.

Une grande enquête sur un programme d'aide aux entreprises sera élargie

Presse Canadienne

Une grande enquête financière sur un programme d'aide aux entreprises en technologie sera élargie, en raison de nouvelles irrégularités relevées dans des entreprises qui ont ainsi reçu au total près de 500 millions \$ du ministère fédéral de l'Industrie.

Selon des documents divulgués récemment, le ministère a déjà dépensé au moins 755 000 \$ en enquêtes dans 52 entreprises, afin de déterminer si elles avaient contrevenu aux règles en payant des intermédiaires pour obtenir du financement du programme Partenariats technologiques Canada.

Mais dans 30 pour cent des cas vérifiés, il a été impossible d'en arriver à des réponses. Le ministère de l'Industrie a donc entre-

pris de nouvelles séries de vérifications pour scruter plus en profondeur les bilans des entreprises.

Il prévoit aussi étendre l'enquête à davantage d'entreprises, outre les 52 déjà touchées, selon les documents.

La firme mandatée pour l'enquête, Raymond Chabot Grant Thornton, a jusqu'à maintenant relevé un groupe de compagnies «non conformes». Un avis juridique a d'ailleurs été demandé au Solliciteur général pour certaines d'entre elles.

Les données précises ainsi que d'autres informations cruciales avaient toutefois été biffées des documents obtenus par la *Presse Canadienne* en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Une porte-parole du ministère a également refusé de commenter plus amplement.

Nathalie Simard lance sa fondation

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Nathalie Simard a lancé officiellement, hier, une fondation pour venir en aide aux victimes de la pédophilie. M^{me} Simard a affirmé que la fondation servira à recueillir des fonds qui seront remis aux centres d'aide publics ou privés, qui aident déjà les personnes victimes d'agressions sexuelles dans leur enfance.

L'organisme baptisé Nathalie La Fondation s'assurera que les fonds servent directement aux victimes.

M^{me} Simard a affirmé que les objectifs de la fondation étaient notamment de soutenir les victimes dans leurs démarches judiciaires et de réclamer davantage de programmes d'aide aux personnes agressées.

Un ponceau s'affaisse sur l'autoroute 40

Une gigantesque crevasse scindant brusquement l'autoroute 40 en deux, voilà ce qui a pris par surprise les automobilistes qui circulaient sur la voie rapide, hier matin, à Trois-Rivières.

Presse Canadienne – TROIS-RIVIÈRES

Un ponceau vieux d'une trentaine d'années a en effet cédé et les quatre voies de l'autoroute se sont subitement affaissées au moment même où le ministère des Transports du Québec effectuait des travaux. Depuis, les quatre voies de l'autoroute 40 sont fermées à la circulation dans les deux directions. Et les réparations pourraient nécessiter plusieurs jours.

Si l'affaissement n'a fait aucune victime, il aura néanmoins causé un spectaculaire accident en direction ouest alors qu'un poids lourd a heurté le véhicule qui le précédait, causant de sérieuses blessures à la conductrice de la voiture.

«J'ai eu l'impression que la route disparaissait sous mon véhicule. J'ai frappé le trou et mon camion s'est alors mis en portefeuille, explique Bob Starr, un résidant du Vermont qui était au volant du poids lourd. Inévitablement, je suis allé heurter l'auto qui était juste en avant de moi. Je ne contrôlais plus rien. L'impact a été très violent», a expliqué celui qui n'a pas mis de temps à tenter de porter secours à la femme dans la voiture. «Mais le feu s'est immédiatement mis de la partie et c'était difficile de voir ce qui arrivait.»

La conductrice a été transpor-



LE NOUVELLISTE

L'affaissement de la chaussée sur l'autoroute 40 près de Trois-Rivières a causé un spectaculaire accident et la fermeture de l'autoroute dans les deux sens.

tée au Centre hospitalier régional de Trois-Rivières afin d'y subir une intervention chirurgicale. Même si elle souffrait de multiples fractures, on ne craignait pas pour sa vie.

Du côté de la Sûreté du Québec, le porte-parole Pierre Rivard n'était pas en mesure d'expliquer les raisons de cet affaissement. «Pour le moment, nous savons qu'un semi-remorque a frappé la voiture qui le précédait et ce, dû à cette crevasse dans la route. Les quatre voies ont été touchées et la circulation a été déviée par la sortie 220 en direction ouest et la sortie 208 en direction est. Nous ne sommes pas en mesure pour le moment de déterminer combien de temps l'autoroute à cette hauteur sera fermée.»

Selon Brigitte Blais, porte-parole de Transports Québec pour la Mauricie et le Centre-du-Québec, l'accident s'est produit alors que des travailleurs s'affairaient à remplacer deux petits ponceaux parallèles à l'autoroute. Vers 11 h 15, un ponceau de plus de 30 ans placé de façon perpendiculaire aux deux autres sur lesquels on effectuait des réparations s'est effondré.

Bien que l'accident se soit produit au moment même où les employés de Transports Québec effectuaient des réparations, M^{me} Blais explique qu'il n'y aurait pas de liens avec l'affaissement du ponceau. La porte-parole précise que les ingénieurs de Transports Québec sont présentement à déterminer les causes de l'accident.

Les libéraux fédéraux retombent dans le « Quebec Bashing »

Presse Canadienne – QUÉBEC

Les libéraux fédéraux ressortent la vieille recette du « Quebec Bashing » dans l'espoir de faire des gains électoraux dans le reste du Canada, a soutenu, mercredi, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

Le gouvernement Martin montre des réflexes « opportunistes, méprisants et arrogants à l'égard du Québec pour tenter d'aller chercher des votes ailleurs au Canada, voilà ce qui se passe! », a lancé M. Duceppe, lors d'un impromptu de presse à Québec.

Le leader du Bloc ne s'explique pas autrement la récente sortie du ministre des Affaires étrangères Pierre Pettigrew, au sujet de la place que devrait occuper le Québec sur la scène internationale.

Laisser le Québec bénéficiaire d'une influence accrue à l'extérieur du pays comporte des risques, selon M. Pettigrew, dans l'optique où un éventuel gouvernement « séparatiste » pourrait profiter des tribunes internationales pour discréditer le Cana-

da. Dans ce contexte, la doctrine Gérin-Lajoie, selon laquelle le Québec devrait pouvoir s'exprimer à l'étranger dans les dossiers relevant de sa compétence, semble aujourd'hui « dépassée », juge M. Pettigrew.

Un avis partagé, à tout le moins en partie, par son collègue de l'Environnement, Stéphane Dion.

« Si le gouvernement du Québec est indépendantiste et dit qu'il veut parler (à l'étranger) pour expliquer que le Canada doit être brisé en deux, c'est évident que l'ouverture du fédéral ne sera pas très grande », a dit M. Dion, qui était de passage à Québec mercredi pour le lancement d'une campagne en faveur de l'économie d'énergie.

En période électorale ou pré-électorale, il est toujours de bon ton au Canada de faire de la « petite politique » sur le dos du Québec, a répliqué le chef du Bloc.

« Ils veulent gagner l'élection dans le reste du pays et c'est toujours rentable pour eux de dire

qu'ils vont remettre le Québec à sa place », a-t-il dit.

Non seulement les propos de M. Pettigrew sont « mesquins » mais ils contredisent également les engagements du premier ministre Paul Martin envers le Québec, a poursuivi le chef du Bloc.

« Il avait dit, avant l'élection de 2004, que le Québec devrait avoir son mot à dire sur la scène internationale! », a-t-il dénoncé.

En visite dans la capitale pour rencontrer des étudiants de l'Université Laval, M. Duceppe a aussi renvoyé la balle à M. Pettigrew qui a comparé le Bloc à l'Union nationale de Maurice Duplessis.

« À l'époque de Maurice Duplessis, les votes s'achetaient avec des frigidaire ». Aujourd'hui, la méthode s'est raffinée et les libéraux tentent d'acheter des votes grâce aux commandites. Ce sont les libéraux qui se comportent comme l'Union nationale, pas nous! », a-t-il dit en substance, chaleureusement applaudi par les 400 étudiants venus l'entendre.

Plus de responsabilités pour les infirmières du Nouveau-Brunswick

Presse Canadienne – FREDERICTON

Comme cela se fait déjà dans des communautés isolées, le Nouveau-Brunswick accordera plus de responsabilités aux infirmières dans les salles d'urgence de ses hôpitaux.

Le ministre de la Santé, Elvy Robichaud, a annoncé, hier, que dorénavant, les infirmières des salles d'urgence pourront évaluer, traiter et donner leur congé aux patients n'ayant pas besoin d'être vus immédiatement par un médecin. Selon le ministre, l'idée est de réduire la période d'attente aux urgences en évacuant l'accumulation quotidienne des cas de patients qui y viennent pour des problèmes mineurs.

« Jusqu'à présent, tous les patients qui arrivaient à l'urgence devaient être vus par un médecin. Avec cette initiative, les patients n'auront plus à attendre de voir un médecin avant de recevoir des soins qui peuvent être assurés par une infirmière », a expliqué M. Robichaud.

Il a donné l'exemple d'une personne victime d'une coupure nécessitant un nettoyage, la pose d'un bandage et une injection antitétanique. Désormais, les infirmières pourront traiter de tels cas.

Les infirmières pourront aussi accélérer les procédures pour les patients ayant besoin de rayons X et de tests de laboratoire.

Selon la présidente de l'Association des infirmières du Nou-

veau-Brunswick, Sue Ness, qui appuie l'idée, le programme donnera aux infirmières l'occasion de mettre pleinement en pratique leur formation.

Selon des évaluations provinciales, plus de 60 % des patients qui se présentent aux urgences peuvent être vus et traités par une infirmière autorisée, a-t-elle souligné.

M. Robichaud croit que le Nouveau-Brunswick est la première province atlantique à confier davantage de responsabilités aux infirmières.

Pour sa part, M^{me} Ness souligne que cela se fait déjà dans d'autres parties du pays. C'est pratique courante depuis des décennies dans le Nord et dans les communautés isolées à travers le pays, a-t-elle affirmé.

Le rapport sur l'affaire Arar sera retardé à mars

Presse Canadienne

Le dépôt du rapport public de l'enquête judiciaire sur ce qui est arrivé à Maher Arar sera retardé au mois de mars, en bonne partie à cause de disputes sur la proportion de la preuve qui devrait demeurer secrète pour des raisons de sécurité nationale.

Paul Cavalluzzo, l'avocat en chef de l'enquête présidée par le juge Dennis O'Connor, a déclaré, hier, que personne n'avait saisi, quand les travaux ont commencé l'an dernier, à quel point il serait ardu de conjuguer les impératifs de la protection de la sécurité nationale et le droit du public de savoir.

La commission n'avait pas

mesuré la quantité d'information qui serait assujettie à des demandes de confidentialité invoquant la sécurité nationale, a affirmé Me Cavalluzzo en conférence de presse. Selon lui, la durée de l'enquête s'est allongée de manière significative à cause de cette dimension.

Il a souligné qu'au cours des derniers mois le gouvernement a assoupli ses positions sur ce qui doit être tenu secret. Mais la poursuite de débats sur cette question — vraisemblablement jusqu'en automne, a ralenti le déroulement de l'enquête.

Le juge O'Connor, qui a terminé l'audition des principaux témoignages cette semaine, espérait remettre son rapport intérimaire d'ici à la fin de l'année. Il vise maintenant la date du 31 mars 2006.

102^e anniversaire



Aujourd'hui le 15 septembre 2005, nous fêtons le 102^e anniversaire de Mme Alida Reardon résidente au Centre Champlain à Vanier, Ont. Sa famille lui souhaite un joyeux 102^e anniversaire et une très heureuse journée très spéciale. Mme Alida Reardon est une dame très connue à Ottawa et partout ailleurs.

Joyeux 102 ans.
Ta fille Hélène Reardon-Madaire

60^e anniversaire de mariage



THÉRÈSE ET PAUL-EMILE
CLÉMENT
15 septembre 2005

Félicitations !
Meilleurs vœux!

Vos enfants, vos petits-enfants
et arrière-petits-enfants.

85^e Anniversaire



Lucille Parent

Votre famille qui vous aime profite
de cette occasion pour vous
souhaiter joie, rire et vitalité

XOXO

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Georges et Aline Desjardins
15 septembre

Félicitations chers parents et Merci.
Vous nous avez tant donné.

Aucun amour n'est plus grand que celui de nos parents.
Avec tout notre amour.

Vos enfants, conjoint(e)s, petits et arrière-petits-enfants qui
vous aiment xoxoxo.

DE NOUVELLES DESTINATIONS. LES MÊMES PRIX INCROYABLES.



Nouveau à partir d'Ottawa !

Île de Margarita



1 semaine, tout-compris
à partir de **799 \$** Plus
100 \$ en taxes et frais

Cartagena



1 semaine, tout-compris
à partir de **839 \$** Plus
140 \$ en taxes et frais

St. Martin



1 semaine, vol, hôtel et déjeuner
à partir de **1099 \$** Plus
140 \$ en taxes et frais

NOUVEAU À PARTIR D'OTTAWA

Nous avons ajouté plusieurs nouvelles et excitantes destinations à notre sélection de destinations soleil à des prix incroyables au départ d'Ottawa – et quelques nouveaux complexes de qualité supérieure pour le vacancier plus exigeant, en plus de nos toujours populaires destinations de Cuba, de la République Dominicaine, du Mexique et de la Floride. Visitez notre site Web à www.gotraveldirect.com où vous trouverez des milliers de forfaits soleil incroyables à prix imbattables – et réservez en direct !

Des milliers d'autres forfaits soleil Go Travel Direct disponibles en ligne.
(613) 231.3344 GoTravelDirect.com
380, rue Hunt Club

TICO Les prix sont par personne basés sur une occupation double. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité. * Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations. Air via Zoom Airlines. TICO 5008187.

LA GARANTIE DES PLUS BAS PRIX

Chez Go Travel Direct, nous n'affirmons pas seulement offrir les forfaits vacances au meilleur prix, nous le garantissons. Si vous trouvez un forfait vacances identique à meilleur prix chez l'un de nos concurrents, nous vous accorderons le même prix et en plus nous donnerons 100 \$ en argent à chaque adulte de votre groupe. Garanti !*

GO
TRAVEL DIRECT

DEMANDES EN LIGNE

automallcredit.com

ou par téléphone : 742-0133



Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même.
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION
IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.



Nous sommes à
l'écoute
de vos
besoins

FAILLITE
REPRISE DE POSSESSION
RECOURS
DIVORCE
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL



Ligne directe
(613) 742-0133
(866) 841-0202



Avec ce fauteuil de massage
SOULAGEZ VOS MAUX DE DOS...
ET VOTRE PORTEFEUILLE!

« À chacun son
 masseur personnel...! »

Offre 4 modes de massage



Roulement



Percussion



Compression



Pétrissage

**Ortho
 MASSEUR 1110**
 Ça fait vraiment du bien!



Procure un massage
 thérapeutique

Active la circulation

Aide à soulager les
 maux de dos

Masse
 les mollets

La photo
 peut différer

Promotion
 en vigueur
 7 JOURS
 SEULEMENT!

Favorise la détente

Diminue le stress

**Fauteuil de
 massage**

**Ortho
 MASSEUR 1110**

OPTION DE FINANCEMENT 12, 24, 36, 48 et 60 mois

1000\$*
 de rabais

SOMMEIL Davantage
 LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE



Partenaire officiel

www.sommeildavantage.com

MONTRÉAL 3830, boul. Henri-Bourassa Est - (514) **852-2222** - 1 800 463-2424

RIVE-SUD DE MTL 2924, boul. Taschereau - (450) **466-6060** - 1 888 644-6060

MTL-L'OUEST DE L'ÎLE 3555, boul. St-Charles - (514) **322-7777** - 1 888 744-2878

GATINEAU 110, boul. Greber - (819) **561-7777** - 1 888 335-6777

QUÉBEC 355, rue Marais - (418) **681-2222** - 1 800 666-2224

SHERBROOKE 1460, rue King Ouest - (819) **565-5111** - 1 866 565-5111

*Offre conditionnelle à l'achat d'un fauteuil de massage OM-1110. Prix régulier 3495\$ avec remise de 1000\$, en solde à 2495\$. Promotion en vigueur 7 jours seulement sur ce modèle.

Quantités limitées, modèle en stock. Livraison immédiate. Détails auprès d'un conseiller en magasin.

En bref

L'avocat principal de Nortel part à la retraite, l'action diminue

PC - TORONTO

L'équipementier Nortel Networks a vu son action chuter, hier, avec l'annonce du départ de son avocat principal. Le titre a diminué ainsi de 0,15 \$ (3,8 %) à 3,73 \$ sur un fort volume de 15,7 millions d'actions échangées.

Selon des documents déposés aux États-Unis, auprès de la Securities and Exchange Commission, Nicholas DeRoma n'exerce plus ses fonctions chez Nortel depuis le 9 septembre.

L'avocat de 59 ans continuera de toucher un salaire de 43 833 \$US par mois jusqu'en septembre 2007, totalisant plus de 1 million \$ US. Il a également droit à un montant forfaitaire équivalent à 10 semaines de salaire, au titre de vacances qu'il n'avait pas prises.

M. DeRoma pourra toucher une autre somme forfaitaire représentant un an de salaire de base; ces deux derniers montants ne sont pas précisés dans le dossier soumis à la SEC mais, selon d'autres documents, son salaire était de 526 000 \$US en 2003.

«Il prend sa retraite, il a simplement pris cette décision», a indiqué une porte-parole de Nortel.

Bombardier fournira d'autres tramways à la ville de Bruxelles

PC - BRUXELLES

La Société des Transports intercommunaux de Bruxelles a octroyé à Bombardier Transport une commande supplémentaire portant sur 22 tramways bidirectionnels FLEXITY Outlook.

Ce contrat évalué à environ 64 millions \$ sera signé au cours des prochains jours. Il fait partie d'une entente cadre de cinq ans conclue avec la société bruxelloise en octobre 2003.

Cette nouvelle commande porte à 68 le nombre de véhicules FLEXITY Outlook commandés par cette société. La livraison des tramways à plancher bas intégral doit avoir lieu entre mai 2007 et mars 2008. Les véhicules seront assemblés dans les installations de Bombardier à Bruges, en Belgique, tandis que les bogies seront fabriqués à l'usine de Siegen, en Allemagne.

Le groupe TSX n'exclut pas une conversion en fiducie de revenu

PC - TORONTO

Le chef de la direction du groupe TSX, qui possède la Bourse de Toronto ainsi que la Bourse de croissance TSXV, a indiqué hier qu'il n'exclut pas la conversion de cette société en fiducie de revenu.

Richard Nesbitt s'est dit d'avis que l'actuelle structure du groupe TSX, qui est coté en bourse, lui convient pour l'instant «compte tenu d'où nous en sommes dans notre développement».

Il a cependant ajouté que le groupe TSX a pu constater, en tant qu'observateur privilégié, à quel point le secteur des fiducies de revenu a pu se développer au cours des dernières années.

Ainsi, 26 fiducies de revenu se sont inscrites à la Bourse de Toronto l'année dernière, sur un total de 240 nouvelles inscriptions. Cette année, la proportion est de 23 fiducies de revenu sur un total de 112 inscriptions.

Le marché des congrès et autres événements se porte bien en Outaouais. La région s'est accaparée une plus grande part du «tourisme d'affaires» en 2004, selon des données qui viennent d'être dévoilées par l'Association des bureaux de congrès du Québec (ABCQ).



Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

À travers le Québec, 1539 congrès et événements d'affaires se sont tenus dans les 20 régions touristiques de la province, une hausse de 6 % par rapport à 2003.

En Outaouais, le nombre d'événements a augmenté de 33 %, avec 280 congrès et autres réunions, en 2004, comparative-ment à 210, en 2003.

«La santé de l'industrie est quand même bonne dans la région, a dit Gilles Picard, directeur général de Tourisme Outaouais. La hausse en Outaouais signifie qu'on s'est accaparé une plus grosse part du marché des congrès au Québec.»

En terme de nuitées reliées au tourisme d'affaires, elles ont atteint 51 262 en Outaouais, une hausse de 5,7 % comparative-ment aux 48 493 nuitées de 2003. Selon Gilles Picard, cette hausse moins pronon-



ARCHIVES, Le Droit

«La hausse en Outaouais signifie qu'on s'est accaparé une plus grosse part du marché des congrès au Québec», observe Gilles Picard, directeur général de Tourisme Outaouais.

cée du côté des nuitées signifie que l'Outaouais a attiré davantage de congrès, mais que ceux-ci étaient plus petits.

De là la nécessité d'avoir un centre de foires à Gatineau, estime M. Picard.

La construction du Hilton Lac-Leamy, avec ses grandes salles, a aidé à attirer des congrès à Gatineau, dit-il. Mais la région n'a pas encore la capacité d'attirer de plus gros congrès, ceux qui attirent quelques milliers de participants. «Oui, nous avons augmenté le nombre de nuitées, mais avec de plus petits événements. Si l'on veut maintenant augmenter considérablement

le nombre de nuitées, il faut des infrastructures qui peuvent accueillir.»

Le centre de foires n'est toutefois pas près de voir le jour. Le financement n'y est pas, et le projet ne demeure qu'un souhait pour le moment.

À l'échelle du Québec, les 1539 congrès et événements d'affaires, en 2004, se traduisent par 390 436 nuitées, selon les chiffres de l'ABCQ. Les dépenses reliées à ces événements ont toutefois connu une baisse de 8 % à 78,4 millions \$. En moyenne, chaque congressiste réserve 2,9 nuitées lors de son séjour.

Les Québécois lâchent le mazout pour le gaz naturel et l'électricité

Hélène Baril
La Presse

L'augmentation du prix du mazout a eu l'effet escompté sur le marché du chauffage. De plus en plus de ménages québécois se décident à troquer leur fournaise au mazout pour un système de chauffage au gaz naturel.

Depuis les cinq dernières années, le nombre annuel de conversions au gaz naturel a doublé, rapporte Gaz Métro, passant de 544 à 1100. «Depuis un an, le mouvement s'accroît», a précisé la porte-parole de l'entreprise, Julie Garneau.

On est encore loin de la ruée vers le gaz naturel que certains médias ont décrit, selon elle. «On n'est pas débordés et on est capables de répondre à la demande.»

La majorité de ces nouveaux clients utilisaient le mazout pour se chauffer, mais certains se chauffaient à l'électricité. «La proportion en provenance du mazout augmente particulièrement depuis un an», dit-elle.

Cet hiver, le gaz naturel coûtera moins cher que le mazout pour chauffer une maison-type de 1700 pieds carrés. Ce n'était pas le cas l'an dernier et personne ne peut prévoir l'évolution des prix pour les années à venir.

Le coût du gaz naturel compte pour la moitié de la facture des clients de Gaz Métro. Le distributeur n'a pas de contrôle sur l'évolution du prix du gaz sur le marché, mais il peut en atténuer les effets en stockant du gaz acheté à meilleur prix lorsque la demande est plus faible. Le transport et la distribution compte pour

l'autre moitié de la facture, et cette moitié a baissé depuis trois ans, ce qui a contribué à atténuer l'augmentation du prix du gaz.

Ainsi, malgré l'augmentation importante du prix du gaz sur le marché au cours des dernières semaines, la facture des clients de Gaz Métro n'augmentera que de 6 % par rapport à l'an dernier, comparative-ment à 22 % pour ceux qui chauffent au mazout.

PLUS DE CLIENTS POUR HYDRO

Ceux qui prennent la décision de convertir leur système de chauffage du mazout au gaz naturel peuvent profiter d'une aide financière qui réduit considérablement l'investissement requis. Ainsi, l'installation d'un système de chauffage central à air chaud alimenté au gaz naturel coûte 4430 \$ pour une maison unifamiliale moyenne et revient à 1980 \$ en tenant compte des rabais et des subventions, selon les chiffres fournis par Gaz Métro. Il faut compter 1000 \$ de plus, soit près de 3000 \$, pour passer de l'électricité à un chauffage central au gaz naturel.

La hausse des prix du mazout et du gaz naturel amène aussi plus de clients chez Hydro-Québec. L'électricité reste la source d'énergie la moins chère pour chauffer une maison, malgré les trois hausses de tarifs imposées depuis janvier 2004 et une quatrième demande de hausse (de 3 %) qui vient d'être soumise à la Régie de l'énergie.

Hydro-Québec n'a aucune idée du nombre de clients qui ont abandonné le mazout pour se chauffer avec des plinthes électriques. «Les gens ne nous préviennent pas avant, explique Isabelle Phoe-

nix, porte-parole d'Hydro-Québec, mais ce qu'on sait, c'est que de 80 à 90 % des gens qui rénovent ou agrandissent leur maison choisissent l'électricité.»

Mardi, le ministre responsable d'Hydro-Québec, Pierre Corbeil a laissé entendre qu'Hydro ne pourrait pas fournir à la demande si ceux qui chauffent au mazout se convertissent massivement à l'électricité. «On n'a aucune marge de manœuvre actuellement, on est très serrés en période de pointe», a-t-il dit.

C'est vrai, reconnaît la porte-parole d'Hydro-Québec. «On l'a déjà dit, on est serrés pour l'hiver 2005, et ce sera difficile aussi en 2006 s'il fait très froid. Mais Hydro-Québec Distribution a mis en place les moyens nécessaires pour faire face à la demande», a assuré Isabelle Phoenix.

Selon elle, Hydro peut acheter de l'électricité sur les marchés au besoin. «Il n'est pas question de refuser des clients», a-t-elle dit.

Combien pour chauffer une maison unifamiliale ?

Coût variation (hiver 2005-2006/2004-2005)

Électricité	1575 \$	+1,2 %
Gaz naturel	1804 \$	+6 %
Mazout	2030 \$	+22 %

* Source : Gaz Métro, pour une maison de 1700 pieds carrés

Sears distribuera 2 milliards \$ à ses actionnaires

Presse Canadienne
TORONTO

Sears Canada distribuera à ses actionnaires un pactole de 2 milliards \$ provenant de la vente de sa division de crédit à la société américaine JPMorgan Chase.

En plus de cette distribution, qui prendra la forme d'un dividende spécial, le détaillant a fait part hier de son intention de réduire ses coûts d'exploitation d'« au moins » 100 millions \$ par année, ce qui pourrait se traduire par des suppressions d'emplois. Sears Canada compte présentement 41 000 employés à travers le pays. « Nous procédons à une évaluation de notre effectif », a déclaré un porte-parole, Vincent Power.

L'annonce du versement d'un dividende spécial a fait bondir de 12 % le cours de l'action de Sears Canada, qui s'est appréciée de 3,65 \$ à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 34,45 \$.

Plus de la moitié de cette somme de 2 milliards \$ devrait aboutir dans les coffres de la société mère de Sears Canada, l'américaine Sears Holdings. Celle-ci,

qui détient une participation de 54 % dans Sears Canada, se classe au troisième rang des détaillants américains.

Le 31 août dernier, Sears Canada avait annoncé la vente à JPMorgan Chase de son secteur du crédit et des services financiers pour environ 2,2 milliards \$. La transaction comprend en l'occurrence les cartes de crédit Sears et Sears MasterCard.

En 2003, la maison mère de Sears Canada, qui s'appelait à l'époque Sears, Roebuck & Co. — elle a été rebaptisée Sears Holdings depuis sa fusion avec Kmart en mars dernier — avait vendu ses activités de crédit américaines à Citigroup pour environ 3 milliards \$ US.

Un analyste du commerce de détail, John Winters, a dit que la décision de Sears Canada lui paraît « insensée ». « S'ils se préoccupaient de leur cote de crédit, ils auraient utilisé cet argent pour rembourser une partie de leur dette. »

Nomination



Messieurs Eddy & Gerry Côté ont le plaisir d'annoncer la venue d'une nouvelle associée, Madame **Monique Oliver**, CAIB, CIP. On pourra profiter de son expertise en matière d'assurance des dommages en la rejoignant au 824-0441 ou par courriel à moliver@bcfa.ca

COURTIERS D'ASSURANCE

Bourgeois-Côté-Forget & ASSOCIÉS ASSOCIATES
INSURANCE BROKERS

APPEL D'OFFRES

SOUSSION NO. 2005-SOU-220-001

« ACHAT D'UN CAMION CITERNE 3000 GALLONS DE MARQUE STERLING 2005 »

La Municipalité de La Pêche demande des soumissions pour l'achat d'un camion citerne 3000 gallons de marque Sterling 2005.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier des charges lequel comprend le devis descriptif et les formules de soumission. Le cahier des charges est disponible contre le paiement non remboursable de vingt-cinq dollars (25,00\$) sous forme d'argent comptant, chèque visé ou mandat de poste payable à l'ordre de la Municipalité de La Pêche. Lesdits documents peuvent être obtenus à compter du 15 septembre 2005 au bureau administratif situé au 1 rue Principale Ouest, La Pêche (Québec), J0X 2W0 entre 8h30 et 16h00. Les soumissions devront être accompagnées d'un dépôt de soumission équivalent à 10% du total de la soumission.

Les soumissions devront être scellées et seront reçues jusqu'à 14h00, le 30 septembre 2005. Vous pouvez poster le tout à l'adresse suivante :

La Municipalité de La Pêche
1 rue Principale Ouest
La Pêche, Québec
J0X 2W0

La Municipalité de La Pêche ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et toute acceptation devra faire l'objet d'une approbation du Conseil Municipal.

DONNÉ À LA PÊCHE, ce 15^{ème} jour du mois de septembre 2005.

Charles Ricard
Directeur général, secrétaire trésorier

L'or noir repasse les 65 \$, Toronto en profite et NY en souffre

PC - TORONTO

La Bourse de Toronto a gagné plus de 100 points, hier, alors que le pétrole a repassé le cap des 65 \$US, un effet du désastre naturel Katrina sur les rives du golfe du Mexique.

L'indice S & P/TSX a bondi de 107,21 points à 10932,41 dans un volume de 261,5 millions d'actions transigées.

L'or noir a augmenté, le département de l'Énergie indiquant qu'après l'ouragan Katrina, les

réserves nationales de brut avaient baissé de 6,6 millions de barils la semaine dernière.

Aux États-Unis, l'inquiétude venait aussi d'un bilan de la Réserve fédérale montrant que la production industrielle était presque à plat et que les ventes au détail avaient chuté de 2,1 %.

Mais, notait le département du Commerce, elles gagnaient 1 % en omettant les ventes de véhicules, le gain s'expliquant avant tout par les prix élevés de l'essence. Le public investisseur

se faisait du souci quand même, à l'orée de l'automne et de la saison des cadeaux, l'apogée des dépenses de consommation.

À la cote new-yorkaise, le brut léger pour octobre a crû de 1,98 \$ à 65,09 \$US le baril. « Après quelques petites journées, voilà le cours du pétrole qui repart à la hausse », observe Matt Barasch, d'une filiale de la Banque Royale. « La Réserve fédérale se réunit dans six jours, alors le marché aura cet aspect au moins jusqu'à la semaine prochaine. »

Nouveau magazine 100% déco créative

Manon LeBlanc
inspiration

Projets faciles

Réno express

Récup inventive

Idées déco inédites

Astuces couleur

PLUS Les projets de l'émission Manon, tu m'inspires!

Retrouvez Manon LeBlanc dans
lundi 19h30
et mercredi 19h à canal vie

Manon
tu m'inspires!

Les Éditions
gesca

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

PARTICIPEZ

7 509 928
gagnants
au Québec!

Tout le monde gagne à protéger l'environnement. Chaque fois que vous rapportez une bouteille ou une canette consignée chez votre détaillant, vous posez un geste écologique qui profite, bien sûr, à toute la population, mais aussi aux générations futures.

**RAPPORTER,
ÉCOLOGIQUEMENT BRILLANT**

www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca



L'ASSOCIATION
DES BRASSEURS DU QUÉBEC



Boissons Gazeuses Environnement

RECYC-QUÉBEC
Québec



Flippez pour cette offre.

Faites vite, vous avez jusqu'au 30 septembre.



Motorola V262

0\$*



LG 3200

0\$*



Samsung A650

0\$*

(avec un contrat d'un an)

PARLEZ-MOI 25

25\$/mois†

Appels locaux entrants illimités

- Jusqu'à 100 minutes d'appel interurbain au Canada**
- Jusqu'à 1000 minutes d'appel le soir et le week-end
- Jusqu'à 100 minutes en tout temps
- Messagerie vocale 3, appel en attente et appel conférence

 **TELUS**
mobilité^{MD}

le futur est simple^{MD}

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilite.com

► FUTURE SHOP

BIEN EN GROS

teleplus

Dumoulin

BRAULT & MARTINEAU

Home Hardware

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
195, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 669-9777

*Offre valable jusqu'au 30 septembre 2005 avec nouvelles mises en service seulement jusqu'à épuisement des stocks. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 1 an après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Offre valable jusqu'au 2 octobre 2005. Taxes, frais d'interurbain au-delà des minutes incluses dans le cadre du forfait, temps d'antenne additionnel, frais d'itinérance, frais pour les services payables à l'usage, frais mensuels d'accès au réseau et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué en sus. ‡Les 100 minutes d'appel interurbain au Canada comprennent les appels faits au Canada à destination du Canada et les appels faits au Canada à destination des États-Unis. ©2005 TELUS Mobilité.

L'avenir...
au bout des doigts



6^e année

Salon

Accès Emploi



Centre Robert-Guertin

**Le vendredi 23 septembre 2005,
de 9 h 30 à 18 h 00**

**Le samedi 24 septembre 2005,
de 9 h 30 à 16 h 00**

**Portes ouvertes le vendredi 23 septembre
- Campbell's Bay - Papineauville - Maniwaki**

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,6888 Euro
9,1659 Peso
93,2749 Yen
0,4636 Livre
23,9349 Rouble

0,8469 \$US

OR



529 \$

ARGENT



8,596 \$

TAUX

Directeur 2,75
Hypothèque-5 ans 5,80
Prêt auto-5 ans 7,40
Personnel-3 ans 10,00

S&P/TSX

10 932,41 • +107,21

NYSE

7577,29 • -0,96

Dow Jones

10 544,90 • -52,54

NASDAQ

2149,33 • -22,42

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,730	15 791 337
SENTRY SLCT DIV RT	0,165	7 108 328
UEX J	3,590	6 555 873
BREAKWATER RES.	0,365	6 450 504
UTS ENERGY	4,590	6 287 169
BOMBARDIER B SV	3,060	4 304 444
BCE	31,850	3 590 654
HIMZ METALS J	0,170	3 437 333
KINROSS GOLD	8,820	3 386 348
MEDICURE J	1,120	3 191 221
BEMA GOLD J	3,180	2 938 893
RENTCASH J	12,510	2 920 269
CP SHIPS	25,430	2 858 700
DOFASCO	46,800	2 851 313
TALISMAN ENERGY	56,900	2 757 736
CONNACHER O. & G.	2,100	2 705 728
CDN NATURAL RES.	55,000	2 678 437
ENCANA	60,220	2 419 697
BK NOVA SCOTIA	42,070	2 384 507
PETRO-CANADA	49,590	2 379 310
PLACER DOME	18,750	2 290 151
GOLDCORP	23,580	2 242 535
ABITIBI-CONSOL.	5,470	2 070 940
TELESYS. INTL SV	2,780	2 002 350
WEST 49 J	1,900	1 913 654
BARRICK GOLD	32,700	1 807 074
NELSON RES. J	2,780	1 704 015
MIRAMAR MIN.	1,690	1 686 887
PENN WEST EN. UN	35,990	1 651 460
SUNCOR ENERGY	71,100	1 380 439

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
WST. CDN CL WT J	+0,250	+131,58
PERU COPPR WT J	+0,050	+35,71
ARBEC FRST A SV	+0,110	+25,00
MEDICURE J	+0,220	+24,44
GLDN STAR WT A	+0,190	+23,46
JEWETT-CAMERON	+2,790	+22,96
SPECTRA PREM. SV	+0,380	+22,09
SENTRY SLCT RT	+0,025	+17,86
WELTON EN. WT J	+0,070	+17,50
PLTNM GP METAL J	+0,210	+16,67

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SYSTECH RETAIL SYS.	-0,005	-50,00
SR TELECOM WT	-0,030	-50,00
INFOWAVE WT C	-0,005	-33,33
PLAINTREE SYS.	-0,005	-25,00
NORTHERN FIN. J	-0,005	-25,00
AFRICAN COPPR PLC J	-0,350	-23,65
PARKBRIDGE A NV	-1,100	-21,36
NHC COMM.	-0,050	-19,23
NAPIER ENV. TECH. J	-0,010	-16,67
NIOCAN J	-0,090	-15,25

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4911,17	+9,29
Amex Compo	1708,88	+18,55
Corée Sud Compo	1170,77	0,00
Chine Shanghai	1217,26	+10,10
France CAC	4470,43	+17,02
Hong Kong	15 086,62	+16,06
Italie Mibtel	34 320,00	+246,00
Israël TA	745,32	+6,62
Japon Nikkei	12 834,25	0,00
Mexique IPC	15 221,39	+134,10
Pays-Bas AEX	393,90	+0,60
Roy-Uni FTSE	5347,40	+9,40
Russie	N/D	N/D
Suisse	6731,58	+35,20
Taiwan	6148,70	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	MDS	20,49	0,00
ADHEREX TECH.	1,51	-0,05	MOSAID TECH.	22,65	-0,08
ALCATEL CAN. EX.	12,88	0,00	NORTEL NTWRKS	3,73	-0,15
BCE	31,85	-0,16	NUVO NETWORK	0,51	0,00
BOWATER CAN. EX.	35,75	-1,06	PLAINTREE SYS	0,015	-0,005
CALIAN TECH.	13,20	-0,01	SEPROTECH SYS	0,105	+0,005
COGNOS	48,06	+0,21	S R TELECOM	0,415	-0,035
CORTEX PHARMA.	2,45	+0,05	THERMAL EN. INTL	0,255	+0,010
DOMTAR	8,47	+0,04	TIMMINCO	0,55	-0,01
FRASER PAPERS	9,70	0,00	TUNDRA SEMICON.	12,56	-0,21
INTL DATACASTING	0,20	0,00	WORLD HEART	1,41	-0,01
JDS UNIPHASE	2,28	+0,02	ZARLINK SEMICON.	1,68	-0,02
LSI LOGIC	9,93	-0,36	ZIM CORP.	0,140	-0,005

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Resolute Growth Fund	+39,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique A	+32,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+32,50
Fonds énergétique RBC	+27,91
Fds ressources énergétiques TD Série Investisseurs	+26,79
Fd de crois énergétique canadien Sentry Select	+25,63
TDK Resource Fund Inc.	+22,76
Catégorie de société énergie mondiale CI	+21,74
Sprott Energy Fund	+21,23
Fonds de ressources canadiennes Sentry Select Ltée	+20,49
Fonds perdants	Variation %
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,77
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-20,59
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-16,33
E2 Venture Fund Inc.	-15,40
E2 Venture Fund Inc Series II	-14,85
E2 Venture Fund Inc Series III	-14,77
New Millenium Venture Fund Inc.	-13,33
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-9,40
B.E.S.T. Fonds découverte série I	-8,37
Fonds Pacifique Great-West Life (SC) NL	-8,26

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Lucent Tech.	3,14	37 505 500
Delta Air Lines	0,71	27 646 100
Motorola	23,87	27 179 100
Micron Tech.	13,23	21 871 100
Nortel Networks	3,15	18 976 000
Time Warner	17,92	17 643 900
Corning	20,81	17 228 600
EMC Corp.	12,80	16 475 700
General Electric	34,05	16 195 000
Wal-Mart Stores	44,70	15 212 000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
OCA	+0,36	+22,64
Fiat S.p.A.	+0,95	+12,67
Bally Total Fitness	+0,52	+12,53
Enterasys Networks	+0,15	+12,50
Kinross Gold	+0,63	+9,18
Linens N Things	+2,31	+8,91
Gold Fields	+0,82	+7,08
Sea Containers	+0,69	+6,89
Co. Min. Buenavtura	+1,73	+6,37
NATCO Group	+1,39	+6,36

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CEC Entertainment	-3,20	-9,28
Delta Air Lines	-0,07	-8,97
Katy Inds	-0,22	-8,73
Allied Waste Inds	-0,78	-8,52
Premiere Global Svcs	-0,71	-8,25
Emulex	-1,60	-7,18
KRONOS Worldwide	-2,02	-6,68
Boyd Collection	-0,06	-6,67
Standex Intl	-1,78	-6,60
Xanser	-0,19	-6,55

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Northwest Airlines	1,86	38 279 234
JDS Uniphase	1,77	37 922 337
Nasdaq-100 Index	39,18	37 064 822
Microsoft	26,31	28 337 464
Cisco Systems	17,84	27 308 282
Intel	24,49	25 240 075
Oracle	13,44	19 457 782
Sirius Satel. Radio	7,11	19 311 667
Verso Tech.	0,49	17 107 898
Stibel Systems	10,36	14 555 626

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Image Entertainment	+1,42	+47,33
CTI Industries	+1,99	+46,39
Amtech Systems	+2,11	+41,70
Fibernet Telecom	+0,55	+21,83
Jewett-Cameron	+1,79	+17,11
First Aviation Svcs	+0,64	+16,62
Velocity Express	+0,50	+15,29
Badger Paper Mills	+0,45	+14,14
KMG Chemicals	+1,05	+13,13
Stratagene	+0,89	+12,79

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Consulier Engineering	-2,09	-23,78
WPCS Intl	-1,33	-15,30
Pinnacle Airlines	-1,03	-12,42
National Tech. Sys.	-0,67	-11,92
NeoMagic	-0,53	-10,69
Wilson Lithr Experts	-0,72	-10,32
Poore Brothers	-0,66	-10,23
Moscow CableCom	-0,60	-10,00
Manatron	-0,97	-9,98
Industrial Svcs of Am.	-0,61	-9,84

DaimlerChrysler devient la nouvelle cible des TCA

Presse Canadienne
TORONTO

Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a désigné DaimlerChrysler Canada comme cible dans la prochaine ronde de négociations en vue du renouvellement des contrats de travail dans l'industrie de l'automobile.

Le président des TCA, Buzz Hargrove, a fait savoir hier en conférence de presse que les négociations avec DaimlerChrysler se mettront en branle dans les prochains jours, dès que l'entente de principe conclue avec Ford Canada aura été ratifiée par les syndiqués.

M. Hargrove a dit s'attendre à de «difficiles» négociations avec DaimlerChrysler, deuxième plus important constructeur automobile au Canada en termes de revenus. En cas d'impasse, les TCA pourraient déclencher la grève à compter du 20 septembre.

Selon le chef syndical, «la direction de Chrysler a été très claire avec nous lorsque nous menions des discussions exploratoires» afin de choisir une cible pour la première ronde de négociations (Ford Canada fut le choix des TCA).

«Ils nous ont dit que si nous n'acceptons pas leurs demandes concernant l'impartition et la fermeture (d'usine), il n'y aurait pas d'entente et ils seraient

contraints de provoquer un conflit (de travail)», a dit M. Hargrove. «Nous allons leur fournir l'occasion d'assouplir leur position dans l'espoir d'obtenir un règlement avant le 20, mais si nous ne pouvons y parvenir, alors y aura grève.»

Les TCA et Ford ont conclu une entente de principe le 12 septembre concernant un contrat de travail de trois ans qui prévoit la fermeture d'une usine à Windsor ainsi que la suppression de 1100 emplois en Ontario. Ford compte présentement environ 11 600 employés syndiqués dans cette province.

La question de l'impartition sera l'un des enjeux majeurs des négociations avec DaimlerChrysler. Cette entreprise souhaite confier à des sous-traitants une partie de ses activités canadiennes dans le but de réduire ses coûts pour mieux faire face à la concurrence des constructeurs étrangers.

DaimlerChrysler compte environ 11 000 employés en Ontario à ses usines d'assemblage de Windsor et de Brampton ainsi qu'à ses usines de pièces.

Avec des revenus de près de 19,2 milliards \$ l'année dernière, DaimlerChrysler se classe au deuxième rang des constructeurs automobiles au Canada, derrière General Motors (37,1 milliards \$ et 22 000 employés) et devant Ford (18,1 milliards \$).

Sun Media doit dédommager un magazine gai indépendant

Maxime Bergeron
La Presse

C'est comme si David avait battu Goliath. Dans un jugement au ton très sévère, un magistrat de la Cour supérieure du Québec a condamné Sun Media à dédommager l'éditeur d'un magazine gai indépendant pour avoir utilisé illégalement ses photos.

Le juge Marc Gagnon a ainsi sommé cette filiale de Quebecor Media à verser 2200 \$ à Roger-Luc Chayer, éditeur de la publication montréalaise *Le Point La Revue Mec*. Il accuse deux hebdomadaires appartenant au conglomérat, *Le Riverain* et *La Voix Gaspésienne*, d'avoir utilisé de manière «sans équivoque» une photo protégée par des droits d'auteur.

L'affaire commence en novembre 2004. Alors qu'il surfe sur le Web, M. Chayer tape son nom dans un moteur de recherche. Il constate alors que deux journaux de Sun Media ont publié une photo qu'il avait lui-même prise pour son magazine (celle d'un candidat de l'émission *Occupation Double*, de TVA). Son nom est inscrit au crédit, mais on ne lui a jamais demandé la permission ni versé un sou.

Troublé, M. Chayer réalise que les hebdomadaires ont non seulement

repiqué les images sur son propre site Internet, mais qu'ils ont publié tous deux le même «reportage»... en signant les articles de deux noms différents! Il envoie une mise en demeure à Sun Media. Devant le silence de la société, il intente une poursuite.

La cause a été entendue à Matane le mois dernier. Le juge Marc Gagnon, affecté à la division des petites créances de la Cour du Québec, a tranché en faveur de Roger-Luc Chayer. Et son jugement est cinglant envers Sun Media, à plusieurs égards.

«Ce qui reste le plus accablant dans toute cette affaire, c'est que l'intimé, sous un prétexte fallacieux, se soit permis de puiser une photo dans les dossiers d'une entreprise plus modeste», écrit le juge Gagnon.

Précision

Dans un texte publié dans l'édition du *Droit* d'hier et intitulé *Prix de l'essence: syndicats et patrons demandent à Ottawa d'intervenir*, la *Presse Canadienne* rapportait par erreur que la taxe d'accises sur l'essence, qui est fixée par le gouvernement, était de 1,5 cent le litre. Or, elle est de 10 cents le litre.

Pierre Lapointe en tête des nominations du 27^e gala de l'ADISQ

Ceux qui avaient l'habitude de pourfendre le gala de l'ADISQ sous prétexte qu'il ne représentait pas la diversité et la créativité de la scène musicale québécoise seront à cours d'arguments cette année. La liste des finalistes dévoilée hier témoigne d'une ouverture d'esprit jamais vue. Loin de se limiter au terrain du rock ou de la chanson de variétés, elle fait une large place à une grande diversité d'authentiques créateurs.

Alexandre Vigneault
La Presse

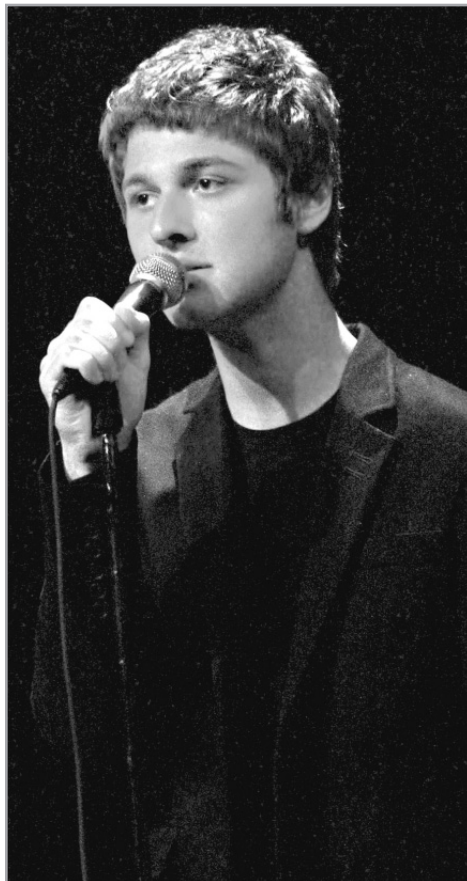
L'univers de Pierre Lapointe — c'est-à-dire son disque, son spectacle *Dans la forêt des mal aimés* et ses collaborateurs — a récolté pas moins de 13 nominations, dont six reviennent personnellement à l'inventif auteur-compositeur-interprète. Suivent les deux groupes québécois les plus appréciés de l'heure: Les Cowboys Fringants (sept) et Les Trois Accords (six). Corneille, Dobacaracol et Jorane en récoltent pour leur part cinq chacun.

Étourdi par toute l'attention qui lui était témoignée hier soir — tous les journalistes se l'arrachaient —, Pierre Lapointe savourait particulièrement les deux nominations reliées à son spectacle. «Se faire dire qu'on a fait un bon show, c'est le plus beau des compliments, juge-t-il. L'artiste prend toute sa valeur sur scène, selon moi.»

Où sont les grandes vedettes populaires? Un peu plus bas dans la liste. Dany Bédard, Isabelle Boulay, Marie-Élaine Thibert et Marie-Chantal Toupin sont cités quatre fois chacun. Mais ils ne sont pas les seuls: Champion, Dumas, Loco Locass et Fred Fortin figurent également parmi les artistes dans la course pour quatre trophées. Bref, jamais la liste des prétendants aux prix Félix n'aura paru aussi équilibrée.

«Il y a un retour du pendule, constate Pierre Lapointe. Il y a un mouvement de masse vers quelque chose de plus à gauche, de plus créatif. Il était temps.» Michel Rivard, qui a lui aussi souligné la «diversité» et la «santé» de la création chansonnière au Québec, n'aurait pas pu choisir une meilleure année pour revenir à l'animation du gala de l'ADISQ, qui se tiendra le 30 octobre et sera diffusé à la télévision de Radio-Canada.

Grand absent l'an dernier puisqu'il n'était pas inscrit, le groupe Les Trois Accords a rectifié le tir cette année. «Ç'a



ARCHIVES, Le Droit

L'univers de Pierre Lapointe a récolté pas moins de 13 nominations, dont six reviennent personnellement à l'inventif auteur-compositeur-interprète.

été compliqué de s'inscrire, il a fallu lire les règlements», a blagué Olivier Benoit. Plus sérieusement, le groupe estime qu'il est plus pertinent pour lui de se retrouver dans la course à la fin du cycle *Gros Mammoth*, «après avoir convaincu tout le monde», qu'au début.

Par ailleurs, la Maison de la culture de Gatineau pourrait mettre la main sur deux statuettes au prochain gala de l'ADISQ, puisqu'elle est en lice pour le Félix de la salle de spectacle de l'année et du diffuseur de spectacle de l'année. L'an dernier, la Maison de la culture de Gatineau avait remporté le Félix de la salle de spectacle de l'année.

Signalons que, pour la première fois, la portion artistique du traditionnel gala hors d'ondes sera télédiffusée en direct. Animé par Catherine Pogonat, *L'Autre gala de l'ADISQ* sera présenté à ARTV. Autre bonne nouvelle, l'émission *En route vers l'ADISQ* ne sera plus présentée à une heure impossible, mais à 21 h, la veille du grand gala.

faire Sébastien Benoit, nous serions peut-être enclins à participer à une émission au cours de l'automne».

Laquelle? Le groupe de Repentigny demande à ses fans de choisir. Jusqu'à présent, c'est *Tout le monde en parle* qui mène avec 71 % des votes. Au deuxième rang, on retrouve l'émission *Des Kiwis et des hommes* (16 %), suivie de *Belle et bum* (8 %), *Star Académie* (2 %) et *La Fureur* (2 %).



Convaincu qu'il trouvera les réponses dont il a besoin pour avancer dans la Bible, Conrad se réfugie au Gun Club, où il retrouve son ami Simon et Véronica, la serveuse de l'endroit, qui est aussi une chanteuse country et son ancienne amoureuse.

Quand le Christ rassemble ses fidèles autour de quelques verres

Depuis plus de 2000 ans, les fidèles attendent son retour. À défaut d'apparaître dans un lieu de culte ou sur une terre sacrée, le Christ aurait plutôt choisi d'illuminer les esprits rassemblés dans un bled perdu du Nouveau-Brunswick, le Gun Club.



Geneviève Turcot

gturcot@ledroit.com

L'artiste pluridisciplinaire et actuel Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, Herménégilde Chiasson,

s'est inspiré du vide «laissé par l'absence de la spiritualité», pour écrire la pièce *Le Christ est apparu au Gun Club*, créée par le théâtre l'Escaouette de Moncton, à l'automne 2003.

Reprise dans le cadre du Festival Zones théâtrales, cette comédie tragique relate l'histoire de Conrad, un mécanicien, qui a quitté son emploi de réparateur de machines à Coke. Comme son père le lui a demandé sur son lit de mort, Conrad a appris par cœur la Bible, qu'il trimballe partout avec lui.

Il en récite allégrement des passages, convaincu qu'il y trouvera les réponses dont il a besoin pour avancer. Il se réfugie au Gun Club, où il retrouve son ami Simon et Véronica, la serveuse de l'endroit, qui est aussi une chanteuse country et une ancienne amoureuse de Conrad.

Lui-même amateur de musique country, l'auteur signe les paroles des chansons qui ponctuent musicalement la pièce.

«Conrad est en pleine crise existentielle, il revisite sa vie au Gun Club, aidé par plusieurs verres», explique l'auteur pour qui, le Festival Zones théâtrales constitue une fenêtre très intéressante. «Ça nous permet de voir le travail des autres, qui comme nous, évoluent à l'extérieur des grands centres et qui partagent souvent les mêmes problèmes, les mêmes publics.»

Herménégilde Chiasson se défend de vouloir servir des sermons, il cherche plutôt à soulever des réflexions. «Les personnages ont des réflexions à leur niveau, avec leur langage, et c'est peut-être ce qui trouble le plus. Nous ne sommes pas habitués d'entendre parler de ces sujets avec ce type de langage, cela crée un malaise.»

Herménégilde Chiasson animera, aujourd'hui à la Quatrième Salle du CNA, à 14 h, une conférence intitulée *Rives et dérives*. «Une réflexion éclatée sur l'évolution la production culturelle de l'Acadie depuis les années 1970. Une réflexion qui sera alimentée par le milieu théâtral.»

avec ce type de langage, cela crée un malaise.»

Herménégilde Chiasson animera, aujourd'hui à la Quatrième Salle du CNA, à 14 h, une conférence intitulée *Rives et dérives*. «Une réflexion éclatée sur l'évolution la production culturelle de l'Acadie depuis les années 1970. Une réflexion qui sera alimentée par le milieu théâtral.»

POUR Y ALLER

Quoi? *Le Christ est apparu au Gun Club* d'Herménégilde Chiasson
Où? Cour des arts, à Ottawa

Quand? Les 15 et 16 septembre, à 20 h

Renseignements? Billetteries du CNA et de la Cour des arts (le soir du spectacle dès 18 h) ou chez TicketMaster au 755-1111.

Herménégilde Chiasson animera *Rives et dérives*, aujourd'hui, à 14 h, à la Quatrième Salle du CNA. <http://zones.nac-cna.ca>

Les Cowboys Fringants à la télé?

La Presse

La récente sortie de Sébastien Benoit, qui a déploré l'absence des Cowboys Fringants et des Trois Accords à *La Fureur*, n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd.

Sur leur site Internet officiel, les Cowboys Fringants, qui n'apparaissent pratiquement jamais dans des émissions de variétés, ont écrit ceci: «Histoire d'éviter des scandales importants comme l'af-

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS

Depuis 1962

Célébrations
Ouverture
Officielle

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99 \$*)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard.

Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.

3 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

VENTE EN COURS MAINTENANT!

130 chemin Robertson, Bells Corners (à côté du McDonald's) (613) 721-9945	957 ave. Gladstone O. Ottawa (1 bloc à l'ouest de la rue Preston) (613) 722-9945	MAINTENANT OUVERT 2030 prom. Lanthier, Orléans (1 bloc à l'ouest du chemin Tenth Line) (613) 590-9946
--	---	--

www.defalcowines.com

Notre réputation est votre garantie de succès!

CONCOURS

97
secondes
pour Paris!

GAGNEZ
un prestigieux voyage à Paris

POUR VOUS INSCRIRE

- **ÉCOUTEZ** Primeur 97¹ en semaine de 6h à 9h, NOTEZ l'indice A
- **REGARDEZ** le Grand Journal édition régionale de 17h30, NOTEZ l'indice B
- **COMBINEZ** l'indice A+B dans le coupon du journal LeDroit

POUR VOUS QUALIFIER

- **ÉCOUTEZ** Couleur FM 97,1 entre 9h et 16h, Si vous entendez votre nom,

TÉLÉPHONEZ-NOUS EN 97 SECONDES!

Couleur fm 97,1

Familiprix
Johanne Giguère

VOYAGES ELAIR

INTERCONTINENTAL
LE GRAND HOTEL
PARIS

TQS
Gatineau-Ottawa

LeDroit
cyberpresse.ca



En se retirant un peu du circuit des tournées pour trois mois, les Montréalais du groupe Planet Smashers en ont profité pour explorer une autre planète : ils en sont à collaborer à un projet qui les fait bien marrer : la trame sonore d'un film de série B.

Ce qu'a Planet Smashers

L'absence des Planet Smasher de la scène estivale s'explique par... un rein.



HORS PISTE

Le petit frère de David Cooper, bassiste dans la formation ska, nécessitait ledit organe du grand frerot au mois de juin. Forçant le groupe tout entier à attendre au chevet de la petite famille. Une complication dans l'opération a reporté à décembre la transplantation, mais Matt Collyer, chanteur et guitariste, rassure tout le monde : le donneur et le receveur se portent bien.

Voilà pour la partie un peu dramatique de l'histoire des Planet Smashers. Évidemment, en se retirant un peu du circuit des tournées pour trois mois, les Montréalais en ont profité pour explorer une autre planète : ils en sont à collaborer, à l'heure actuelle, à un projet les faisant bien marrer, puisque leur musique servira de trame sonore à un film mettant en vedette des zombies à une ou plusieurs têtes, des vampires, des loups-garous avec des personnages principaux se nommant Teen-Ape et Bone-Jack. Bref, tous les ingrédients d'un

film de série B. « C'est vraiment cool et drôle de participer à ça », rigole le guitariste.

C'est vrai qu'ils ont le sens de l'humour, les gars des Planet Smashers. Ils font du ska depuis déjà 10 ans et participent à une tournée baptisée... *Ska is dead*.

« La tournée a commencé au moment où le ska s'effondrait en Amérique, se rappelle-t-il, mais depuis, il y a beaucoup plus de jeunes aux spectacles. »

Pour lui, le style musical, rassemblant les éléments du punk avec guitare, basse et batterie, en ajoutant des cuivres comme la trompette, le trombone et le saxophone, demeure quand même très underground, au Canada, et particulièrement au Québec. Même son groupe ayant résisté à une décennie ne figure pas parmi les plus reconnus. « Pourtant, on est en tournée 180 jours par année! À la fin de la dernière tournée, on commençait à être fatigués, on avait hâte de rentrer à la maison. »

Cette absence de reconnaissance s'avère parfois pesante. « Nous faisons de notre mieux au Canada, mais on ne nous apprécie pas autant, nous sommes en dessous du radar », note le chanteur.

Chaque année, Matt Collyer se répète la même rengaine : « Cette année, ce sera la dernière ». Près de 10 ans après avoir songé

à débrancher l'amplificateur, il le répète davantage pour le gag, la formation préférant continuer à son rythme, en s'assurant d'avoir du plaisir, s'exclame-t-il. Une longévité remarquable dans un milieu où la durée de vie des groupes dépasse rarement quelques années. STOMP Records, leur étiquette, a permis à la formation d'explorer un autre aspect de la musique, celui d'endisquer des groupes qu'ils aimaient... ou pas. Mais tous les artistes s'avèrent intéressants, tient à faire savoir le leader et fondateur de l'étiquette.

Autre preuve que tout va pour le mieux : un dernier né, *Unstoppable*, où s'entrechoquent ska, rock, un peu de *rock steady*. Également au menu : des tournées européennes, une première pour le groupe, projet enthousiasmant Matt.

CALENDRIER

Sigur Ros, le second phénomène islandais après Björk, fait un passage discret dans la capitale, ce dimanche, au Centre Bronson. Renseignements : (613) 755-1111.

POUR Y ALLER

Quoi? La tournée *Ska is dead*, avec les Planet Smashers, Mustard Plug et The Toasters
Où? Au Capital Music Hall
Quand? Le vendredi 16 septembre
Renseignements? (613) 789-9922,
<http://www.skaisdead.com/>

Ouverture officielle aujourd'hui

Jeudi 15 septembre
à **Hull** 129, boul. du Plateau
à 9 h 30

Arrivez tôt pour
dénicher de superbes
articles signés par les
grands noms de la
mode offerts de 20 à
60 % moins cher*.
tous les jours.

WINNERS
on gagne à y aller souvent^{MC}

*que dans les grands magasins et les boutiques spécialisées. les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre. ©2005 Winners

Venez célébrer l'ouverture officielle du tout nouveau magasin Winners à Hull. 129, boul. du Plateau, Hull, Québec (819) 966-0120. **Heures d'ouverture:** du lundi au vendredi 9 h 30 à 21 h samedi de 9 h à 17 h dimanche de 11 h à 17 h

Un tableau restauré sous les yeux du public

Une toile entreposée dans des conditions pitoyables depuis 75 ans est présentement restaurée devant public jusqu'à la mi-novembre au Musée canadien de la Guerre (MCG).

France Pilon
fpilon@ledroit.com

La Grande armada du Canada, 1914, peinture de Frederick Challenger, exécutée en 1919 à la demande de Lord Beaverbrook, est la première toile, et la plus imposante, à subir une cure de rajeunissement. Huit autres tableaux devraient être nettoyés et rafraîchis afin d'être exposés. L'équipe de Patrick Legris, qui a obtenu le contrat de restauration, est déjà à l'œuvre dans la Promenade des Commissaires du MCG et prête à répondre aux questions des visiteurs.

Et elles sont nombreuses ces questions du public intrigué par un travail effectué la plupart du temps dans des ateliers clos. «La restauration de tableaux demeure une entreprise mystérieuse d'où l'intérêt qu'elle suscite», souligne Patrick Legris, qui a restauré des tableaux de plusieurs musées, d'églises et de collections privées dans ses deux ateliers d'Ottawa et de Montréal. Les types de solvants et de peinture utilisés et les moyens de préserver des tableaux sont les questions qui reviennent le plus souvent.

Pour le Musée de la Guerre, c'est une première. «Il s'agit d'une rare occasion pour le public de voir de près le travail des restaurateurs», a souligné au *Droit* le directeur du MCG, Joe Geurts. En 125 ans, c'est la première fois que le musée peut exposer les tableaux de la Première guerre mondiale, puisqu'il a maintenant suffisamment d'espace depuis l'ouverture du musée, au mois de mai dernier, sur les Plaines Le Breton.

La peinture représente la grande armada, composée de 39 navires, qui a transporté le premier contingent du Corps expéditionnaire canadien en Angleterre peu après le début de la guerre. Ils transportaient 30 621 hommes et quelque 7000 chevaux, ainsi que des fournitures et du matériel militaire. L'œuvre, qui mesure 240 cm par 731 cm, a été réalisée en 1919 dans le cadre du programme officiel d'art militaire. Ce tableau et les autres ont été intégrés à la collection du Musée des Beaux-arts en 1921 et transférés au MCG en 1971.

Entreposée dans de mauvaises conditions depuis plus de 75 ans,



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La Grande armada du Canada, 1914, une peinture de Frederick Challenger exécutée en 1919, est la première toile, et la plus imposante, à subir une cure de rajeunissement.

la toile est salie et s'affaisse. La peinture se détache et s'écaille à certains endroits, explique le restaurateur Patrick Legris. Une première étape consiste à enlever des morceaux de papier japonais collé sur la toile pour protéger la peinture. Il faut ensuite nettoyer la toile avec des sol-

vants. Il faut en utiliser plusieurs, puisque certains agissent sur certaines couleurs d'autres non. Enfin, les artisans consolideront la peinture et repeindront au besoin les secteurs détériorés.

Il en coûte 50 000 \$ pour restaurer la toile, coût qui a été absor-

bé grâce à un don de M. et M^{me} P. Wilder aux Amis du Musée canadien de la guerre. Le MCG compte sur sa campagne de financement pour couvrir les frais de restauration de l'ensemble des toiles devant être retapées, des frais évalués à 250 000 \$.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal	Véro / Janette Bertrand	Virginie	Cover Girl	Les Missions de Patrice / Début	Au nom de la loi / Début	Le Téléjournal/Le Point	..de la mûlée	Véro					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	The Alberta 100	The Passionate Eye: Why we Fight	The National	The National	Cinéma (23:25)						
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	Primetime	1-800-Missing	Primetime	News	Tonight... (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	E.T. Canada	E.T.	Survivor: Guatemala / Début	House	Without a Trace	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Bush's Add.	CSI: Crime Scene Investigation (21:25)	News (23:25)					
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal	Véro / Janette Bertrand	Virginie	Cover Girl	Les Missions de Patrice / Début	Au nom de la loi / Début	Le Téléjournal/Le Point	..de la mûlée	Véro					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Star Système	Star Académie	Caméra café	Hommes en...	Lance et compte: la reconquête	Le TVA 22 heures	Sucré salé	Cinéma			
10	WHEC	14	20	9	News	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Joey	Will & Grace	Bush's Add.	Scrubs	ER	News	Tonight... (23:35)			
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	News	Access H.	eTalk Daily	The O.C.	CSI: Crime Scene Investigation (s.r.)	CTV News	News					
12	TFO	-	18	12	Fantastic Studio	Au bout...	Nos cousins...	Canada à la...	Panorama Été	Transit...	Jardins	Les Fous...	Cinéma / QUATRE AVENTURES DE REINETTE ET... Unique... (22:35)	Panorama Été	Transit...			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	News	eTalk Daily	Jeopardy	The O.C.	CSI: Crime Scene Investigation (s.r.)	CTV News	News					
13	WHAM	19	19	20	News	News	ABC News	E.T.	Friends	Billy Graham Special	President Bush's Address	Primetime	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Côté Jardins	La Cible	Journal FR2	...des lieux	Phénoménia / Titeuf	Les grands duels du sport	Les Enquêtes d'Éloïse Rome	TV5 Le Journal	Panorama	Territoires 21			
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	...Rockets	The Newshour	Business...	Yes, Minister	Open All Hours (20:10)	...Born (20:50)	Andy Cooney Live in Concert	Tavis Smiley	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	Miss BG	Tutenstein	The Big Bang	Heads up	B-29 Frozen in Time	Studio 2	Love in a Cold Climate (3/3)	The Private Life of a Masterpiece	Studio 2					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	...château	Les Grands Documentaires	Cinéma / BOWLING À COLUMBINE, LE JEU DES ARMES (3)	La Boîte noire (23:10)					
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Star Système	Star Académie	Caméra café	Hommes en...	Lance et compte: la reconquête	Le TVA 22 heures	Sucré salé	Cinéma			
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Flash	Les Sosies...	...d'une caméra	Cinéma / LE TRANSPORTEUR (5) avec Jason Statham, Shu Qi	Le Grand Journal	110%	Allo les filles					
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	City Confidential	American Justice	Deadly Secrets of Cromwell St.	Cold Case Files	The First 48	Crossing Jordan						
BRV	Bravo	35	35	40	The Future of the Book	Street Legal	Street Legal	Bravo! Videos	IdeaCity	Wingfield	Books into Film	CINÉMA / CRUEL INTENTIONS (5) avec Sarah Michelle Gellar	Law & Order					
CD	Canal D	20	29	60	Juste pour rire	Fou! Fou! Fou!	Superscience / Les Tornades...	Biographies / Mick Foley	Dossiers FBI / Trahis	Dossiers Justice	Auger enquête / Le Cambriolage	Excès de stars / Melanie Griffith						
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	The O.C.	Bush's Add.	War at Home	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show	
LN	Life Network	37	37	45	...Gourmet	Birth Stories	Fixing Dinner	Extra	Matchmaker	Weddings	Crash Test Mommy	Real Families	Yummy...	Nanny 911	Crash Test Mommy			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Flambant n'œuf	Bloc VJ	TopRock.	Roule avec...	Babu à bord	Jackass		
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	CBC News: The Hour	The National	Life and Times / Terry Fox	CBC News: The Hour					
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Siamoisés pour la vie	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point			
RDS	RDS	33	33	41	La Classique Buffa / Quilles	Sports 30	Sports 30	Sports 30	30 images...	Concours d'habilités / Billard	Lutte impact TNA	Sports 30	...ISKA	Sports 30				
DISC	DISC	34	34	42	Discovery Presents (16:00)	How it's Made	Daily Planet	Daily Planet	Greatest Ever / Motorcycles	Extreme Engineering / Excavators	Treasure Hunt: Atocha	Daily Planet						
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Martha	In a Fix	In a Fix	...World's worst Drivers	US Marshal: The Real Story	...World's worst Drivers							
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / Lumber Classic (16:00)	Off the Record	Sportscentre	Fight Sports Knockouts!	Poker Championship	Sportscentre	Off the Record							
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Clin d'oeil PME	Libre Accès	Chronics-arts	L'Outaouais...	Arrive en ville	100% écolo	BoxeRock	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Grand Ménage	Dre Nadia...	Diagnostic: inconnu	On a échangé nos mères	Décore ta vie	...d'un été	Déco sur...	Oui, je le veux!		
MMX	Musimax	45	45	-	Max Succès	Top of the Pops	...choix.com	Made in France	Musico-graphie / Dixie Chicks	La Vie...	Les Stars...	Benezra: Mitsou	...de chansons	...amoureux	Top of the Pops			
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futurama	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Sex and... City	Friends	Speakers	Star! Movies	Cinéma / TOP GUN (5) avec Tom Cruise, Kelly McGillis	News (23:15)						
EVA	Évasion	53	-	-	Au fil de l'eau	Pub	...voyageur	Tribus...	...de plongée	Jet-set...	Jardins secrets	Passeport pour la gourmandise	...dans le spa	Voyage...	Rose	24 heures de la vie d'une ville		
S+	Séries +	54	-	-	Simplement Zoé	Demain à la une	Newport Beach	Victimes du passé	La vie après la vie	L'Empreinte du crime	Porté disparu							
Z	Z	56	-	-	Alias	Les Chemins de l'étrange	...nerdz	Projet Tuning	La Porte des étoiles	La Porte d'Atlantis	Autopsie d'un désastre	Alias						
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Made in Québec / Mont-Tremblant	Tournants de l'Histoire	Chantiers / Indiscipline olympique	JAG	Cinéma / MALGRÉ PICASSO (4) avec Anthony Hopkins								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Bibliotheca	Bouscotte	Cinéma / IXE-13 (4) avec André Dubois, Marc Laurendeau	Visite libre	L'Ombre de l'épervier	Viens voir... / Céline Bonnier							

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Jean Bédard lancera les Grandes conférences

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Après le succès de sa première année où se sont succédé à la tribune les Albert Jacquard, Nicole Aubert et Riccardo Petrella, la Société Gatineau Monde (SGM) reprend ses Grandes conférences de l'Outaouais sous le thème de *Pouvoir et Sagesse*, amorcé par le philosophe québécois Jean Bédard.

« C'est notre conférencier vedette », a souligné au *Droit* Marc-André Marleau de la SGM, à propos de l'auteur du roman

Maître Eckhart qui prononcera la première conférence, le 27 septembre, à la Maison du Citoyen, secteur Hull.

Jean Bédard reviendra en effet le 11 octobre en Outaouais pour le lancement, en grande pompe, de son dernier livre *La femme aux trois déserts*, avec lecture publique d'extraits et musique, au Théâtre de l'Île. Le lendemain, le public pourra partager ses réflexions avec l'auteur lors d'un café-philosophe portant sur « le paradoxe de la liberté ».

Omar Aktouf, professeur aux HEC de l'Université de Montréal

et auteur de *La Stratégie de l'autruche*, traitera le 17 octobre de la mondialisation et fera le point sur les répercussions de cette nouvelle réalité économique sur la démocratie et la vie de chaque citoyen. La conférence aura lieu à l'auditorium du Cégep de l'Outaouais et est commanditée par Les Caisses Desjardins.

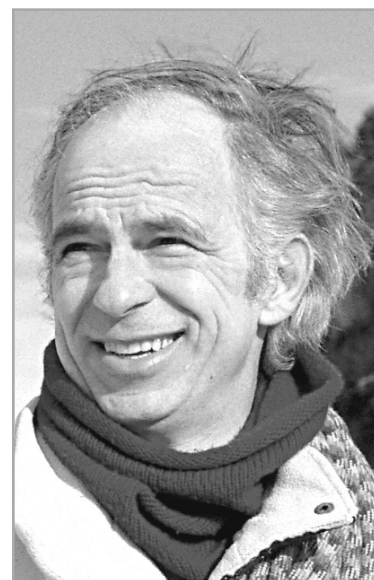
Enfin, la philosophe et l'historienne des idées Nayla Farouki abordera, le 16 novembre, un sujet d'une brûlante actualité : la diversité culturelle en Occident. Vivant entre la France et le Liban,

l'auteur partagera ses réflexions sur ce sujet qu'elle a étudié dans son ouvrage *Les Deux Occidents*. Le rendez-vous a lieu à la Maison du citoyen. Le lendemain, Nayla Farouki participera à un café-philosophe à l'université St-Paul.

« On essaie de plus en plus de garder nos conférenciers un ou deux jours pour permettre aux gens d'échanger et d'interagir avec eux », souligne Marc-André Marleau.

Devant la réponse enthousiaste du public qui s'est manifestée par des salles comblées — 1200 personnes ont assisté aux conférences publiques, l'an dernier — les organisateurs ont sur leur liste, pour la saison 2006, les noms de Michel Serre et Martin Gray, entre autres.

« Les gens nous ont aussi suggéré d'inviter plus de personnalités québécoises et régionales, des modèles », ajoute M. Marleau.



C'est le philosophe québécois Jean Bédard qui amorcera les Grandes conférences de l'Outaouais, présentées cette année sous le thème de *Pouvoir et Sagesse*.

8			5		6		
	6			7			9
		3	4				5
2	7		1		3		
	4		3		7	1	5
		6		2		9	
4			8				3
			9		2	6	
6	1		7		5		

Niveau de difficulté : MOYEN

0066

Sudoku. Sudo... quoi?

Un nouveau jeu à découvrir dès lundi dans votre quotidien.

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien.

Dany Bédard
 Isabelle Boulay
 France D'Amour
 Jorane
 Ariane Moffatt
 Marie-Élaine Thibert
 Marie-Chantal Toupin
 Mara Tremblay

 Nicola Ciccone
 Corneille
 Dumas
 Pierre Lapointe
 Yann Perreau
 Stefie Shock

05 Gala ADISQ

Dimanche 30 octobre
à la Télévision de Radio-Canada
19 h 30

Votez pour vos interprètes de l'année

Interprète FÉMININE

Vivez une soirée inoubliable au Gala de l'ADISQ!

Votez pour les interprètes de l'année et courez la chance de gagner un des 25 prix comprenant :

- 2 billets pour assister au Gala de l'ADISQ
- 1 souper pour 2 personnes dans une rôtisserie St-Hubert
- 1 nuit d'hébergement pour 2 personnes à l'hôtel Fairmont Le Reine Élisabeth
- Maquillage pour la soirée de gala et ensemble de produits offerts par Lise Watier Cosmétiques

Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des rôtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

05 Gala ADISQ
30 octobre

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des rôtisseries St-Hubert participantes avant 22h le 10 octobre 2005. Le règlement du concours y est aussi disponible. La valeur totale des prix est de 12500\$.

Interprète FÉMININE	Interprète MASCULIN
<input type="checkbox"/> Isabelle Boulay <input type="checkbox"/> France D'Amour <input type="checkbox"/> Jorane <input type="checkbox"/> Ariane Moffatt <input type="checkbox"/> Marie-Élaine Thibert <input type="checkbox"/> Marie-Chantal Toupin <input type="checkbox"/> Mara Tremblay	<input type="checkbox"/> Dany Bédard <input type="checkbox"/> Nicola Ciccone <input type="checkbox"/> Corneille <input type="checkbox"/> Dumas <input type="checkbox"/> Pierre Lapointe <input type="checkbox"/> Yann Perreau <input type="checkbox"/> Stefie Shock

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone _____ Âge _____ Rôtisserie participante _____

Seuls les coupons originaux seront acceptés.

Interprète MASCULIN

L'ADISQ remercie ses partenaires pour leur participation à la promotion du vote populaire.

Tout le monde en parle invite Gilles Proulx à s'expliquer

Richard Therrien
Le Soleil

Gilles Proulx ira s'expliquer, dimanche, soir sur le plateau de *Tout le monde en parle* à Radio-Canada. La nouvelle a été confirmée au *Soleil*, après que l'équipe de l'émission de Guy A. Lepage eut travaillé très fort pour obtenir la présence du controversé animateur.

Il faut dire que les propos de Gilles Proulx sur une adolescente victime de viol à l'émission *L'Avocat et le Diable* à TQS continuent de créer des vagues. Vendredi dernier, il a qualifié de «petite cochonne» et de «petite garce» l'adolescente de Ville Sainte-Catherine, qui aurait couru après son malheur, selon lui. Dans un communiqué, la direc-

tion de Canal Évasion a annoncé, mardi, qu'elle retirait de l'horaire l'émission *Gilles Proulx, globe-trotter*, et qu'elle n'entreprendra pas de négociations avec l'animateur en vue d'une nouvelle série. Le président d'Évasion Serge Arsenault qualifie les propos de Gilles Proulx d'inacceptables.

Malgré tout, TQS confirme que Gilles Proulx restera à la barre de *L'Avocat et le Diable* avec Stéphane Gendron. Chez le mouton noir, on précise avoir ramené l'animateur à l'ordre après ses propos de vendredi dernier. «On ne tolère pas ces écarts-là et on n'en veut plus», a laissé savoir le porte-parole de TQS, Claude Deraïche. M. Proulx se serait montré coopératif, mais ne se rétractera pas en ondes.



ARCHIVES, La Presse

Les propos qu'a tenus Gilles Proulx sur une adolescente victime de viol continuent de créer des vagues.

Ironiquement, la semaine précédente, Gilles Proulx avait participé à un débat du *Grand Journal* où il dénonçait les propos ordures de l'animateur Jeff Fillion.

Michel Jasmin se confie au cours d'un point de presse

Presse Canadienne
QUÉBEC

Sur le plan physique, Michel Jasmin progresse rapidement. Il s'est présenté mardi à un point de presse en béquilles plutôt qu'en fauteuil roulant.

Sur le plan psychologique, l'évolution est cependant plus lente, admet l'animateur. «Il y a des mots que je ne peux pas prononcer. Des choses que je ne peux pas voir encore», a-t-il expliqué. Comme le mot amputation. Comme la vue du pansement sur le bas de la jambe.

Mais Michel Jasmin a déclaré mardi qu'il reprendrait la barre de son émission, diffusée sur les ondes de TVA, dès le 26 septembre. Son invitée est choisie depuis longtemps. Il s'agit de Sophie Chiasson, celle qui a tenu tête à l'animateur de radio Jeff Fillion, jusqu'en cour supérieure. «Ma grosse peur quand c'est arrivé (l'amputation) c'est que Sophie accepte une entrevue ailleurs», a déclaré Michel Jasmin. Il s'est inquiété pour rien.

L'animateur de TVA a été opéré d'urgence le 3 août. Son pied et une partie de sa jambe droite ont dû être amputés, tellement l'infection était avancée. Michel Jasmin a des problèmes avec cette jambe depuis un accident de voiture survenu en 1973. Depuis 10 ans, les médecins évoquent une nécessaire amputation. Michel Jasmin a toujours refusé de se plier au diagnostic, jusqu'à ce fatidique 3 août.

Il refuse de s'apitoyer sur son sort. Cependant, admet-il, il n'a pas encore vraiment accepté la perte de sa jambe. Il n'a pas besoin de service psychologique pour le moment. Il poursuit sa démarche seul. «Le combat doit se faire avec moi, face à moi. Avec des gens importants pour moi, ma famille professionnelle», confie l'animateur.

UN COUP DE FIL DÉTERMINANT

C'est une tierce personne qui a demandé à Lucien Bouchard de passer un coup de fil à Michel Jasmin, après l'intervention chirurgicale. L'ex-premier ministre a subi lui aussi l'amputation d'une jambe à la suite d'une grave infection.

«Je peux vous dire que cet entretien est le plus important jusqu'à maintenant dans mon cheminement. M. Bouchard s'est ouvert à moi totalement, sans limite, sans peur», a dit Michel Jasmin.

Michel Jasmin poursuit sa réhabilitation à l'IRD PQ (Institut de réadaptation en déficience physique de Québec). Il ne sait pas pour combien de temps encore.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 9,12,13,14 ET 15 SEPT. 2005
*Aucun laissez-passer accepté

- * THE MAN (v.o.a.) GDJE 7:15 9:15
- * THE EXORCISM OF EMILY ROSE (v.o.a.) 13+ ... 7:00 9:30
- * THE CAVE (v.o.a.) 13+ HORREUR 7:10 9:25
- THE 40 YEAR OLD VIRGIN (v.o.a.) 13+ langage vulgaire 6:50 9:20

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

festival zones théâtrales
08 au 17.09.2005

PLUS QUE 3 JOURS!

BILLET À L'UNITÉ : 20 \$
ÉTUDIANTS : 12 \$
Billetterie du CNA, 53, rue Elgin
ou Ticketmaster : (613) 755-1111

Téléchargez la brochure du Festival Zones Théâtrales (613) 947-7000, poste 875
ZONES.NAC-CNA.CA

OTTAWA/GATINEAU
Responsable artistique | Paul Lefebvre

- DE LA GRANDE VISITE D'ACADIE! -

PORTRAIT CHINOIS D'UNE IMPESTEUR
THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO | TORONTO
Ne tapez pas sur les artistes, ils ont déjà assez d'ennemis dans leur tête comme ça...

14 et 15 septembre
à La Nouvelle Scène, 20 h

LE CHRIST EST APPARU AU GUN CLUB
THÉÂTRE L'ESCAOUETTE MONCTON
Peut-on comprendre le sens de la vie et les chanteuses country grâce à la bière et aux évangiles?

15 et 16 septembre
à la Cour des Arts, 20 h

MURMURES
THÉÂTRE POPULAIRE D'ACADIE CARAQUET
Tracadie, 1844. Montréal, octobre 1970. Berlin, août 1961. Aimons-nous ces murs que l'on croit détester?

16 et 17 septembre
au Studio du CNA, 20 h

DEUX SPECTACLES ACADIENS POUR SEULEMENT 30 \$ VALABLE UNIQUEMENT À LA BILLETTERIE DU CNA.

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Patrimoine canadien

Canadian Heritage

755-1111 **ticketmaster.ca**

RADIO-CANADA TÉLÉVISION

LeDroit

Transcontinental MÉDIAS

90.7

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Maréchal, directeur artistique

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Suivez Martin et Sheila dans...

LE RETOUR ▶ 16 h 00

Désormais c'est au AM que ça se passe !

150 CJRC
AM
LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

322 GARDERAISENFACTS

2 PLACES, 3 ans et +, atelier éducatif, activités créatives, programme préscolaire. Mtté-Paiement. 669-9444.

2 PLACES disponibles, garderie éducative privée. 246-7030.

2 PLACES, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. À voir! 771-8817.

3 PLACES disponibles, garderie éducative, près de Champlain, 6h30 à 17h30, reçu, Aylmer, 684-1141.

6 MOIS et +, familial, privé, Gatineau, 16 ans d'exp., 561-0006.

À VOTRE domicile, jour, soir, nuit et fin de sem., Ginette: 776-4115.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue, Christine, 682-7297.

CANTLEY, beau milieu familial, 2 places à \$7, 2 ans et +. 827-5862.

GARDERIE à \$7, 1 enfant: 0 à 5 ans, St-René Ouest. 669-5142.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible maintenant, 18 mois et +, Gatineau. 663-6367.

GARDERIE à \$7, Montée Paiement, Gatineau. 669-7481.

GARDERIE à \$7, places disponibles, + de 18 mois, Hull, 770-8853.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval Blanc, 2 places disponibles, 18 mois à 5 ans. Suzanne 669-1549.

GARDERIE en milieu familiale, 2 places disponibles, avec/sans reçus, secteur Montée Paiement, 643-1383.

GARDERIE subventionnée, maman avec 10 ans d'exp. en garderie, 2 places. Corine, 643-2349.

GATINEAU, 1 place à \$7, près de l'hôpital, 18 mois +. 561-4509.

GATINEAU, garderie éducative, privée, 15 ans d'exp. (diplôme), 4 places disponibles, 2 ans +, partiel et temps plein, reçus. Nathalie, 669-6074.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

GATINEAU, rue Davidson, 1 place de 0 à 4 ans, subventionnée à \$7/jour. 669-4199.

IMMÉDIATEMENT, \$7 par jour à Gatineau, 2 à 5 ans. 246-4548.

JARDIN D'ENFANTS, Mont-Bleu (Hull), 16 mois - 5 ans, activités variées, personnel qualifié, reçus. 772-9009.

SECTEUR Main/La Vérendrye, garderie éducative et stimulante, 2 places à \$7. Nicole, 669-0734.

TOURNAI, éducatrice milieu familial 15 mois +, \$25/jour reçu 246-8945.

325 OFFRES D'EMPLOI

10 TÉLÉPHONISTES bilingues pour prendre des rendez-vous. Télécopier C.V. au (819)243-6818

40 POSTES à long terme à combler immédiatement. \$400 à \$750/sem. Français: (819)243-5995.

4 OUVERTURES de poste, besoin de personnes motivées pour prises de rendez-vous. 643-6011.

325 OFFRES D'EMPLOI

Gagnez jusqu'à 700\$ par mois

ENTREPRENEURS LIVREURS RECHERCHÉS

Livraison de journaux avant 6 h la semaine et 8 h la fin de semaine • sept jours sur sept • véhicule essentiel

Possibilité de parcours Citizen, LeDroit et National Post

Orléans
Total Distribution
745-9940

Overbrook, Blackburn Hamlet, Vanier, Beacon Hill
Delivery Perks Inc.
837-9660

Glebe, Elmvalle Acres, Alta Vista, Ottawa Est
Demco Distributing
836-7487

Rideauview, Parkwood Hills, Meadowlands
Craig Henry, Marnax Distributing
253-3303

Kanata, Stittsville, Munster Hamlet
Sen-Com Distribution
592-9786

Centre-ville
Total Distribution
823-6829

Un art méconnu

Certains déclarants ont l'art de jouer la carte qui leur permettra de réussir un contrat audacieux. Prenez la place d'Eddie Wold en Sud qui joue 4♥ contrés au tournoi Cavendish Invitational de 2005.

Il appelle l'As de trèfle du mort et poursuit avec le Roi pour se débarrasser du pique perdant. À la troisième levée, il joue le 9 de carreau, pour l'As d'Est et prend ensuite le retour à pique de l'As.

C'est ici que Wold a joué la seule carte qui lui permet de réaliser le contrat : la Dame de carreau qui écrase le Valet d'Ouest. Il coupe le retour à pique, coupe un carreau au mort, surcoupant Ouest au passage et termine le coup en coupant un trèfle, puis un second carreau. Lorsqu'il appelle une carte noire du mort, Est est forcé de couper, et Sud surcoupe. Le 10 de carreau est coupé par le 10 de coeur et surcoupé par le Roi. Est ne peut que revenir coeur dans la fourchette A-V du déclarant.

S'il joue un petit carreau au second tour, le contrat est infaisable sur un retour atout.

325 OFFRES D'EMPLOI

ADMINISTRATEUR(TRICE) de projets
Temps plein, bilingue, excellentes connaissances en informatique, formation-expérience pertinentes. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 230-9305 ou par courriel à: info@language.ca
Pour plus d'informations, visitez: www.language.ca

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

APPRENTI-MÉCANICIEN et changeur d'huile demandé(e)s. Appelez Claude au (613)744-0746.

APPRENTI plombier (h/f) avec expérience, 227-3619.

Une nouvelle équipe de gérance dynamique et agressive est à la recherche de candidats pour combler des postes d'

AGENTS DE SÉLECTION

Nous offrons un programme de formation personnalisé et professionnel avec un salaire garanti. L'expérience dans la vente est un atout.

Veuillez faire parvenir votre CV avant le 15 septembre : npharand@cyrville.com



900 boul. St-Laurent Ottawa

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire. Formation requise. (613)820-9280.

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

AIDE-MÉCANICIEN et mécanicien d'expérience, vendeur de pièces d'autos. 223-0194

AIDE-Mécanicien(ne) demandé(e), rémunération selon expérience. Apporter C.V. au 483 McConnell. Eric.

Aimez faire du ménage en groupe? Résidences privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, \$8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

ARGENT COMPTANT
Temps plein ou partiel. Faites vite, places limitées. 770-9193, entre 9h et 15h.

ARGENT supplémentaire: seul ou famille, pour distribution de PUBLI-SACS, Pte-Gatineau/Touraine. Laissez inf. au 669-5110.

ASSISTANTE en garderie à L'Ange-Gardien. Pauline, 281-5796.

Attention!

AVONS BESOIN d'un caissier voiturier (h/f), permis de conduire valide obligatoire, doit être âgé d'au moins 21 ans. Salaire \$7.70/hre. S.V. Envoyez votre C.V. au (613)746-2110 ou courriel: info@centreparking.net

les services ménagers roy ltée



PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN MÉNAGER

(pour écoles)

Orléans

Aucune expérience nécessaire : connaissance du français requis. Avoir un véhicule: un atout.
Être disponible jour, soir, nuit et fin de semaine
9,40 \$ et 9,80 \$/h.

Faire parvenir votre CV à Claude Perron par fax au (819) 568-2447 ou par la poste.

Les Services Ménagers Roy Ltée
951, rue St-René Ouest
Gatineau, Québec J8T 8C1

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE



Préposé(e)s/Caissier(ère)s

Êtes-vous un(e) lève-tôt plein(e) d'énergie ?
Êtes-vous axé(e) sur le service à la clientèle ?

Si vous avez répondu «OUI» à ces questions et êtes intéressé(e) à vous joindre à une équipe gagnante, veuillez télécopier votre curriculum vitae au (613) 996-4470

325 OFFRES D'EMPLOI

BELLES FILLES DEMANDÉES
Tannées de ne pas faire de \$\$\$
Louis: 877-328-6700

BESOIN D'ARGENT?
Expérience non nécessaire, formation disponible, \$400 à \$500/sem., 20 postes. nous cherchons des personnes extraverties aimant voyager. Appelez Dionne au 613-789-4557.

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL

Nous recherchons des candidats dynamiques, pour combler des postes à temps complet de jour dans la ville d'Ottawa secteur Nepean (Ontario)

Le taux de salaire est de 9.00 \$/h.

Les candidats intéressés peuvent se présenter au 40, rue Adrien-Robert, unité 12, à Gatineau, entre 8H30 et 11H00 et entre 13H30 et 16H30 du lundi au vendredi, pour compléter une demande d'emploi ou communiquer avec Christine Proulx au (819) 771-7471 poste 10.



BESOIN d'un revenu supplémentaire? Distributions Multi-Pro est à la recherche de représentant(e)s dans votre secteur. Pour entrevue, tél.: Gilles Durocher: 819-682-6294, www.multi-pro.ca, 514-955-1128.

BESOIN livreurs pour route de journaux (route de campagne à Chelsea et secteur Aylmer et Masson). Besoin 4x4 l'hiver, 100 km/jour. Durée: 2h15, \$430/semaine. 777-0477.

METRO



Est à la recherche de

Gérant(e) de poissonnerie

- Expérience requise.
- Posséder une vaste connaissance des caractéristiques des poissons et fruits de mer.
- Formation en hygiène et salubrité est un atout.

Gérant(e) mets cuisinés

- Expérience requise.
- Préparation et élaboration du menu.
- Inventaires et gestion des stocks.
- Leadership et capacité de gérer une équipe.

Envoyer votre CV à l'attention de Pascal St-Pierre
metrostpierre@bellnet.ca
Télécopieur: 643-9586

BUANDERIE COMMERCIALE
recherche personnes temps plein et partiel, incluant samedi, \$7,75/h. Se présenter au 15 boul. Fournier, Hull.

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

SERVICE DE PNEUS LAVOIE OUTAOUAIS INC.

27 Mangin, Gatineau (Québec) J8Y 3L8

MÉCANICIEN(NE) AVEC EXPÉRIENCE

Pneus Lavoie est présentement à la recherche d'un(e) mécanicien(ne) spécialisé(e) en électronique et pouvant effectuer toute autre tâche reliée à la mécanique.

- Expérience requise
- Capacité à travailler en équipe
- Salaire selon expérience
- Poste à temps plein

Veuillez vous présenter avec votre CV au 27 Mangin et demandez pour Dan McConery.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur avec essence. Se présenter avec CV au 390 boul. Taché, secteur Hull.

- **CAISSIER(ÈRE)S** avec exp., temps partiel et temps plein;
- **COMMIS D'ENTRÉPÔT** avec 3 à 5 ans d'exp. Se présenter avec C.V. au Méga Meubles, aux Promenades de l'Outaouais, demandez Lyne.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, \$16/H + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

CARRIÈRE STIMULANTE

Soyez payé(e) pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers. Temps plein. Nous assurons la formation. Horaire flexible. 743-1305.

CHAUFFEUR(EUSE) de remorqueuse (towing), avec exp. Jour: 671-0145.

CHAUFFEUR(SE) de remorque, avec exp., 25 ans +, temps plein/partiel. Remorquage Hullbec, Luc ou Ginette au 561-3316.

CHAUFFEUR(SE)S, temps plein et partiel pour livraison de boissons et bières, avec auto fiable. Connaissance du centre-ville d'Ottawa, l'ouest et le sud. 741-4978.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE MÉDICALE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA
à la recherche de réceptionnistes bilingues, dynamiques avec expérience en clinique, pour emploi à temps plein et temps partiel. Possibilité de soirées et fin de semaine. Envoyez C.V. (en anglais): Linda McDonald, Service de santé Université d'Ottawa, lmcndonald@uohs.uottawa.ca

COMMIS À LA RÉCEPTION (h/f.) pour travail de soir, temps partiel, fin de sem. et sem. Se présenter avec C.V. au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEUR (h/f) de système d'irrigation, 2-3 ans min. d'exp. obligatoire, permis et véhicules obligatoires. 568-6789
INSTALLATEUR(RICE) de bardeaux, avec exp., 743-0406.
INSTALLATEUR(RICE) de gouttières, avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 724-1647.

JOIGNEZ AVON! Grattez et gagnez! Promotion spéciale! 613-788-0550. www.avon.ca
JOIGNEZ-VOUS à l'équipe Multi-hobby, poste commis vendeur(euse), bilingue, temps partiel fin de sem. 770-5050

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN de bateaux, VTT, motoneige avec expérience. S.R. Carrier, Lac Simon, 819-428-2682.
MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire; et préposé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

OFFRE D'EMPLOI EMPILEURS DE PLANCHES
Exigences:
- Posséder une bonne forme physique
- Travailler de façon sécuritaire
- Posséder le sens du travail d'équipe 45h/sem., jour ou nuit, à \$11.95/h
Pour inf.: demandez Denis au (819)422-3572. Se présenter avec C.V. au bureau.

LES ENTREPRISES ATLAS
325 ROUTE 105, LOW, QC
OUVRIERS pour installation "truss plywood", exp., 665-4154, 455-1154. PERSONNE enthousiaste et positive pour sollicitation par téléphone, aucune exp. nécessaire. Terence à 777-4889.

\$\$\$
PETIT OUVRAGE POUR JEUNES de 7 à 14 ans
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ + 3 cadeaux si mérites. 1-888-731-1788 (sans frais).

\$\$\$
SUPER MARCHÉ TASSÉ
Recherche commis de bureau, temps partiel, tâches principales: entrée, sélection et paiement de factures sur logiciel Acoma et autres tâches connexes. Doit posséder une connaissance de base en comptabilité et un min. de 6 mois d'exp. en travail administratif. Faire parvenir votre C.V. par courriel au: smtasse@videotron.ca ou par fax au: 568-3018.

HYUNDAI GATINEAU
Concessionnaire en pleine expansion recherche
UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Exigences:
• Expérience dans la vente automobile un atout
• Bilingue
• Honnête
• Permis de conduire valide
Pour entrevue confidentielle contactez Pierre Desjardins
246-2555
Télécopieur: 246-2458

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, avec permis de conduire, pour travail temps plein, avec 3 ans d'exp., min., requis. (819)643-2555

PETRO-CANADA
CHERCHE caissier(ère), temps plein, semaine: jour/soir, honnête, fiable, ponctuel, dynamique, appelle Yves, 776-6767.

PHARMAPRIX 178 PRINCIPALE Aylmer
Recherche assistant(e) gérant(e), temps plein, disponible en tout temps, dynamique et responsable et possédant un sens aiguisé du service à la clientèle, exp., un atout: superviseur(se), temps partiel, soir et fin de semaine, dynamique et responsable. Se présenter avec CV au 178 Principale, Gatineau, voir Tammy.

PRÊT À APPRENDRE
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

RECHERCHE main-d'oeuvre générale, \$10.75/h, chantier construction/travaux paysagement. Ottawa, permis conduire obligatoire. 613-227-1964.

RECHERCHE menuisier pour charpente, redressement et "truss", exp. + transport, après 18h: 819-743-2636

RECHERCHE personnes sérieuses pour travail de marketing à la maison. Pour rendez-vous, 663-7532, Luc.

RECHERCHE téléphoniste bilingue, d'âge mur, pour service à la clientèle (pas de vente). (819)923-6809.

RÉPARTITEUR de soir et de fin de semaine avec expérience.
Remorquage Tin-Tin 663-7530

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherche serveur(se)s pour la salle à manger. Les étudiant(e)s sont les bienvenus pour les fins de semaine. Envoyez C.V. au 223 St-Rédempteur, Gatineau, QC, J8X 4H1 ou par fax au 819-771-9057.

RICHELIEU D. LEBLANC
Marché alimentaire en croissance recherche gérant(e) du vidéo et assistant(e) gérant(e) de service, temps plein. Caissière temps partiel. Salaire et avantages sociaux très compétitifs.

Présenter votre C.V. à Marie-Ève ou Anick au 1732 route du Carrefour, Val-des-Monts (Perkins), par fax au 671-5480 ou à: dan.leblanc1@symptatico.ca

RONA L'ENTREPÔT
RECHERCHE technicien(ne) en architecture (estimateur), salaire compétitif. Se présenter au: 435 ch. McConnell, secteur Aylmer, demander Jean.

MARCHÉ d'aliments bios/naturels (Ottawa) cherche personne bilingue, temps plein, avec exp. de préférence, immédiatement. Envoyez C.V. à: naturebuzz@naturebuzz.com ou appelez 613-749-2004.

325 OFFRES D'EMPLOI

SATURNAYLMER
Recherche un apprenti technicien pour travaux généraux tel que changements d'huile, installation de pneus et inspection général. Bénéfices et salaire compétitifs, excellentes heures de travail. Contactez Misko au 684-5555.

SECRÉTAIRE médicale avec exp. dans le domaine ou assistante vétérinaire avec exp. en milieu de travail avec animaux, nécessaire, temps plein. hvb2005@yahoo.ca

SECTEUR Gatineau, commis à la réception dans motel, temps plein et partiel, bonne condition de travail, idéal semi-retraité, références. Se présenter avec C.V., 169 boul. Gréber. De 10h à 14h: 568-9000

SECTEUR Gatineau, commis à la réception dans motel, temps plein et partiel, bonne condition de travail, idéal étudiant(e)s universitaire, références. Se présenter avec C.V., 169 boul. Gréber. De 10h à 14h: 568-9000

Urgent!
S.O.S. ÉTUDES RECHERCHE TUTEURS POUR AIDER ÉLÈVES AU SECONDAIRE EN SCIENCES ET MATHÉMATIQUES. EXPÉDIEZ C.V. À: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 723, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC, J8Y 4B6, TÉLÉCOPIEUR: 595-2671.

TECHNICIEN en nettoyage de tapis avec permis de conduire valide. Temps plein, doit être bilingue. (819)827-2005 ou (613)225-5555

TECHNICIEN(NE) aide-vétérinaire, bilingue, temps partiel, temps plein, secondaire V, exp. pertinente, dynamique, salaire selon expérience, +/- 30h, travail de jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 214 bd Cité-des-Jeunes, Hull et demander Annie. 775-9958.

TATOUEUR(SE) demandé(e), 279 boul. St-Joseph, Hull. 923-7882.

TECHNICIEN(NE) en couleurs avec exp. Salon Réflexion, rue Bank/rue Glebe, Ottawa. 563-1700.

TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

325 OFFRES D'EMPLOI

VEUNDEUR(SES)-AUTOMOBILES sans expérience, 243-6262.
\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

WEED MAN
Faites partie de la meilleure compagnie d'entretien de pelouse du Canada! Nous sommes présentement à la recherche:
• Des vendeurs avec de l'expérience (bureaux d'Ottawa seulement) pour appeler des clients français.
• Des techniciens pour l'extérieur (bureaux d'Ottawa et Gatineau) Vous allez avoir de la commission et des bonus. Capacité de régler des problèmes et communiquer.
BUREAU D'OTTAWA (613)746-0883
BUREAU GATINEAU (819)777-1710

RECEPTIONNISTE recherché(e) pour bureau d'optométristes, au Marché By d'Ottawa, 2 jours/sem. (mardi 9h à 17h et jeu. de 12h à 20h) bilinguisme nécessaire. C.V. par fax: (613)241-5776.

SECRÉTAIRE administratif(ve) bilingue pour clinique dentaire. Temps plein, salaire selon expérience. Excellent esprit d'équipe. CV par fax a/s de Julie au (613)446-5006 ou le poster au 2911, rue Laurier, C.P. 999, Rockland, Ont., K4K 1L6.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.

TECHNICIEN(NE) en couleurs avec exp. Salon Réflexion, rue Bank/rue Glebe, Ottawa. 563-1700.

TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique dynamique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.
ASSISTANTE dentaire recherchée, 32h/sem., 4 jours dont 3 soirs. Télécopieur: 568-8573, tél.: 568-4616.

Coordonnatrice/Infirmière autorisée Postes à temps partiel régulier (4)-jour (plus remplacement)
Salaire et avantages sociaux compétitifs.
Permis de pratique de l'O.I.I.O. Expérience avec une clientèle de soins de longue durée. Expérience en gestion est un atout important.
Résidence privée de religieuses située à Ottawa. S.V.P. faire parvenir C.V. d'ici le 21 septembre 2005 par télécopieur: (613)241-7611 ou courriel: jtremla@magma.ca

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps partiel, 18h/sem., du lundi au mercredi. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

RECEPTIONNISTE-réceptionniste dentaire bilingue, avec expérience, temps plein, poste permanent. 776-3899, fax: 776-3692, ou se présenter avec C.V. au 127 boul. St-Joseph, Hull.

374 PERSONNEL HÔTELIER
AUBERGE DE LA GARE
Est à la recherche d'un commis/auditeur (h/f.) à la réception, emploi permanent de 24 à 30h/sem., personne avec de l'exp., responsable, autonome, entretient. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au ven.

LE SAINT-EX BILLARD LOUNGE
Recherche assistant(e)-gérant(e), barman/barmaid, commis-débarrasseur, avec ou sans expérience, belle personnalité. Pour rendez-vous: Marcel, 743-5495.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposé(e) à la réception, temps partiel, fin de semaine. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposées aux chambres et serveur(euse)s. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

ÉLECTRICIEN certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

375 PERSONNEL DE MÉTIER
ÉLECTRICIEN certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

30 000 \$ à 40 000 \$ et plus...

AGENT SÉLECTIONNEUR

- Aucune expérience nécessaire.
- Formation à nos frais.
- Plan d'assurance groupe + avantages.
- Et plus encore.
- Bel environnement.
- Commerce établi depuis 20 ans.

Si tu as une belle personnalité, le goût de réussir, faire carrière, apprendre et faire de l'argent.

Je veux vous rencontrer,
962-2131

COMMIS aux fruits et légumes, temps partiel, expérience de préférence, télécopiez votre C.V. (819)459-3296.

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

COMPAGNIE de gouttières recherche gérant(e) des ventes, bilingue avec voiture. 772-2434.

JOLIES filles 18 ans + comme Modèle lingerie érotique, entraînement \$\$\$ très PAYANT Ottawa \$\$\$ 742-6505.

Le Centre des Petits
Offre un programme éducatif préscolaire pour les enfants âgés de 18 mois à 4 ans.
Nous recherchons deux
ÉDUCATRICES

Les personnes choisies devront posséder de bonnes qualités de communication, des habilités à travailler en équipe et être fiables. Les postes sont à temps plein à Ottawa.

- Exigences :**
- 5 années d'expérience préférable
 - Connaissances du Programme « Jouer c'est magique »
 - Diplôme collégial ou universitaire dans le domaine de la Petite enfance.

Veillez envoyer votre CV par courriel avant le 16 septembre à : cdp@lodysee.ca

CONSTRUCTION JUNIC
est à la recherche d'un commis de chantier/service après-vente, connaissance de base en administration et logiciel informatique, bilingue, facilité à communiquer. Télécopiez C.V. au 819-595-0107 ou courriel: hr@junic.ca
Seules les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

COUTURIER(ÈRE) avec exp. pour L'Aiguille Fantastique aux Galeries d'Aylmer, avec expérience en alterations. 923-3523 ou 682-7408.

CUIR MULTI, vendeur(se) demandé(e)s, temps partiel et temps plein, expérience requise, C.V. obligatoire. contactez Doris au 777-5989.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. Bon salaire, selon compétences. 613-679-4777 ou 613-679-4161.

DEMANDE un apprenti briquilleur, 1 à 2 ans d'expérience. 613-822-2385, fax: 822-2895

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, et aide-déménageur, salaire selon l'exp. André au 561-7131.

DISC-JOCKEY demandé, travail de 19h à 3h pour Club 77 à Gatineau. Appelez Paul Séguin au 819-923-0614.

EMPLOI à temps plein ou temps partiel, compagnie de 20 ans d'existence, améliorer vos finances avec un revenu mensuel, formation complète, pour rendez-vous 819-770-0394 ou solutionaffaire@gmail.com

ENGAGEONS jolies filles pour escorte. Jusqu'à \$120/h. Pas de drogue. Vanessa 319-0225.

ENTREPRISE de rénovation recherche homme de métier avec outils. Salaire nég. 561-5199.

GÉRANT(E) de viande, min. 3 ans d'expérience, temps plein. Télécopiez votre C.V. (819)459-3296.

HORIZONMESSAGER
URGENT! Recherche messager(ère). Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

MOTS CROISÉS

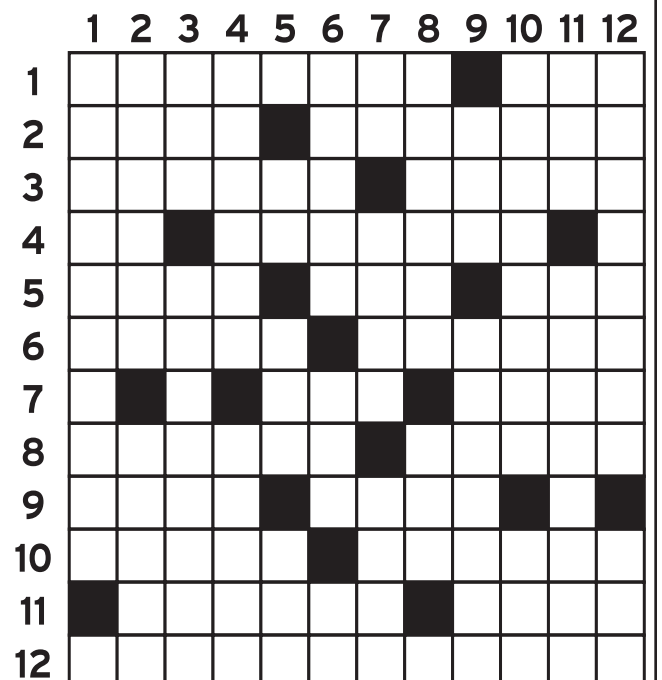
www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Le plus petit organisme autonome - Base d'une science.
- 2 Il aime beaucoup les petits enfants - Arriver par accident.
- 3 Évacuer des déchets - Airelle canneberge.
- 4 D'un verbe gai - Confectionner en entreplant des brins.
- 5 Quantité de médicament - Patronne - Sous la croûte.
- 6 Parties de livre - Se disait d'un chevalier.
- 7 Petit avion léger - Chiffre.
- 8 Qui est objectif - Qui comprend des personnes des deux sexes.
- 9 Individu de l'espèce humaine - Le mot de la fin.
- 10 Creuse une pièce de bois ou de cuir - Nacrer.
- 11 Demeurés - Très mince.
- 12 Symptômes du rhume.

VERTICALEMENT

- 1 Faire entendre un bruit sourd et continu.
- 2 Petite libellule bleue - D'être.
- 3 Éclat de voix - Mammifère rongeur, tel le chien de prairie.
- 4 Essayée - Ne pas lâcher.
- 5 Fin de verbe - D'un goût acide et aigre - Agent secret de Louis XV.
- 6 Exceptionnels - Personnage biblique - Pronom familier.
- 7 De même - Virage sur la neige - Manière de se vêtir.



15 septembre 2005

No 1000

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	P	E	R	L	U	E	T	T	E	
2	C	O	R	S	E	B	L	E	U	T	E	
3	H	U	I	T	T	A	U	R	E	A	U	
4	A	L	E	L	A	C	E	R	P	S		
5	P	R	I	E	L	S	E	V	E			
6	P	R	E	S	S	E	R	R	A	S	H	
7	A	U	B	N	U	S	M	A				
8	T	E	N	A	N	T	A	L	P	I	N	
9	O	L	E	I	S	O	L	O	I	R		
10	I	L	O	T	E	T	I	T	R	E	S	
11	R	E	N	A	C	L	E	R	E	N	A	
12	E	S	U	E	U	R	U	S	E	R		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er nov., grand, 190 boul. St-Joseph, central, 2 appareils, prises lav./sec., grand balcon, remise, \$590, références. 328-2266.

1 CHAMBRE, 1er oct., balcon, \$450, 923-3410, 595-6784.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, Vieux Hull, \$600, 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, \$450, 561-4319.

1 CHAMBRE, 1er oct., joli duplex neuf, Plateau, prises lav./sec., stat., \$600, 777-9948.

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., \$595, chauffé, éclairé, buanderie, 665-3871.

HABITAT DU LAC LEAMY

Spacieux studio, 1 et 2 chambres SECTEUR HULL

RÉCEMMENT RÉNOVÉ



à partir de **549\$** tout inclus

INFORMEZ VOUS DE NOS PROMOTIONS
auprès de notre personnel amical.

(819) 776-1112
www.bwalk.com

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., Cité-des-jeunes, style condo, stat., 1 min. de A-5, \$585, \$660 (+ 4 appareils), 771-8019.

1 CHAMBRE, 1er oct., près UQO, non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

MONT-BLEU

1-2 chambres, chauffé, planchers bois franc.

à partir de **509\$** / mois
(819) 777-5444

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.

1 CHAMBRE, \$495, chauffé, éclairé, rue Archambault, pas d'animaux. Non-fumeur. Avant-midi: 777-7541.

1 CHAMBRE, \$575+, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, 770-3167.

1 CHAMBRE, \$595, rue Stratus (Plateau), stat., non-meublée, 770-7192.

1 CHAMBRE, 65 de Lorimier, prises lav./sec., poêle, réfrig., bois franc, stat., oct., \$450, 266-0223, 771-1373.

1 CHAMBRE, 69 Brady, rénové, chauffé, éclairé, \$595, 328-6677.

1 CHAMBRE, 71 des Montigny, appareils, central, rénové, \$595, 328-6699

1 CHAMBRE, 8e étage, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, buanderie, près Cégep et Parc de la Gatineau, auto bus, stat. Int. + ext. disponible, \$635 + le 1er mois gratuit, 1er nov. 776-4297

1 CHAMBRE, 99 papineau, 3e étage, poêle, réfrig., stat., chauffé, \$450, 725-4040.

1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, planchers bois. (819) 770-9700.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois, 777-9261.

1 CHAMBRE + bureau, demi-s/sol, poêle, réfrig., stat. incl., \$650, chauffé, éclairé, 1er oct. 244-5731.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, libre, 2 appareils, \$630, 771-3162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$599, 1er oct. Jour: 954-3648, soir: 777-0304; concierge: 770-9720

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non fumeur, et +. \$630, 1er oct. 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), enquête de crédit, stat., \$490, 771-6411.

1 CHAMBRE, grand, bois franc, près autobus, balcon, hydro, câble, appareils, tranquille, \$635, 685-1536.

1 CHAMBRE, libre 1er déc., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560, 775-7963.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, \$575, 778-1956.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560, 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 775-1245

1 CHAMBRE, libre-oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, rue Champlain, \$625 chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 664-1119.

1 CHAMBRE, libre, semi-meublée, tout incl., \$550, 771-2594.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 82 Richard, spacieux, propre, réfrig., poêle incl., près super marché, 1er oct., \$480, 798-3226, 789-7777 Mitchel.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près CHVO et UQO, non-fumeur, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$525, 770-2255.

1 CHAMBRE, près hôpital, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, idéal 1 personne non-fumeur, références, 1er oct. ou nov., \$595, 771-8418.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services, 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., Cité-des-jeunes, style condo, stat., 1 min. de A-5, \$585, \$660 (+ 4 appareils), 771-8019.

1 CHAMBRE, 1er oct., près UQO, non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

Cité des Jeunes

Garçonnière.....\$55 \$
1 chambre.....\$635 \$
2 chambres.....\$735 \$

Tout inclus
STATIONNEMENT GRATUIT

Centre d'appels
770-2200
Lun.-jeu.: 9 h à 20 h
Fermé ven.
Sam.-dim.: 10 h à 17 h

OSGOODE
PROPERTIES

1 CHAMBRE, prise lav./sec., près de tout, 1er oct., \$570 non chauffé, non éclairé, 664-5425 Joey.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, \$575, chauffé, éclairé, 684-3445.

1 CHAMBRE, demi-s/sol, libre, neuf, 184 St-Henri, 3-1/2, poêle, réfrig., lav./sec., stat. incl. \$600. (819) 776-4417.

1 CHAMBRE, sept., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie, 770-6907.

1 CHAMBRE, très propre, près Galeries, prises lav./sec., 1er nov., \$475 non chauffé, non éclairé, 294-0746.

1 CHAMBRE, très spacieux, \$515, chauffé, libre, 770-5289.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740, 770-2200

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, \$615-\$740, 778-2307, 772-1453.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, libre., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

2-2 CHAMBRES, appareils, tout céramique, sept./oct., laverie, balcon, propre, calme, libre, \$675, 595-1237.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600, 561-5006.

2 BELLES chambres, 74 St-Raymond, très grand, 1,100' car., solarium, bain giratoire, Jenn-Air, prises lav./sec., stat., entrée privée, chauffé, éclairé, \$985, 669-6851.

2 BELLES chambres, appareils, des Noisetiers, oct., 684-5615, 210-6515.

2 BELLES chambres, centre-ville, frais peint, tapis neuf, stat., près édifices fédéraux, pas d'animaux, \$700 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

2 BELLES CHAMBRES, libre, 1er mois gratuit, frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8logis, balcon, 1 stat., chauffé, \$625, 743-3190.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, 1,000 pi², balcon, toit alcové, remise, 5 min. de UQO, près Laramée/St-Joseph, 819-427-8191.

2 CHAMBRES, 1,126 pi², éclairé, triplex sur le Plateau, foyer, stat., lave-vaisselle, échangeur d'air, insonorisé, 1er nov., \$790, 664-4310.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, \$755-\$775-\$795, 770-6226.

2 CHAMBRES, 15 sept. ou 1er oct., Mont-Bleu, rénové, prises lav./sec., près autobus, stat., \$625, 771-1940.

2 CHAMBRES, 182 du Plateau, céramique, foyer, libre, \$750, 772-4750.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 chauffé, prises lav./sec., 665-3871

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, Plateau du Portage, \$625, 771-0084.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$525, demi-s/sol, stat. Après 18h: 776-2346.

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.

1 CHAMBRE, \$495, chauffé, éclairé, rue Archambault, pas d'animaux. Non-fumeur. Avant-midi: 777-7541.

1 CHAMBRE, \$575+, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, 770-3167.

1 CHAMBRE, \$595, rue Stratus (Plateau), stat., non-meublée, 770-7192.

1 CHAMBRE, 65 de Lorimier, prises lav./sec., poêle, réfrig., bois franc, stat., oct., \$450, 266-0223, 771-1373.

1 CHAMBRE, 69 Brady, rénové, chauffé, éclairé, \$595, 328-6677.

1 CHAMBRE, 71 des Montigny, appareils, central, rénové, \$595, 328-6699

1 CHAMBRE, 8e étage, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, buanderie, près Cégep et Parc de la Gatineau, auto bus, stat. Int. + ext. disponible, \$635 + le 1er mois gratuit, 1er nov. 776-4297

1 CHAMBRE, 99 papineau, 3e étage, poêle, réfrig., stat., chauffé, \$450, 725-4040.

1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, planchers bois. (819) 770-9700.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois, 777-9261.

1 CHAMBRE + bureau, demi-s/sol, poêle, réfrig., stat. incl., \$650, chauffé, éclairé, 1er oct. 244-5731.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, libre, 2 appareils, \$630, 771-3162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$599, 1er oct. Jour: 954-3648, soir: 777-0304; concierge: 770-9720

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non fumeur, et +. \$630, 1er oct. 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), enquête de crédit, stat., \$490, 771-6411.

1 CHAMBRE, grand, bois franc, près autobus, balcon, hydro, câble, appareils, tranquille, \$635, 685-1536.

1 CHAMBRE, libre 1er déc., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560, 775-7963.

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., Cité-des-jeunes, style condo, stat., 1 min. de A-5, \$585, \$660 (+ 4 appareils), 771-8019.

1 CHAMBRE, 1er oct., près UQO, non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570, 776-6379.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525, 923-1243.

1 CHAMBRE, 2 appareils, Gamelin, vue sur Ottawa, \$595 chauffé, eau chaude, stat., 776-3017.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$545, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3 Lois, près UQO, rez-de-chaussée, neuf, \$515, 328-5538

1 CHAMBRE, 41 rue Fortier, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., \$400, 328-2016.

1 CHAMBRE, \$445, très propre, 1er nov., chauffé, eau chaude, 825-9197.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (418)332-7119.

1 CHAMBRE, 1er oct., 1er nov., non chauffé, 4 appareils, 773-8175

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

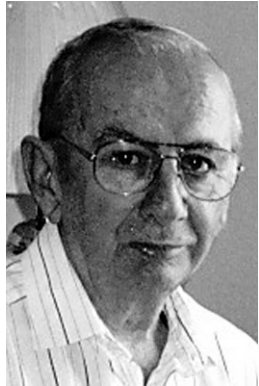
1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$5

LA FAMILLE MADORE
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Francine Madore décédée le jeudi 8 septembre 2005, à l'âge de 47 ans. Fille de Lionel Madore et de feu Simone Beaudoin, elle laisse dans le deuil son conjoint de fait Jean-Paul Paiement ainsi que ses enfants: Michel et Jean-Simon; ses frères: Charles (Line Chiasson), Robert (Maria Arruda); ses soeurs: Denise (Diane St-Amour), Suzanne (Daniel Trépanier) et Josée (Linda Richard) et plusieurs neveux, nièces et amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle à un service religieux qui aura lieu le vendredi 16 septembre 2005 à 11h en l'Église Saint-René-Goupil. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant le service afin de recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 Maloney Est, Gatineau, Qué., J8P 1G4, au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292. Des dons peuvent être faits à l'Association canadienne du cancer, A/S Nancy Butler, 525 de la Gappe #308, Gatineau, Qué., J8T 8R9.

LA FAMILLE GAUTHIER
a le regret de vous faire part du décès de



M. ROYAL GAUTHIER
1924 - 2005

autrefois de Plantagenet, Ontario, décédé paisiblement le samedi 10 septembre 2005, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Agnès St-Denis, fils de feu Albert Gauthier et de feu Clara Perrier. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Michel Jacques), Charles André (Sandra Hultquist), Michel (Pauline Denis) et Micheline, ainsi que 4 petits-enfants: Martin, Mélissa, Jonathan et Stéphanie et 5 arrière-petits-enfants. Lui survivent également ses soeurs et son frère: Marie-Joseph, Léoria et Antoine, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut prédécédé par 4 frères: Gilbert, Ronaldo, Rodrigue et Germain; 2 soeurs: Rachel et Gloria. Un service religieux aura lieu le samedi 17 septembre 2005 à 11h, en l'église St-Paul à Plantagenet; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h15 afin de recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503, chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 9Z9, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613)679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613) 679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net

LA FAMILLE TELMOSSÉ
à le regret de vous annoncer le décès de



ANDRÉ TELMOSSÉ
1933 - 2005

décédé le dimanche 28 août 2005, à l'âge de 71 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Jeanne (Ayotte); ses filles: Josée, Chantal, Johanne et ses petits enfants: Renée-Claude, Lynn et Jean-Michel. Il fut prédécédé par ses 4 frères et 1 soeur. Il laisse également les enfants de son épouse: Nicole et Danielle ainsi que leurs 4 enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence de cendres sera célébré le 17 septembre 2005 à 11h, en l'église St-Pierre-Chanel, 180, boul. Mont Bleu, Gatineau.

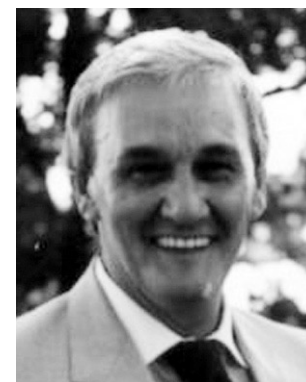
AVIS DE DÉCÈS



ANTOINETTE CHÉNÉ
(née Macra)
1912 - 2005

est décédée le mardi 13 septembre 2005, à la Résidence St-Louis d'Orléans. Elle était la fille de feu Arthur Macra et Aléda St-Louis, prédécédée par ses frères: Aimé, Albert, André; ses soeurs: Anita, Aurore, Aline, Alice et sa cousine Fernande Bélisle-Lavergne. Elle laisse dans le deuil sa soeur Anne-Marie (George Bourgeau) et sa cousine Françoise Bélisle-Chartrand; sa belle-soeur Denise Gauthier-Macra ainsi que plusieurs neveux et nièces et leur famille. Une messe commémorative en présence des cendres, sera célébrée le samedi 17 septembre 2005 à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, au 749 rue Trojan à Ottawa. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**. Nous désirons remercier le personnel de la Résidence St-Louis, tout particulièrement les infirmières et assistantes du 3A pour l'accompagnement effectué auprès de tante Antoinette ainsi qu'à Barbara et son équipe de la pastorale pour la chaleur humaine apportée à ses dernières heures. À la mémoire de Mme Chéné, des dons à la Résidence St-Louis, 879 ch. Parc Hiawatha, Ottawa, K1C 2Z6 seraient grandement appréciés.

LA FAMILLE LEMIEUX
a le regret de vous annoncer le décès de



M. Jacques Lemieux

Décédé le 13 septembre 2005 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Lise Charron et le fils de feu Émile Lemieux et de feu Donald Ouellette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 enfants: Marc (France Lépine) et Nathalie (André Paquette); 2 petites-filles: Vanessa et Josianne; 1 soeur, Pierrette (Jean-Louis Blondin) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé 1 soeur, Pauline (feu Hermase Poulin); 1 frère, Fernand (Georgette Simon). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame de l'Île, 115 boul Sacré-Coeur, Gatineau, secteur Hull, le samedi 17 septembre à 13h00. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30. Des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 5e étage Nord (soins palliatifs) du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués. Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, tél.: 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GILLES BOURDAGES
1963-2005

décédé subitement le lundi 12 septembre 2005, à l'âge de 42 ans. Prédécédé par sa mère, Jacqueline Dallaire, il laisse dans le deuil son épouse, Claudie Blais; deux fils: Jonathan et Simon; son père, J. Armand Bourdages; un frère, Luc (Sue Kimmons) de Kanata, Ont.; deux soeurs: Johanne Bourdages, Carole (Alain Charpentier) du secteur Hull. Il laisse également deux beaux-frères: Christian (Nathalie Chartrand) de Ste-Adèle, Benoit (Maude Maher) de Montréal; ses filleuls, Marie-Michèle et Christophe, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 17 septembre à 11h, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, angle St-Onge et de la Guadeloupe, Gatineau (secteur Hull). Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: au Fonds Jonathan et Simon Bourdages seraient appréciés. Veuillez faire parvenir vos dons a/s Maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Gatineau, QC, J8X 1L8.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

IN MEMORIAM



SIMONNE LEGAULT
née Sanscartier

Chère mère bien-aimée, tu es partie il y a un an et depuis, chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi pour l'égayer. Seule la pensée de te retrouver un jour nous reconforte. Ton sourire, ta tendresse, tout le bien que tu nous as fait durant ton séjour sont ancrés dans nos coeurs à jamais. Nous savons bien que, là où tu es, tu continues à prendre soin de nous et sentons, à maintes occasions, ton appui. Nous savons que tu nous attends pour qu'ensemble nous reformions cette famille unie que nous avons toujours été.

Tes enfants: André, Ghislaine et Diane

EN MÉMOIRE DE



HEIDI ST-JACQUES
1980 - 2004

Déjà un an... Pour nous c'est comme si tu nous avais quitté hier pour cette nouvelle vie. Ce repos, tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé beaucoup trop vite. Ton visage, ta voix, et ton magnifique sourire seront gravés à jamais dans nos coeurs. Nous te demandons de veiller sur nous de là-haut tout comme tu le faisais si bien sur cette terre. Avec toute notre tendresse, ta famille XXX

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

J.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F



EN SOUVENIR DE



LISE GAGNON
15 septembre 1992

Nous pensons à toi, Lise d'amour, nous t'aimons. Tante Lise, tu as été trop aimée pour être oubliée. Veille sur nous. Repose en paix. Maman qui t'adore, ton père, tes frères et belles-soeurs, nièces, neveux, filleul Sébastien, petits neveux: Alex et Gabriel

AVIS DE DÉCÈS



MME COLETTE BOULANGER

à la Maison Mathieu-Frontent-Savoie, est décédée après un long combat le vendredi 9 septembre 2005, à l'âge de 54 ans. Elle était la fille de feu Léon Boulanger et de feu Robertine Collin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Annie (Hicham Chaoui), Nadia, Yann (Marie-Eve Levert); le père de ses enfants Jean Cardinal; son petit-fils adoré William; son frère Gaëtan; ses soeurs: Huguette (Normand Achim), Thérèse (Richard Dumesnil), Denise (Jean-Pierre Paiement), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s, spécialement Carole Cadieux et Claire Jobidon.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 17 septembre 2005 à 16h, en la chapelle du Funérarium Beauchamp de Hull. La famille recevra les condoléances au salon à compter de 13h00. Au lieu de fleurs, des dons en mémoire de Colette à la Maison Mathieu-Frontent-Savoie seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le Dr Rouleau et le Dr Bernier, le personnel du CLSC Hull, CHVO Hull et de la Maison Mathieu-Frontent-Savoie pour leurs bons soins. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
271 boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)
Tél.: (819)770-1300
funeraireb@videotron.ca

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8

à le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR HENRY CARROLL
1936 - 2005

décédé le mardi 13 septembre 2005, à l'âge de 68 ans. Il a été membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5228 de Gatineau. Prédécedé par ses parents: James Timothy Carroll et Marie-Louise Joannisse; quatre frères: Richard, Aurèle, Léo et Michel; une soeur, Alice. Il laisse dans le deuil son épouse Huguette Roussel; trois filles: Chantal Carroll, Martine (Gérald Boulay) et Manon (Stéphane Ricard) de Gatineau; quatre petits-enfants: Caroline, Stéphanie, Sébastien, Roxanne. Il laisse également deux frères: Arthur (Thérèse Vachon), Maurice (Marianne Roy) d'Ottawa; quatre soeurs: Thérèse (André Lanctôt), Marguerite Carroll Wood, Claire (Gerry Pelletier), Claudette (Gerry Moore) d'Ottawa ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 16 septembre à 11h, à la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull). Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 103, Gatineau, Qc. J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

LA FAMILLE PIGEON
à le regret de vous annoncer le décès de

MADAME FLORENCE PIGEON
(Née Madore)

de Gatineau, décédée le mardi 13 septembre 2005, à l'âge de 98 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Alban Pigeon et la fille de feu Osias Madore et de feu Hélène Hurtubise. Elle laisse ses 5 enfants: Huguette (Philippe Rollin), Fleurette, Gaston (Gisèle Robertson), Jean-Marc (Jacqueline Turpin) et Danielle; ses 15 petits-enfants: Lucie, Yves, Marc, Guy, Paul, Pierre, Gilbert, Josée, Serge, Sylvie, Chantal, Claudine, Luc (Gars), Christine et Josiane; 26 arrière-petits-enfants; 4 arrière-arrière-petits-enfants; 1 soeur, Thérèse (feu Gédéas Parent). Elle fut précédée par 3 frères: Évangéliste, Gérald et René ainsi que par 1 soeur, Béatrice. Elle laisse plusieurs belles-soeurs et de nombreux neveux et nièces. Un remerciement tout spécial au personnel du CHSLD Champlain de Gatineau, où Mme Madore a séjourné durant les 6 dernières années de sa vie, pour les bons soins prodigués.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe commémorative en mémoire de Mme Madore le samedi 17 septembre 2005 à 11h en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame). La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Au lieu de fleurs, des dons à: Action bénévole CHSLD Champlain-Gatineau, 510 La Vérendrye Est, Gatineau (Qué.), J8P 8B4, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 663-4292.

EN MÉMOIRE DE



PAULINE LAFLEUR PICHÉ
1940 - 2003

Déjà deux ans que tu nous as quittés et le chagrin est toujours là comme au jour de ton départ. En nous souvenant de ton beau sourire, en nous rappelant toutes ces paroles d'encouragement que tu savais si bien nous confier et en nous remémorant tous les beaux moments vécus avec toi, nous tentons de nous consoler à l'idée que nous avons eu le privilège de t'avoir dans nos vies. Nous continuons nos routes comme tu nous l'as demandé avant de nous quitter. Et merci pour cette promesse que tu nous as faite d'être toujours près de nous pour nous protéger, nous ressentons toujours ton grand amour pour nous tous et si nous trouvons le courage, c'est justement parce que tu es restée là à nous donner cette force dont nous avons besoin. Tu es là pour nous guider, nous écouter et nous consoler. Sois toujours notre inspiration et à l'exemple de ta bonté et de ton immense générosité, nous voulons te dire que tu as été une épouse et une mère authentique devenue aujourd'hui une étoile qui brille dans nos coeurs. Tu es plus que jamais notre ange gardien. Nous t'aimons et t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et famille

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal **LeDroit** et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

LA FAMILLE MATHURIN
à le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR THOMAS "TOM" MATHURIN

décédé le 14 septembre 2005, au CHSLD Papineau, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Mme Marie-Claire Dupuis et fils de feu Édouard Mathurin et de feu Emilia Serrurier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 5 enfants: Michel (Anne-Marie Sénéchal), Suzanne, Hélène (Paul Bourgeois), Lyne (Nelson Flansberry) et Denis; 7 petits-enfants: Éric, Nadine, Nathalie, Caroline, Jenny, Jean-François, Jason et 5 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Thérèse (feu Harry Langevin) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé 4 frères: Aimé, Roméo, Fernand et Siméon; 1 soeur, Jeannette. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 134, rue Alexandre, Thurso (Salon J.H. Villeneuve), le jeudi 15 septembre de 19h à 22h et le vendredi 16 septembre à compter de 9h. Le service religieux suivra à 11h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso. Des dons au CH-CHSLD Papineau seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du 2e étage (soins longue durée), spécialement Anne Legault et le Dr Villemure du CHSLD Papineau. Pour renseignements: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop télécopieur: 819-568-2426.

EN MÉMOIRE DE



CLAUDETTE HAMEL BOIVIN

Déjà un an que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Nous nous demandons pourquoi, mais dans nos coeurs, nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Notre vie n'est plus la même sans toi. Ton départ a causé un grand vide autour de nous et une plaie profonde dans nos coeurs. Se souvenir de toi, c'est difficile mais s'habituer à ton absence c'est toujours très pénible. Le temps n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ta bonté, ta grande générosité et de nombreux moments heureux resteront à jamais gravés dans notre mémoire. Tu savais t'oublier pour nous. Nous gardons de très beaux souvenirs de toi et une belle expérience de vie. De là-haut, veille sur nous et aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Que tous ceux et celles qui l'ont connue et aimée prennent quelques instants, tout particulièrement en cette journée, pour lui offrir prières et pensées spéciales. Nous t'aimons et ne t'oublierons jamais.

Ton époux André et les enfants

Avez-vous mangé

Coeur about
aujourd'hui ?



Nous sommes tous visés.

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

1er ANNIVERSAIRE



Françoise Gavard Dallaire

À la douce mémoire d'une mère incroyable. Il y a déjà un an, tu nous quittais en nous laissant une vie remplie de beaux souvenirs et un avenir plein de possibilités. Il n'y a pas de journées sans que nous pensions à toi et à l'amour que tu nous donnais. Anne-Marie, Émilie et Justin t'apportent des dessins pour décorer ton paradis...Merci de veiller sur nous.

Annie et Marc

IN MEMORIAM

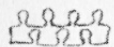


LAFLECHE - Jean-Paul. Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Déjà cinq ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse Laurence et Alain et sa famille.



C'EST BON POUR LE MORAL !



**Prenez soin de vous
Impliquez-vous
Dans la communauté**

**Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais**
568-0747
benevole@ncf.ca

Paopao n'entend plus à rire

Joe Paopao n'a plus le goût de jouer au bon père de famille avec ses joueurs.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Pour la première fois en quatre ans, l'entraîneur-chef et directeur général des Renegades d'Ottawa a critiqué ouvertement les siens, hier, après l'entraînement. Il a même livré un sérieux avertissement à deux jours du prochain match, demain soir, contre Winnipeg.

«Je ne suis pas un entraîneur heureux en ce moment», a-t-il soutenu.

On peut le comprendre. Son club a perdu trois parties de suite. Le dernier revers de 61-27 aux mains des Lions de la Colombie-Britannique a laissé des traces.

«J'ai encore de la misère à avaler cette défaite, a dit Paopao, sept jours après ce match contre les Lions.

«Je dirais même que j'ai encore ce revers dans la gorge. Nous formons une excellente équipe. Malheureusement, nous ne l'avons pas démontré depuis trois matches.»

Et si ses Renegades devaient enco-

re s'écrouler devant les Blue Bombers au stade Frank-Clair?

Paopao ne sera pas content. Encore moins qu'il fût hier.

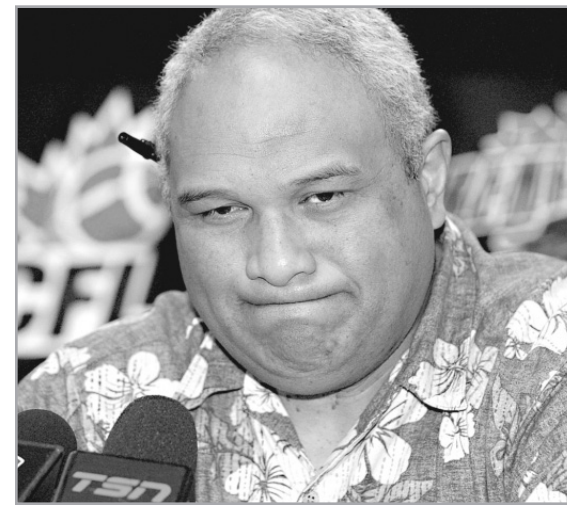
«Je m'attends à une meilleure performance. Sinon, des changements vont se produire...», a-t-il assuré.

Et ce ne sera pas le coach qui va perdre son poste. Ce seront des joueurs.

«Joe travaille très fort pour relancer cette équipe, a souligné le vice-président aux opérations football, Forrest Gregg. Tu peux voir que les dernières défaites le rongent. S'il y a un problème, ce n'est pas lui.»

Un joueur a déjà écopé. Le demi de coin Bo Rogers, qui était de l'alignement partant depuis le début de la saison, laissera sa place à Crance Clemons. Il a commis quelques fautes coûteuses au sein de la ligne tertiaire depuis un mois.

Le secondeur Robert Grant de même que le demi défensif Donnie Ruiz et le receveur éloigné Pat Woodcock reviendront au jeu. Le botteur Mark Irvin et le secondeur



ARCHIVES

Joe Paopao n'a pas digéré la défaite contre les Lions.

québécois Martin Gagnon céderont leur place.

Ruiz, Clemons et Grant risquent également d'être utilisés au sein des unités spéciales, qui ont fait mal paraître les Renegades lors du dernier match, allouant deux touchés.

«Ce n'est pas une pure coïncidence que nous avons consacré plus de temps aux unités spéciales lors des entraînements cette semaine, a souligné le capitaine Jason Kralt. Des corrections s'imposaient. Il n'est pas question de perdre la face une autre fois devant nos partisans.»

Megna intéresse les Renegades

Les Renegades obtiendront peut-être les services du « mannequin » Marc Megna à défaut de ceux du « bachelor » Jesse Palmer.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'équipe s'intéresse à l'ailier défensif Marc Megna qui a perdu la faveur de l'entraîneur chez les Alouettes de Montréal.

Le vétéran a même été renvoyé chez lui cette semaine en attendant une transaction ou tout simplement son congédiement.

Megna, âgé de 29 ans, a été un rouage important de la ligne défensive des Alouettes depuis trois ans et demi. Il a aussi fait parler de lui durant la saison morte en raison de son travail dans le domaine de la mode.

Le gaillard de 6' 2" et 230 livres est un mannequin et il participe à plusieurs défilés.

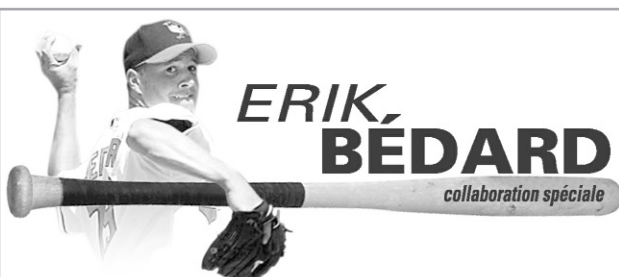
«Marc est un joueur qui nous intéresse, a confirmé Joe Paopao. Il était un joueur dominant avant sa blessure à un genou au milieu de la saison dernière. C'est une option que nous allons explorer.»

Megna a toujours été un des joueurs favoris de Paopao à travers la LCF. Il pourrait dépanner les Renegades qui devront se débrouiller sans l'ailier Anthony Collier cette semaine. Le meneur au chapitre des sacs a mal cette fois-ci à une cheville. C'est sans compter ses problèmes au genou gauche.

UNE CROIX SUR DEUX ESPOIRS

Par ailleurs, les Renegades ont appris hier qu'ils devront faire leur deuil cette saison de deux espoirs canadiens. Le botteur Shaun Suisham a été mis sous contrat par les Cowboys de Dallas. Même s'il se trouve uniquement au sein de l'escouade des réservistes, il touchera plus de 85 000 \$US, le double du salaire qu'il aurait touché à Ottawa.

Quant à Louis-Philippe Ladouceur, il a été mis à l'essai par les Dolphins de Miami. Le spécialiste québécois des longues remises serait sur le point de s'entendre avec l'équipe de la NFL.



Salut tout le monde.

C'était mon tour de lancer, hier après-midi, au Texas et nous avons subi une défaite crève-coeur de 7-6 en 10 manches, après avoir laissé filer une avance de trois points en neuvième.

Ça terminait plutôt mal un assez bon voyage, puisqu'on avait gagné nos quatre parties précédentes.

Pour ma part, je n'ai pas été très bon, mais je n'ai pas été mauvais non plus. J'ai quitté le match après avoir accordé trois points sur sept coups sûrs en cinq manches de travail (plus un frappeur affronté en sixième). C'était alors 3-3, j'ai donc réussi à garder l'équipe dans le match, c'est au moins ça.

Je n'ai gagné qu'une fois en 12 départs depuis mon retour de ma blessure au genou et plus souvent qu'autrement, je n'ai pas le plein contrôle de mes lancers. C'était le cas encore hier.

Ajoutez à cela le fait qu'une erreur qui n'a pas été attribuée a changé les données considérablement lors de ma pire manche du match, la quatrième. Alfonso Soriano en a profité pour réussir un circuit de deux points tout de suite après.

En tout cas, c'est la vie. Il ne me reste qu'à essayer de finir en force à mes derniers départs du mois de septembre, à commencer par mon prochain, contre les Yankees à New York, lundi ou mardi. Avant d'aller au Yankee Stadium, là où j'ai effectué mes débuts dans les majeures en 2002, on revient à domicile demain pour une série contre Tampa Bay. Auparavant, on va bénéficier d'une journée de congé (aujourd'hui).

On voit le bout d'une longue saison arriver, mais pour plusieurs joueurs, septembre est un mois important. Surtout pour les espoirs qui ont été rappelés une fois que les alignements ont été élargis.

Il y a deux anciens des Lynx qui se débrouillent assez bien merci depuis leur arrivée, soit le releveur Aaron Rakers, qui a obtenu cinq retraits sur des prises d'affilée quand il est venu prendre ma relève hier, et le premier but Walter Young, qui a obtenu deux simples hier et qui frappe pour ,400 depuis son arrivée.

Ce sont des gars qui pourraient bien nous aider l'an prochain.

Propos recueillis
par Marc Brassard

La patience sera de mise avec les Olympiques

L'heure est aux spéculations et aux débats, parfois autour d'une bière ou d'une Slush.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Les Olympiques de Gatineau vont terminer où? La question est vicieuse. C'est

du hockey junior et peu de choses sont prévisibles.

Et vous êtes bien placés pour en convenir. Votre équipe a participé à deux des trois derniers tournois de la coupe Memorial. Admettez-le, la première fois était plutôt imprévisible.

Les Olympiques vont patiner durant les séries éliminatoires. Il y a au moins ça d'acquis.

Pour le reste, même Nostradamus aurait de la difficulté à se prononcer.

On a beau aligner les astres et interpréter les cartes du Tarot, rien ne semble évident.

Si vous ne le savez pas encore, votre club sera jeune. Jeune comme dans «inexpérimenté».

«On va envoyer les meilleurs joueurs, peu importe l'âge, répète Benoît Groulx. Il va falloir donner le temps à nos jeunes joueurs de s'installer. D'ici-là, nos vétérans devront assumer leurs responsabilités.»

Ça dit tout, venant d'un entraîneur, habitué à dire les choses telles qu'elles apparaissent.

Jeune, sera la défensive. Excessivement jeune. L'ainé est Adam Blanchette. Petite ques-

tion: l'avez-vous dans l'uniforme de Moncton, au cours des dernières saisons.

Groulx devra donc s'en remettre à Martin Fréchette, Jonathan Carrier, Pierre-Luc Lessard, Bryan Wilson, Benoît Gervais, Brad Tesink et Bryan Main.

Un indice, les trois derniers en sont à leurs premiers coups de patins dans le junior majeur et les trois précédents, à leur deuxième saison.

Il y aura de ces soirs où David Tremblay et Olivier Laliberté auront hâte de retourner au vestiaire et de revêtir leurs habits de rue.

Pas grave, dites-vous. Alors là, on souligne votre attitude.

ATTAQUE MÉTISSÉE

Jeune, sera la défensive et métiissée sera l'attaque. Métiissée pour à la fois jeune et moins jeune.

Elle gravitera autour d'un merveilleux patineur, David

Krejci. Mais il aura besoin d'aide et ce coup de pouce devra être celui de Guillaume Labrecque, Keven Petit, Nick Fugère, Brett Morrison, Cam Fergus, Maxime Rousseau et Geoff Walker.

Ah, ce cher Geoff. Brillant un jour, atroce le lendemain. Tout dépendra de son niveau d'attention. À lui de décider de son avenir. Il est à une incartade d'un retour expéditif à la maison.

Aux plus vieux, Groulx leur a greffé une jolie bande de jeunes joueurs.

Avec le temps, vous allez apprécier les Colin Escott, Claude Giroux, Ladislav Jindrich et Michael Stinziani. Escott et Stinziani ont 16 ans et ont été appelés en juin, à Chicoutimi.

Giroux est d'Orléans et il a été découvert par le copropriétaire de l'équipe, André Chaput, et Jindrich a été le choix européen des Olympiques.

Allez, bonne saison.

Crosby parti, la parité s'installe presque dans la LHJMQ

Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

La LHJMQ entamera sa saison 2005-2006, ce soir.

Pour l'occasion, les Remparts de Québec iront rendre visite à l'Océanic de Rimouski. L'Océanic sans Sidney Crosby.

La vedette partie pour Pittsburgh, on pourrait en déduire qu'on atteindra une certaine parité, cette saison.

Vrai, mais pas entièrement.

En principe, deux équipes devraient sortir du lot, dans la division ouest.

Les Saguenéens de Chicoutimi et les Voltigeurs de Drummondville semblent être dans une classe à part. Chicoutimi ou Saguenay, dépendant de notre niveau d'attachement, commencera la saison avec deux gardiens de but expérimentés, Sylvain Michaud et Alexandre Vincent, une défensive alerte et une attaque qui pourrait causer passablement de maux de tête aux défenses adverses.

Il y aura de ces soirs où Maxime Boisclair, David Desharnais, Stanislav Lasek et Marek Zagrapan seront irrésistibles.

Gare aussi aux Voltigeurs de Drummondville. La meilleure défensive de la ligue, soutiennent les observateurs et une attaque qui pourra compter sur Guillaume Latendresse, Derick Brassard et Alexandre Demers.

Les Cataractes de Shawinigan ne seront pas tellement loin. La saison de l'équipe de la Mauricie est liée à l'avenir d'Alex Bourret, obtenu des MAINIacs de Lewiston. Va-t-il ou non, débiter la saison avec les Thrashers d'Atlanta? Le temps le dira. Pour l'instant, c'est la confusion la plus totale au sein de l'équipe de la Georgie. Ilya Kovalchuk boude et menace de jouer chez-lui, en Russie. Si c'est le cas, Bourret augmente ses chances de s'installer à Atlanta.

Les Cataractes vont saluer le retour du gardien Julien Ellis, des défenseurs Jean-Philippe Paquet et Justin Vienneau et de l'attaquant, Benoît Mondou.

DANS L'EST

Dans la section Est, on vous suggère de tirer une pièce de monnaie dans les airs et de déci-

der entre Moncton et Bathurst.

On sait une chose, les Wildcats vont être actifs durant la période des transactions. Ils n'ont guère le choix, étant les hôtes du prochain tournoi de la coupe Memorial.

NOS REPRÉSENTANTS

On a fait le décompte et on a répertorié une vingtaine de joueurs de la région avec les équipes de la LHJMQ. En voici la liste.

- Titans d'Acadie-Bathurst, Mathieu Carle.
- Saguenéens de Chicoutimi, Gabriel Carle, Marc Myre et Stéphane César.
- Voltigeurs de Drummondville, André Joanisse, Dérick Brassard et Pierre-Alexandre

Marion.

• Olympiques de Gatineau, David Tremblay, Bobby Maze-rolle, Claude Giroux et Shane Bakker.

• Remparts de Québec, Alexandre Gagnon et Alexandre Mineault.

• Océanic de Rimouski, Érick Tremblay.

• Huskies de Rouyn-Noranda, Hugo Carpentier, Raphaël Joly et Nicolas Lafontaine.

• Cataractes de Shawinigan, Mathieu Pétrin.

• Fog Devil's de Saint-Jean, Kyle Stanley.

• Foreurs de Val d'Or, Dylan Garrioch et Benoît Piché.

• Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard, Antoine Lafleur et Yannick Charron.

NOUS ACHETONS

Hull : Le samedi 17 septembre

TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989
BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL, BOXE, GOLF
POSSÉDONS PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE DANS CE DOMAINE



- Cartes de hockey
- Photos de joueurs & d'équipes
- Photos et Bee Hive & Quaker Oates
- Jetons Sheriff et Salada (Jell-O)
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou en plastique de 1950 à 1985
- Rondelles
- Calendriers
- Autographes
- Programmes & revues
- Chandails & bâtons
- Cartes de Baseball
- Cartes de tabac
- Cartes non-sport
- Casse-têtes
- etc. etc. etc.

Avis aux joueurs et anciens joueurs des ligues LNH, AMH, LHJMQ ainsi qu'aux membres de leurs familles et amis **PAYONS GROS MONTANTS**, faites comme d'autres grands joueurs de la LNH, communiquez avec nous.

- Gilets de matchs utilisés
- Bâtons utilisés
- Bagues de coupe Stanley
- Bagues de coupe Avco
- Bagues de coupe Memorial
- Bagues de matchs des étoiles

- Répliques des trophées gagnés dans la LNH et AMH: HART, PRINCE DE GALLES, CONN SMYTH, ART ROSS, etc.
- Gilets des AS de Québec avant 1969
- Gilets de la LHJMQ

NOUS SERONS CHEZ VOUS

Hôtel Best Western - Salle Alexandra
131, rue Laurier, Gatineau - Secteur Hull
Samedi le 17 septembre de 9h00 à 16h30

POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998 4221

C'EST GROS!

VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY

LOTÉRIE DE LA SOIRÉE D'OUVERTURE!

Visitez ottawasenators.com pour votre chance de gagner:

1. Des billets à vie pour la soirée d'ouverture
2. Des abonnements de saison 2005-2006
3. Une de 50 paires de billets pour la soirée d'ouverture 2005

Plus
Vous aurez une chance de gagner gros si vous assistez à notre ouverture locale!

La soirée d'ouverture présentée par Bell

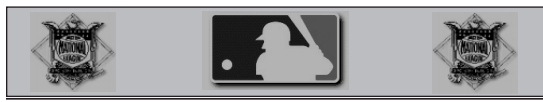
SAMEDI LE 8 OCTOBRE @ 19 h

- Tous les partisans recevront une mini coupe Stanley!
- Une valeur de 35 000 \$ en prix, une courtoisie de Bell!

C'EST MON ÉQUIPE

Visitez Ottawasenators.com pour les règlements.

Une participation par personne. La date limite pour s'inscrire: le jeudi 29 septembre 2005.



Ligue nationale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Floride, Philadelphie, Washington, New York.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Houston, Milwaukee, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, Los Angeles, San Francisco, Arizona, Colorado.

Meilleur deuxième

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Floride, Philadelphie, Houston.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitcher forecasts for the National League, including dates and opponent information.



Ligue américaine

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Oakland, Texas, Seattle.

Meilleure deuxième

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Cleveland, New York, Oakland.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitcher forecasts for the American League, including dates and opponent information.

Meneurs

Ligue nationale

Table of league leaders for the National League, listing player names, stats, and team affiliations.

Table of league leaders for the American League, listing player names, stats, and team affiliations.

Ligue américaine

Table of league leaders for the American League, listing player names, stats, and team affiliations.

Baseball

Ligue internationale

Séries éliminatoires

Table of international league playoffs, including Coupe des Gouverneurs and Série éliminatoires.

Ligue CAN-AM

Séries éliminatoires

Table of CAN-AM league playoffs, including Série éliminatoires and Coupe du monde de baseball.

Coupe du monde de baseball 2005

Calendrier des matches

Table of World Cup 2005 matches, including Round 1, Quarterfinals, and Semifinals.



Soccer

USL - Première division

Séries éliminatoires

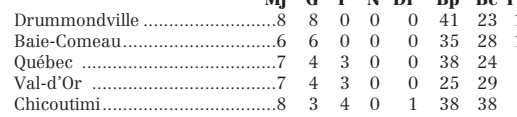
Table of USL league playoffs, including Quarts de finale and Demi-finales.

4. Seattle c. 5. Portland

Table of Seattle vs Portland match details, including dates and venue information.

3. Vancouver c. 6. Richmond

Table of Vancouver vs Richmond match details, including dates and venue information.



LHJMQ

Classement hors-concours 2005

Table of non-competitive rankings for the LHJMQ, including Section Ouest and Section Est.

Calendrier des matches

Table of LHJMQ match schedules, including dates and opponent information.



Midget AAA

Table of Midget AAA league standings, including Section CCM and Section Reebok.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Red Sox 5 Blue Jays 3

Summary of Red Sox vs Blue Jays game, including stats for both teams.

Angels 9 Mariners 10

Summary of Angels vs Mariners game, including stats for both teams.

MI Cs PPMBBRb

Summary of MI Cs vs PPMBBRb game, including stats for both teams.

MI Cs PPMBBRb

Summary of MI Cs vs PPMBBRb game, including stats for both teams.

Orioles 6 Rangers 7

Summary of Orioles vs Rangers game, including stats for both teams.

MI Cs PPMBBRb

Summary of MI Cs vs PPMBBRb game, including stats for both teams.

Twins 2 Tigers 4

Summary of Twins vs Tigers game, including stats for both teams.

MI Cs PPMBBRb

Summary of MI Cs vs PPMBBRb game, including stats for both teams.

Édition 2005-2006

Olympiques de Gatineau

Table of player statistics for the 2005-2006 season, including names, positions, and stats.



Calendrier préparatoire

Table of preparatory schedule for the 2005-2006 season, including dates and opponent information.

NOUS VOILÀ

VOICI LE
**ROYAUME
DU HOCKEY**



Samedi le 17 septembre
9 h à 13 h

Venez voir vos Sénateurs d'Ottawa lors d'un entraînement ouvert gratuit, plus plusieurs autres activités amusantes pour toute la famille.
Vente d'équipements des Sénateurs — nouveaux/usagés (patins, casques, gants, bâtons de hockey) — Salles Colisées
Affiche gratuite pour les 10 000 premiers partisans !
Visitez ottawasenators.com pour les détails.

Des forfaits de billets pour 3 parties sont disponibles pour certaines de vos équipes favorites :
Toronto, Pittsburgh, Tampa
à compter de seulement **96.07 \$** (plus taxes)

Visitez ottawasenators.com pour les détails.
Certaines restrictions peuvent s'appliquer

Octobre

- | | | | |
|--------------|----|---------------------|---|
| Sam. 8 oct. | vs | Buffalo | Soirée d'ouverture — Cadeau d'une mini coupe Stanley
Bon retour — tous les billets à 1/2 prix* |
| Lun. 10 oct. | vs | Toronto | Soirée du chandail+ — Remise des calendriers aimantés |
| Sam. 15 oct. | vs | Boston | Soirée d'ouverture des enfants — billets d'enfants 12,82 \$ plus taxes~
Les 5000 premiers enfants recevront un FanDana gratuit des Sénateurs |
| Jeu. 27 oct. | vs | Montréal | Soirée du chandail+ |
| Dim. 30 oct. | vs | Philadelphia | Soirée familiale McDonald's® |

Novembre

- Le mois du hockey mineur Bell —
- | | | | |
|--------------|----|---------------------|---|
| Jeu. 3 nov. | vs | Tampa Bay | Portez un chandail des Sénateurs ou votre chandail d'équipe pour avoir une chance de gagner des prix des Sénateurs! |
| Sam. 5 nov. | vs | NY Islanders | Soirée de l'affiche de joueur GM — Zdeno Chara^ |
| Sam. 12 nov. | vs | Buffalo | Bon retour — tous les billets à 1/2 prix* — Veterans Night^ |
| Mar. 15 nov. | vs | Carolina | Soirée familiale McDonald's® |
| Jeu. 17 nov. | vs | Florida | Bon retour — tous les billets à 1/2 prix*^ |
| Sam. 19 nov. | vs | New Jersey | Soirée de l'affiche de joueur GM — Dominik Hasek^ |
| Sam. 26 nov. | vs | Boston | Soirée familiale McDonald's® |
| Mar. 29 nov. | vs | Montréal | Soirée de l'affiche de joueur GM — Daniel Alfredsson^
Soirée du chandail+ |

Décembre

- | | | | |
|--------------|----|---------------------|---|
| Ven. 2 déc. | vs | Los Angeles | Soirée familiale McDonald's® |
| Jeu. 15 déc. | vs | Dallas | Soirée de l'affiche de joueur GM — Dany Heatley^ |
| Sam. 17 déc. | vs | Toronto | Soirée du chandail+ (s'applique seulement sur le forfait de 3 matchs) |
| Lun. 26 déc. | vs | NY Rangers | Soirée de l'affiche de joueur GM — Mike Fisher^ |
| Mer. 28 déc. | vs | Carolina | Soirée de la photo d'équipe |
| Ven. 30 déc. | vs | NY Islanders | Soirée de la coupe Bell Capital |

* Ne comprend pas les ventes par Internet. ~Sauf la Zone Coca-Cola. ^Portez votre chandail des Sénateurs pour avoir une chance de gagner d'excellents prix! ~16 ans et moins, billets du niveau 300, sauf la Zone Coca-Cola. ^Un cadeau aux 2500 premiers joueurs de hockey mineur portant un chandail des Sénateurs ou d'équipe. *Apporter votre billet de match chez un concessionnaire GM d'Ottawa-Gatineau; un billet/une affiche par personne. Des conditions s'appliquent.

© Les Restaurants McDonald's du Canada Limitée 2005. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald's du Canada Limitée et de leurs franchisés.



Soirée familiale McDonald's®
Obtenez un billet et un repas-forfait à compter de seulement **21,37 \$** plus taxes
visitez ottawasenators.com pour les détails*



C'EST MON ÉQUIPE

Commandez maintenant à
CAPITALTICKETS.CA

• 613.599.FANS (3267) • 877.788.FANS (3267)
• Les magasins **sports experts** ou guichet du Centre Corel

Ribeiro et Latendresse: un premier essai explosif

Guillaume Latendresse est le premier nom que l'entraîneur Claude Julien a mentionné après le match simulé.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'attaquant de six pieds deux pouces et 225 livres a retenu l'attention des dirigeants de l'équipe dès la première journée du camp, son premier chez les professionnels.

«Le groupe m'a impressionné. Les joueurs sont en bonne forme. Il y avait beaucoup de rythme. Jusqu'ici, tout est positif», a commenté Julien.

Puis sans qu'on lui souffle de noms, Julien a parlé de Latendresse, le deuxième choix du Canadien au dernier repêchage.

«Latendresse en est à son premier camp. C'est intéressant de le voir aller. Le niveau de jeu est plus élevé et il n'a pas paru intimidé. Il continue à démontrer ses qualités comme il l'a fait à Ottawa la semaine dernière. C'est un joueur complet qui sait terminer ses mises en échec.»

UN DUO LATENDRESSE-RIBEIRO

Julien a eu la bonne idée de jumeler à Mike Ribeiro. Les deux joueurs ont rapidement développé une belle complicité.

«Il paraissait moins rapide à la télévision, a commenté Ribeiro, auteur d'un but spectaculaire. Je dois dire qu'il possède un bon coup de patins, surtout pour un gros bonhomme. Durant le match, il m'a créé plusieurs occasions de marquer en fournissant un deuxième effort.»

Ribeiro a joué son rôle de jeune vétéran auprès de Latendresse, âgé de 18 ans seulement.

«On a bien communiqué. J'ai cherché à le rassurer en lui rappelant de jouer sa partie sans



LA PRESSE

Guillaume Latendresse retient définitivement l'attention au camp du Canadien. Hier, il a complété à merveille un duo avec Mike Ribeiro.

chercher à me refiler la rondelle. Je lui ai dit aussi de ne pas avoir peur de faire des passes solides, qu'ici, les joueurs sont capables de les capter.»

Latendresse ne cachait pas sa joie d'avoir été jumelé à Ribeiro, le meilleur compteur de l'équipe en 2003-2004.

«J'avais hâte de voir la formation, a-t-il dit. J'étais heureux quand j'ai vu que je jouerais avec Ribeiro. Pour moi, c'est un message positif de la part de la direction. On veut voir comment je peux me comporter et comment je peux m'intégrer.»

UN COUP D'ÉCLAT

Latendresse était satisfait de sa

première journée. Contrairement à bien des recrues, le patineur de Ste-Catherine ne craint pas de commettre des erreurs. Il joue sans appuyer sur le frein.

«J'ai seulement des pensées positives, dit-il. Pour me faire remarquer, je dois faire un coup d'éclat, montrer quelque chose.»

Latendresse a obtenu la première occasion de marquer de la rencontre. Il a aussi appliqué une solide mise en échec au rude Jeff Paul, en plus de tasser Saku Koivu dans un coin de patinoire.

«J'essaie de jouer mon jeu, dit-il. Mon objectif, c'est d'être constant durant toute la semaine.»

Kovalev soulève déjà la foule

Ceux qui croient que le directeur général Bob Gainey a commis une erreur en offrant un contrat de quatre ans à Alex Kovalev devront se raviser.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Hier, au Sportsplexe 4 Glaces de Pierrefonds, Kovalev a été tout simplement éblouissant lors de la première journée du camp d'entraînement du Canadien.

Généralement, les vétérans ne poussent pas très fort au début du camp. Les réfecteurs sont plutôt braqués sur les espoirs de l'organisation qui tentent d'impressionner la direction afin de mériter un poste.

«Je ne me sens pas comme un vétéran, a déclaré le Russe après une solide performance en match simulé. Je suis un joueur qui doit travailler aussi fort que les

autres. Je n'ai aucune raison de ménager mes énergies.

«Je me sens bien et j'espère faire partie d'une bonne équipe. Je veux gagner», a-t-il ajouté.

LE PREMIER BUT

Kovalev a marqué un but aux dépens de José Théodore en plus de préparer celui de Corey Locke dans la victoire de 3-0 des Rouges contre les Blancs.

Kovalev, âgé de 32 ans, n'avait pourtant pas chaussé les patins depuis les derniers championnats du monde en mai dernier. Il avait alors été choisi l'attaquant par excellence du tournoi.

Le Russe est dans une forme physique impressionnante. Il pèse 229 livres mais sans une once de graisse.

«À mes débuts, je devais peser 180 livres. Par la suite, j'ai gagné de trois à cinq livres tous les trois ans. Aujourd'hui, je me sens très fort.»

Kovalev a inscrit le premier

but du camp. Profitant d'une attaque à deux contre un, il s'est avancé vers Théodore qu'il a déjoué d'un revers dans le haut du filet. Il a ensuite servi une très belle passe à Locke qui n'a eu qu'à pousser le disque dans un filet abandonné par le gardien Carey Price.

«Il est venu pour jouer, a commenté l'entraîneur Claude Julien. Il a souvent répété qu'il voulait jouer à Montréal. Il l'a démontré aujourd'hui.»

Kovalev est heureux de se retrouver dans un environnement où le hockey tient une place importante dans la vie des gens. Il y avait d'ailleurs des dizaines d'amateurs à Pierrefonds. Plusieurs partisans ont même dû regarder le match debout.

«Ça ne m'étonne pas, a-t-il dit. Les Canadiens aiment le hockey et je savais qu'ils reviendraient après avoir été privés de leur sport pendant une année.»

L'année de vérité pour Hossa

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Marcel Hossa vit son camp de la dernière chance chez le Canadien. Réclamé au 16^e rang lors du repêchage de 2000, Hossa devra mériter un poste à Montréal au risque de poursuivre sa carrière ailleurs.

«C'est cette année où jamais», a-t-il admis hier.

La saison dernière, Hossa a joué en Suède où il a marqué 18 buts en 48 matches. Il s'est ensuite entraîné fort durant l'été afin d'être prêt pour le camp d'entraînement.

Le Slovaque, qui fait six pieds

deux pouces et 218 livres, a tout pour réussir. En ce sens, il rappelle Dainius Zubrus, l'ancien joueur du Canadien aujourd'hui à Washington. Pourtant, il semble être toujours en phase de développement et d'apprentissage même s'il aura 24 ans le mois prochain.

Cette année, la compétition est plus vive que jamais et ses chances de demeurer à Montréal ne semblent pas très élevées. Pierre Dagenais, Alexander Perezhogin, Guillaume Latendresse et Andreï Kostitsyn convoitent tous un poste d'ailier dans le deuxième trio où logent déjà Ribeiro et Ryder.



PARTIE D'OUVERTURE

Le vendredi 16 septembre à 19 h 30

LES OLYMPIQUES DE GATINEAU

LES FOREURS DE VAL-D'OR

Ville de Gatineau

PRÉSENTATION DES JOUEURS ÉDITION 2005-2006

BILLETTS DE SAISON 2005-2006

PROFITEZ DES AVANTAGES QUE VOUS PROCURE UN BILLET DE SAISON

- ÉCONOMIE SUR LES PRIX RÉGULIERS
- VOS SIÈGES PRÉFÉRÉS RÉSERVÉS À L'ANNÉE
- PAS DE FILE D'ATTENTE

ADULTES
UNE ÉCONOMIE DE 145 \$ 300\$*

ADOS-AÎNÉS
UNE ÉCONOMIE DE 160 \$ 225\$*

ENFANTS (12 ANS ET MOINS)
UNE ÉCONOMIE DE 135 \$ 125\$*

BILLETTS CORPORATIFS
36 coupons 300\$*

*+Taxes

PROGRAMME LEVÉE DE FONDS HOCKEY FUN

Hockey mineur / Clubs sociaux Écoles primaires et secondaires etc.

Vous voulez un moyen rapide et efficace pour ramasser de l'argent? Alors contactez-nous au

777-0661

FORAITS DISPONIBLES

Forfait 10 parties 115\$

Billets corporatifs 36 coupons 300\$ + taxes

Forfait 20 parties 220\$

Informez-vous sur nos billets de saison À la billetterie au 773-7360

INFORMATION : 773-7360



www.lesolympiques.net

Sénateurs en bref

Au tapis!

Le Droit

La période d'adaptation se poursuit dans le vestiaire des Sénateurs. Hier midi, après la séance d'entraînement, de nombreux journalistes ont piétiné par inadvertance le logo géant qui est imprimé au beau milieu du plancher. Les premières amendes n'auraient pas encore été distribuées, mais les fautifs ne perdent rien pour attendre. Au moins, les membres des médias ne sont pas les seuls à éprouver des difficultés avec la nouvelle mesure. «Même moi, j'ai marché sur le logo sans y penser, confie Daniel Alfredsson. Tout le monde me regardait avec des gros yeux!»

Havlat revient

Après une bonne journée de repos, Martin Havlat était de retour à l'entraînement. Il n'est pas encore complètement rétabli, toutefois, et on tente par tous les moyens d'éviter que le virus qui l'afflige se propage. Il avait sa propre bouteille d'eau, hier matin.

Nouveau capitaine vidéo

Les Sénateurs n'ont pas cherché bien loin pour dénicher leur nouveau coordonnateur de la vidéo. Tim Pattyson oeuvre au sein de l'organisation depuis quatre ans. Il était affecté à la direction des communications avant le conflit de travail. Il est originaire de Thunder Bay, mais il a étudié le journalisme à l'université Carleton. «Je voulais travailler dans le monde du sport, et je croyais que le journalisme m'offrirait cette possibilité. Cette nouvelle expérience est fantastique», affirme-t-il.

Fête des partisans

Les Sénateurs rappellent que la Fête des partisans lancera officiellement leur saison, le samedi 17 septembre. L'activité débutera vers 8 h par un déjeuner dont les recettes seront versées à la Croix-Rouge canadienne pour venir en aide aux sinistrés de l'ouragan Katrina. Les gens qui se rendront au centre Corel pourront ensuite assister à une séance d'entraînement publique. Le stationnement sera gratuit et les fans recevront une affiche, un calendrier de poche ainsi qu'une bannière aimantée.

Talbot devra attendre

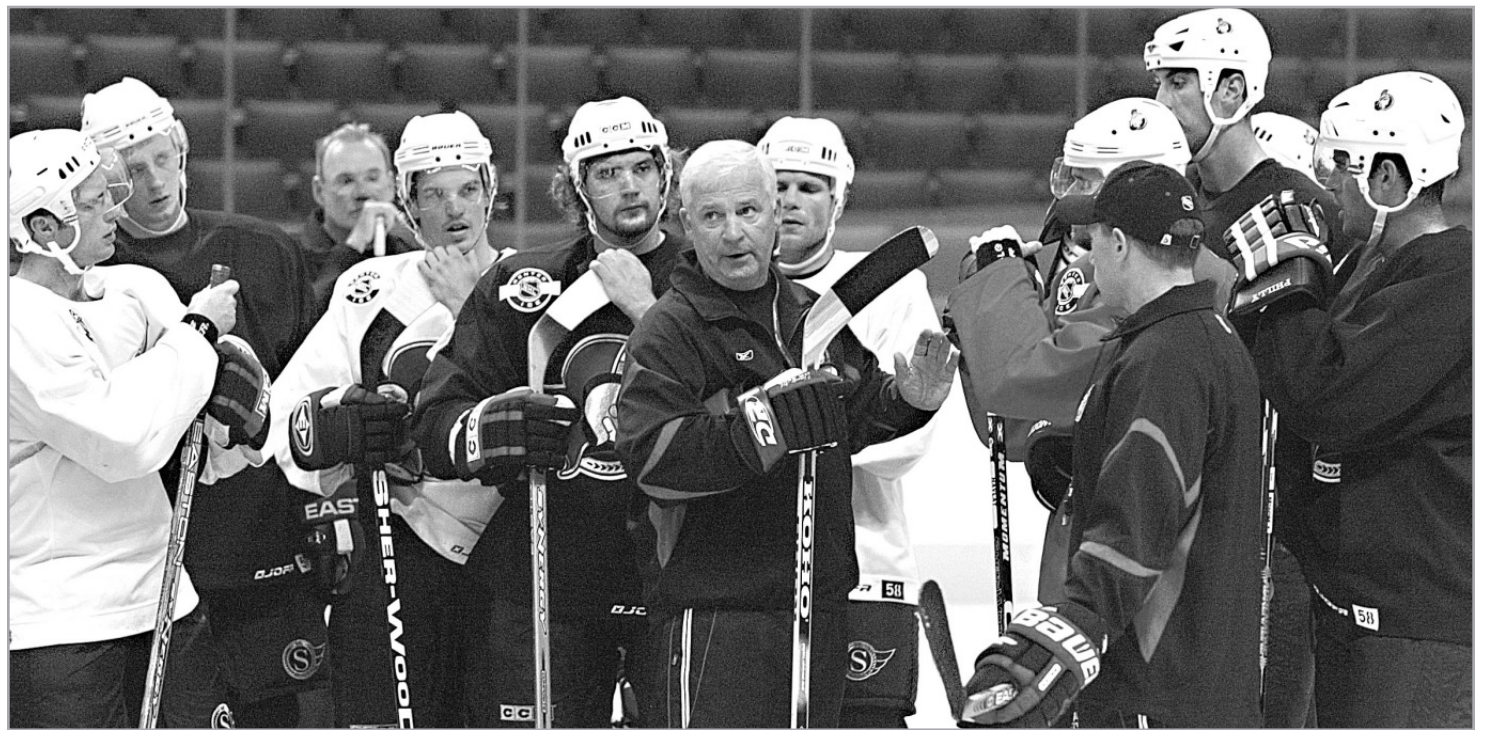
Jean-François Bégin
LA PRESSE — Pittsburgh

Les chances de Maxime Talbot de se tailler une place chez les Penguins à court terme se sont amenuisées avec l'arrivée de Sidney Crosby et l'embauche de joueurs autonomes comme John LeClair et Zigmund Palffy.

«Au début de l'été, je pensais avoir des chances, mais là, elles sont moins bonnes», reconnaît l'ancien des Olympiques de Gatineau, qui a obtenu 19 points en 75 parties l'an dernier avec les Penguins de Wilkes-Barre, dans la Ligue américaine.

Talbot semble avoir été coulé dans le même moule que Steve Bégin.

«À Wilkes-Barre, je jouais à gauche sur le 2^e et le 3^e trios et j'ai été le joueur le plus puni en séries. Les gars de Binghamton me haïssaient et mes coéquipiers m'appréciaient pour ça. Je donne le *momentum*. Si je rentre chez moi et que j'ai dérangé trois ou quatre gars, je suis content.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Brian Murray (au centre) n'a pas mis de temps à marquer son territoire. Hier, au premier jour de l'entraînement sur glace, il a déjà lancé son message aux vétérans.

Murray s'en prend déjà aux vétérans

Bryan Murray affiche clairement ses couleurs dès le départ.



Sylvain
St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Le camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa était vieux de quelques heures, à peine, quand il s'est permis de tirer quelques flèches empoisonnées en direction de certains vétérans.

Le nouvel entraîneur-chef n'a pas particulièrement apprécié le résultat des examens annuels de conditionnement physique qui ont été compilés lundi. Il ne s'est pas gêné pour cracher son désarroi devant les reporters.

«Des joueurs d'expérience se sont fait bouffer par des recrues lors des tests d'endurance sur glace. Nous avons donc beaucoup de travail à faire», a-t-il déclaré.

Murray n'a pas identifié les coupables. Il n'a même pas voulu préciser s'il s'agissait de joueurs qui sont demeurés inactifs durant le lock-out.

Il n'avait peut-être pas besoin de le faire pour qu'on saisisse son message. Murray se démarquait déjà pas mal de son prédécesseur, Jacques Martin, qui n'aurait jamais osé tenir de tels propos devant les caméras.

En verve, l'entraîneur originaire du Pontiac s'est quand même permis d'en ajouter un brin.

«Depuis le jour où j'ai accepté ce poste, on me dit que je vais diriger des joueurs qui sont fort doués à l'attaque. Si c'est le cas, il faudra que les joueurs en question le démontrent clairement à l'entraînement en améliorant la précision de leurs passes.»

La table est mise. Bienvenue chez les nouveaux Sénateurs, où le port des gants blancs ne semble plus indispensable.

ENTRAÎNEMENT AXÉ SUR L'ATTAQUE

Une autre différence de taille, hier matin, alors que les joueurs ont sauté sur la patinoire du centre Corel pour leur toute première séance d'entraînement collective de l'année.

«C'était une très bonne première séance

d'entraînement. Bryan mise davantage sur les exercices de patin et de passes que Jacques. Il est clair que nous mettrons davantage l'accent sur l'attaque, cette année», observe le directeur général John Muckler.

«Nous avons besoin de changement. Mieux vaut commencer très tôt, si possible dès la première journée. Ce n'est pas terminé, cependant. Il faut s'attendre à d'autres éléments nouveaux au cours des prochains jours.»

Muckler a bien pris le temps d'encenser le nouvel entraîneur, à l'occasion de

son point de presse matinal, mais il veut qu'une chose soit bien comprise.

«Ce n'est pas une façon subtile de condamner le travail de Jacques Martin. J'ai toujours eu beaucoup de respect pour Jacques. Seulement, le temps était venu d'apporter des changements. Ça se passe ainsi dans la LNH. De nos jours, les entraîneurs ne sont pas éternels.»

«Les bons entraîneurs finissent toujours par se trouver du boulot ailleurs» a-t-il conclu, en guise d'hommage à son ancien bras droit qu'il a congédié au printemps 2004.

« Notre capitaine voulait trop en faire » — Murray

Foi de Bryan Murray, Daniel Alfredsson sera désormais beaucoup mieux entouré.

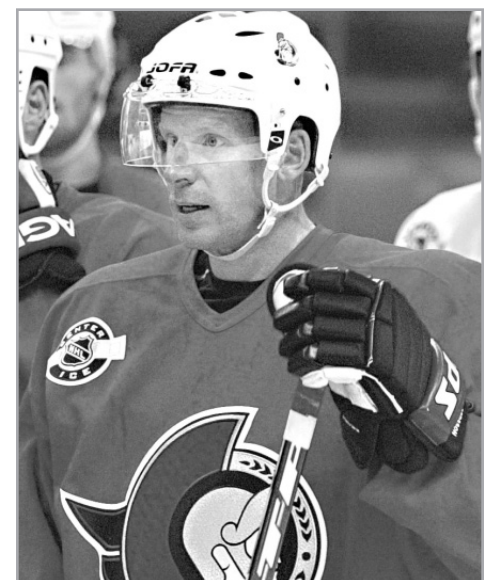
Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Tel qu'anticipé, le capitaine des Sénateurs patinait aux côtés du talentueux et rapide Martin Havlat, hier matin. Leur trio était complété, au centre, par Bryan Smolinski.

Il s'agissait d'un changement intéressant pour Alfredsson, dont les partenaires de trio étaient Peter Schaefer et Todd White, la saison dernière.

«Une des raisons qui m'ont donné le goût de réunir Daniel et Martin était cette propension de notre capitaine à trop vouloir tout faire seul, dans le passé. Il pouvait lui arriver de bien préparer le jeu en effectuant de belles passes, mais ses partenaires de trio ne lui renvoyaient pas toujours la rondelle», explique l'entraîneur.

Murray ne blâme pas Alfredsson. «C'est le genre de choses qui arrivent quand une formation connaît les mêmes difficultés chaque année. Certains meneurs de jeu, voulant montrer l'exemple, cherchent à trop en faire. Il devient alors dangereux de sombrer dans la panique», dit-il. Même s'il est heureux de jouer avec



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Alfredsson aura sans doute plus de succès aux côtés de Martin Havlat.

Havlat, le capitaine n'est pas entièrement d'accord avec la théorie avancée par son entraîneur.

Il reconnaît cependant qu'il n'a pas toujours été fier de son rendement durant les séries éliminatoires. «Après chaque défaite, je ne suis pas content de mes performances», fait-il valoir.

Une chance en or pour Bochenski

Il y avait une seule surprise, hier matin, quand Bryan Murray a déployé ses combinaisons à l'attaque. C'était une surprise de taille, toutefois : la recrue Brandon Bochenski entreprend le camp au sein du deuxième trio, en compagnie de Dany Heatley et de Jason Spezza.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Stupéfait, le jeune homme ? Complètement!

« Je ne m'attendais vraiment pas à commencer le camp de cette façon », confie-t-il, tout en s'efforçant de réprimer un sourire.

« Les dirigeants de l'équipe m'offrent une belle opportunité de me tailler un poste. En bout de ligne, c'est à moi de la saisir, et cela me convient parfaitement. »

Bochenski est âgé de 23 ans. Jusqu'ici, son parcours de hockeyeur a été marqué par deux constantes.

Il a toujours récolté des quantités de points et il a toujours été un joueur sous-estimé.

Le jeune homme qui a grandi au Minnesota est devenu le tout premier attaquant de l'histoire de la United States Hockey League — un circuit junior américain — à marquer une quarantaine de buts dans une saison. Quelques mois plus tard, il était repêché tardivement, en septième ronde, par les Sénateurs.

Bochenski a récolté 154 points en 120 matches, durant les trois

campagnes suivantes, chez les Fighting Sioux de l'Université du Dakota du Nord.

Il est quand même débarqué comme un parfait inconnu, l'automne dernier, à Binghamton.

Soixante-quinze matches après ses débuts dans les rangs professionnels, il était nommé au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue américaine. Il venait de passer une autre saison fort productive, aux côtés du meilleur marqueur du circuit.

Enfin, on le prenait au sérieux.

« Une très belle complicité s'est installée entre nous deux, l'an dernier, explique Spezza. Il est capable de mettre la rondelle dans le filet, mais ce n'est pas tout. Je crois que Bo pourrait causer toute une surprise à Ottawa. »

« Nous voulons lui offrir une véritable chance de nous démontrer son savoir-faire cette année, affirme pour sa part Bryan Murray. Si nous l'avions confiné dans un cinquième trio, ça ne l'aurait pas vraiment aidé. »

EN LUTTE

Bochenski sait qu'il n'a pas encore atteint son objectif.

Patrick Eaves et Chris Kelly obtiendront également une chance de s'approprier le 12^e poste d'attaquant chez les Sénateurs.

Pour l'instant, ces deux candidats évoluent sur le trio des négligés, avec Denis Hamel.

Daniel Alfredsson, Martin Havlat et Bryan Smolinski forment l'autre trio à caractère offensif.

Mike Fisher est flanqué de



Brandon Bochenski aura la chance de se faire valoir en compagnie de Jason Spezza et de Dany Heatley.

Peter Schaefer et de Chris Neil sur le troisième trio, tandis que Vaclav Varada, Brian McGrat-

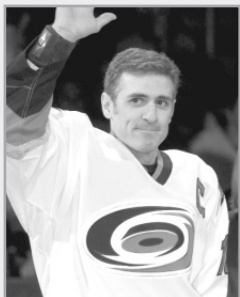
tan et Antoine Vermette forment un quatrième trio de première qualité.

Francis à la retraite

Presse Canadienne
TORONTO

Ron Francis est le dernier vétéran à annoncer sa retraite du hockey après une carrière de 23 ans dans la Ligue nationale.

Âgé de 42 ans, il se retire au deuxième rang pour les mentions d'assistance (1249, devancé seulement par Gretzky), au troisième pour les matches disputés (1731) et au quatrième pour les points au total (1798).



ARCHIVES

Francis a gagné deux coupes Stanley à Pittsburgh après avoir passé ses premières saisons à Hartford.

Il a ensuite joué en Caroline et a complété sa carrière à Toronto.

Il a été un modèle de régularité, ayant connu 20 saisons de 20 buts ou plus. Seul Gordie Howe a fait mieux.

Il a été choisi à quatre reprises au sein de la première équipe d'étoiles.

L'annonce de sa retraite suit de peu celle de Scott Stevens, Al MacInnis, James Patrick, Vincent Damphousse et Mark Messier après une saison perdue à cause du lock-out.

L'arbitrage sera sévère et le restera, insiste le patron des arbitres

Stephen Walkom veut que tout le monde sache que cette fois sera la bonne.

Presse Canadienne
TORONTO

Malgré les nombreuses tentatives de mettre fin à l'anti-jeu qui ont avorté par le passé, le nouveau directeur des officiels de la LNH insiste : l'arbitrage sera sévère cette saison et le restera.

« Ce sera un changement très important dans la culture du hockey, a déclaré Walkom, hier, lors d'une conférence téléphonique. Tous ces gestes qui sont devenus des habitudes, comme l'accrochage, les coups de bâton, retenir un joueur avec le bras — seront éliminés. Les joueurs qui font tout ça sans même y penser devront se dire 'un instant'. »

Walkom a envoyé une vidéo à tous les clubs du circuit afin d'illustrer les gestes qui ne seront plus tolérés.

Cette année, les règles seront suivies à la lettre, assure-t-il. Ne touchez pas à un adversaire à moins que ce soit une mise en échec légale. Avec l'épaule, pas le bâton.

Il faut donc s'attendre à des tonnes de pénalités et de jeux de puissance lors des matches préparatoires, qui commenceront vendredi soir.

« Comment allons-nous faire ? Chaque joueur aura le choix : commettre la faute ou ne pas commettre la faute, a dit Walkom, un Ontarien de 41 ans originaire de North Bay. Je ne vais pas prédire combien il y aura de pénalités par match, je vais seulement prédire que nos gars vont appeler les pénalités selon les normes que nous leur avons données. Et peu importe ce que ça donne, c'est ce que ça va donner. »

Plusieurs habitués du hockey croient qu'on a trop souvent crié au loup et que les choses ne changeront pas cet-

te fois-ci non plus.

Plus on tentera de chasser le naturel, plus il reviendra au galop, estiment-ils. Mais quelques indices permettent de penser que cette fois-ci, les choses seront peut-être différentes.

Tout d'abord, tous les intervenants de la LNH, y compris les directeurs généraux, les entraîneurs et les joueurs, ont eu leur mot à dire dans les changements qui ont été apportés. De plus, la LNH est allée chercher l'un de ses meilleurs officiels — encore à son sommet — et lui a donné le titre de directeur des officiels afin de s'assurer d'un comportement uniforme chez tous les arbitres.

L'embauche de Walkom pourrait d'ailleurs permettre d'unifier un groupe d'officiels qu'on disait divisé sous le règne de l'ancien directeur Andy VanHellemond, qui a remis sa démission en juillet 2004.

C'EST MON ÉQUIPE

23 jours avant la soirée d'ouverture
Les billets seront mis en vente
le 17 septembre à 10 h

AUJOURD'HUI

Beauchesne au 35^e rang

Claudia Beauchesne a finalement pris la 35^e place, à égalité avec quelques autres joueuses, au Championnat du circuit BMO de golf féminin qui s'est conclu hier par la victoire de l'Ontarienne Alena Sharp, de Hamilton.



ARCHIVES

Sharp a joué 69 pour devancer par cinq coups celle qui était à égalité avec elle après 36 trous, Salimah Mussani, de Burlington (74).

Beauchesne a pour sa part joué 78, ce qui lui donnait un total de 236 après ses rondes de 78 et 82.

Marie-Josée Rouleau a été la meilleure Québécoise avec la 7^e place (75-71-78), ce qui lui vaut le deuxième rang des boursières du circuit.

Baseball

Bédard voudrait en faire plus

PAGE 52

Canadien



Latendresse s'amuse avec Ribeiro

PAGE 57

Renegades

Paopao n'a plus le goût de rire

PAGE 52

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

Depuis 1929, Ameublement Lefebvre vous offre une tradition d'excellence et de qualité de service inégalés.

Un style en tête?

***2007**

= SANS INTÉRÊT
24 MOIS
OU **12 MOIS**

- * AUCUN DÉPÔT
- * AUCUN INTÉRÊT
- * AUCUN VERSEMENT

sur tous les meubles, matelas, accessoires décoration, électroménagers

«MÊME» LES SPÉCIAUX



Jaymar.

VOTRE CHOIX
*ÉPARGNEZ
1 000 \$
CHAQUE DIVAN-CAUSEUSE

TOUS LES MODÈLES SONT EN SOLDE
*ÉPARGNEZ JUSQU'À 2 000 \$

«D'allure ancestrale»



VOTRE CHOIX
MÊME
BAS PRIX
41⁶⁶/mois
ou 999⁹⁹*
5 mcx

MICRO-ONDES

1.5'c. - 1 000 watts
avec ventilateur

Épargnez : 100 \$
« Spécial »
249,99

A M E U B L E M E N T

Lefebvre

ÇA VAUT VRAIMENT L'DÉTOUR !

391, av. de Buckingham, Gatineau (secteur Buckingham)
Sortie 166 de l'autoroute 50 ☎ 986-3200 • 1-866-760-7133

Rendez-vous à **AUDIO-VIDÉO**
notre site **INFORMATIQUE**

Pour tous vos besoins en électronique

Livraison et mise en place **GRATUITES**
par nos employés qui ont à cœur votre satisfaction.

La plus belle salle de montre en Outaouais!

Sujet à l'approbation de crédit. Ne payez que la valeur des taxes de vente. Cette promotion ne peut être jumelée à toutes autres promotions. Quantités limitées. * Détails en magasin pour les différentes promotions. Achat minimum 500 \$. * Modèles sélectionnés. Photos et couleurs à titre indicatif seulement. Disponible : bureau 5 tiroirs, pied de lit, buffet, huche et chaises supplémentaires. *2007= 24 VERSEMENTS ÉGAUX.